

Edge Guide System

For use with Lithotomy Air Shuttle

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)



INTENDED USE

The Symphony® Patient Transport System is indicated to aid in the support, positioning, and transfer of a patient for procedures involving imaging, including MRI; and external beam radiation therapy treatment with electrons, photons or protons; and other procedures requiring transfer of a patient. The Symphony® is designed to interface with other positioning devices, such as couchtops, inserts, thermoplastic masks, and positioning pads.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

WARNING

- No modification of this equipment is allowed. If any part of this device experiences a catastrophic load, appears damaged or functions improperly, discontinue use immediately and contact CQ Medical at info@CQmedical.com.
- Only use CQ Medical compatible accessories.
- Do not allow patient to reposition themselves using accessories.
- Ensure device is secure prior to use.
- Ensure Edge Guides are deployed during patient loading and unloading.

NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

MRI SAFETY INFORMATION

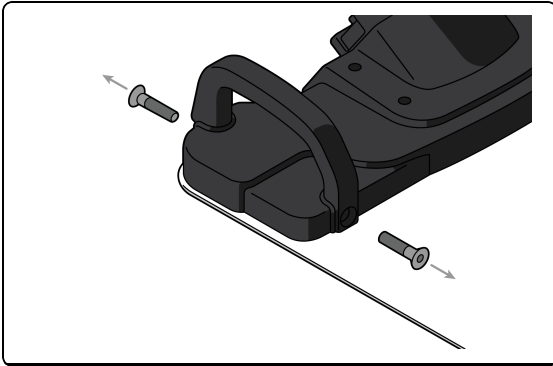


MR Safe

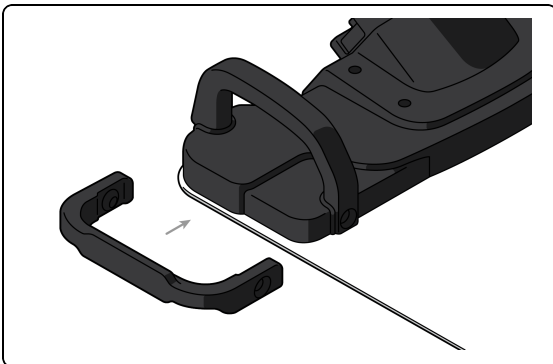
- Device is MR safe.

REAR ACCESSORY RAILS INSTALLATION

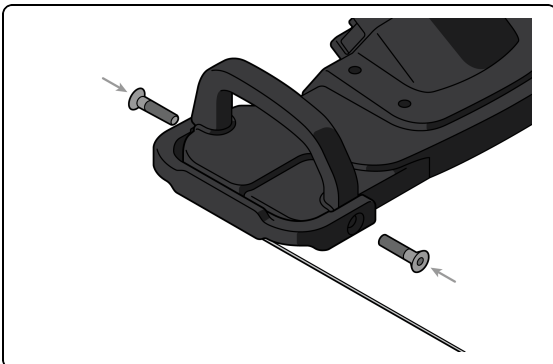
1. Using hexagonal key, remove screws securing head handles (2 screws on each side). Keep screws for Step 3.



2. Clamp Rear Accessory Rail over handle.



3. Reinstall screws to secure handle and rail. Tighten screws until handle and rail are securely attached.

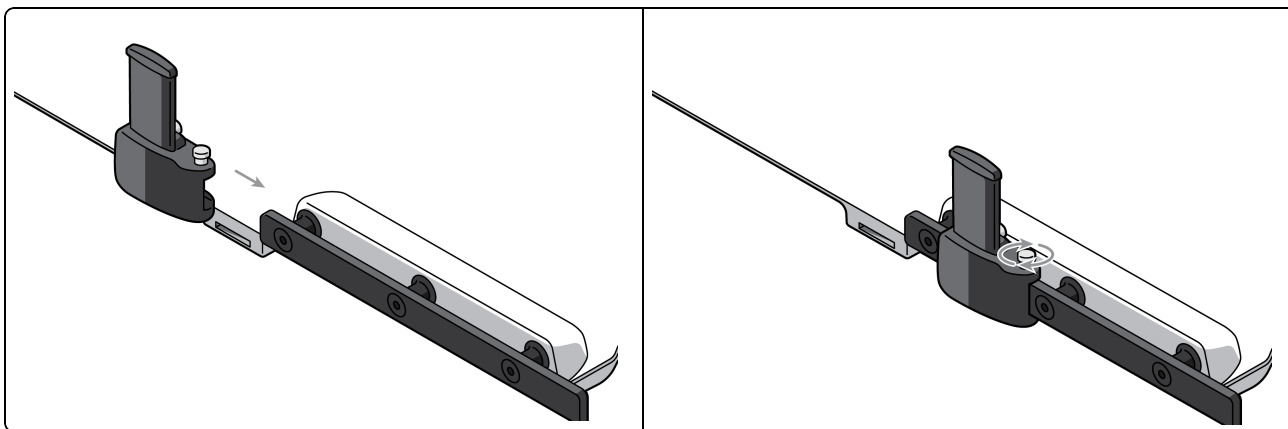


⚠ WARNING

- Do not overtighten.

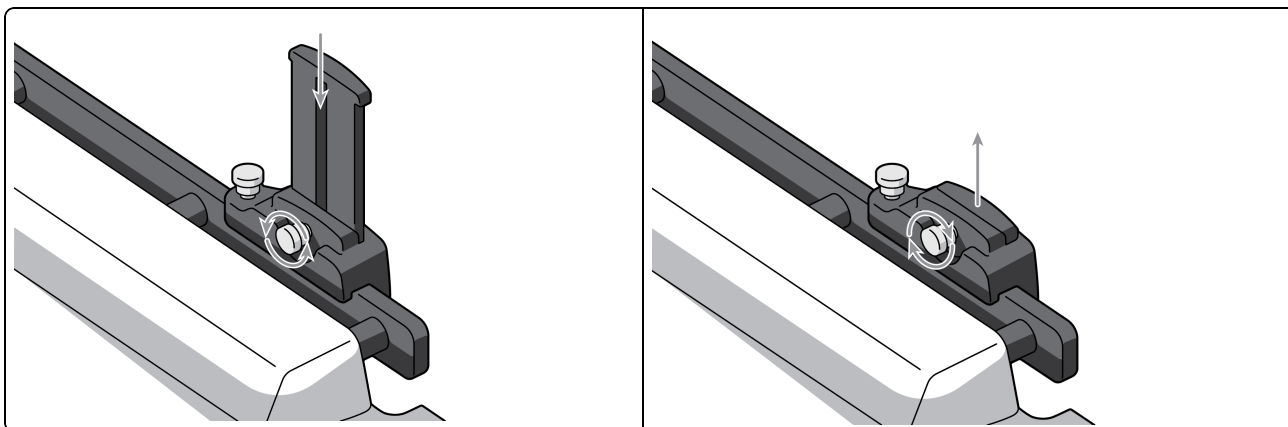
EDGE GUIDE INSTALLATION

1. Slide Edge Guides to desired location on rail.
2. Secure Guides using thumbscrew.

**USING EDGE GUIDE**

NOTE: When performing longitudinal transfer, deploy the Edge Guide as below for additional aid.

1. To deploy Edge Guide, unscrew thumbscrew and push Guide down.
2. To retract Edge Guide, push Guide up and tighten thumbscrew to secure.

**⚠ WARNING**

- Retract Edge Guides when not performing a longitudinal transfer.

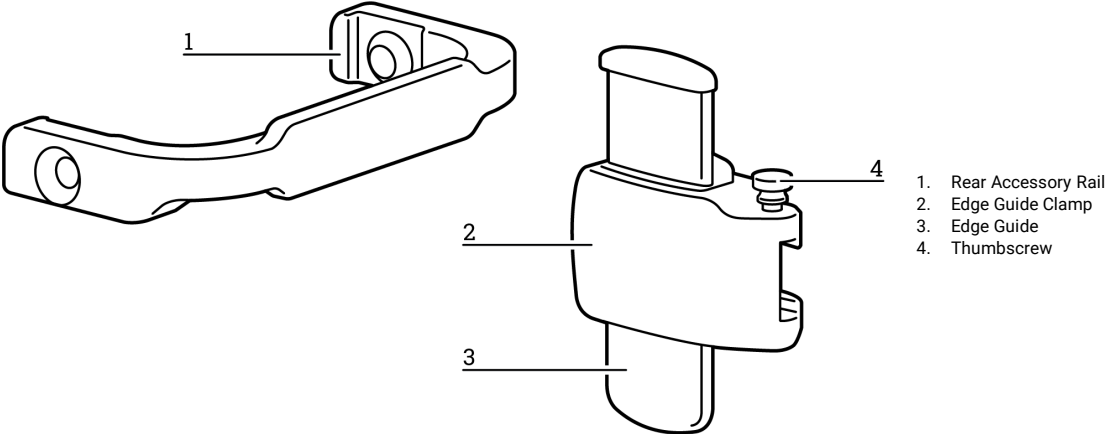
REPROCESSING**⚠ WARNING**

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. If necessary, clean surface by removing visual contamination with 70% alcohol or Theracide (PDI Sani-Cloth Plus) wipes. If visual contamination cannot be removed, repeat cleaning steps and if necessary, discard device.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.



PARTS LIST	
2009541	Rear Accessory Rail
2009561	Edge Guide Clamp
2009562	Edge Guide
3002735	Thumbscrew

الغرض من الاستخدام

إن نظام نقل المرضى Symphony® مُصمم للمساعدة في دعم المريض وضبط وضعه ونقله من أجل الإجراءات التي تنطوي على التصوير بما في ذلك التصوير بالرنين المغناطيسي والعلاج بحزم الإشعاع الخارجية باستخدام الإلكترونيات أو الفوتونات أو البروتونات والإجراءات الأخرى التي تستلزم نقل المريض. Symphony® مصمم للتكامل مع أجهزة ضبط موضع المريض الأخرى مثل أسطح أسرة المرضى والمداخلات والأقنعة الحرارية ووسائل الترميز.

تنبيه

يفرض القانون الفيدرالي (في الولايات المتحدة) بيع هذا الجهاز بناءً على طلب من الطبيب.

**تحذير**

- غير مسموح بأي تعديل في هذه المعدة. إذا تعرض أي جزء من هذا الجهاز لحمل زائد أو بدا تالفاً أو كان يعمل بشكل غير صحيح، توقف عن الاستخدام فوراً واتصل بـ CQ Medical على info@CQmedical.com.
- استخدم ملحقات CQ Medical المتوافقة فقط.
- لا تسمح للمريض بتغيير موضعه باستخدام الملحقات.
- تأكد من توصيل الجهاز بإحكام قبل الاستخدام.
- تأكد من مد أنظمة توجيه الحواف أثناء وضع المريض ورفعها.

ملاحظة: في حالة وقوع أي حادثة خطيرة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الحادثة للشركة المصنعة. وإذا وقعت حادثة داخل الاتحاد الأوروبي، فعليك أيضاً إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو حيث يتعرف بك قانونياً.

معلومات السلامة حول التصوير بالرنين المغناطيسي

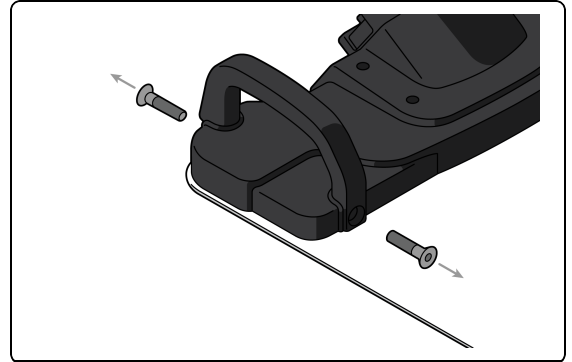
- الأجهزة آمنة للاستخدام في الرنين المغناطيسي.

MR

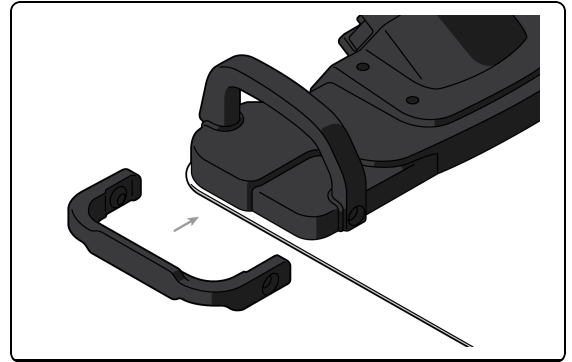
آمن عند الاستخدام في كل بيئات الرنين المغناطيسي

تثبيت القضبان الملحقة الخلفية

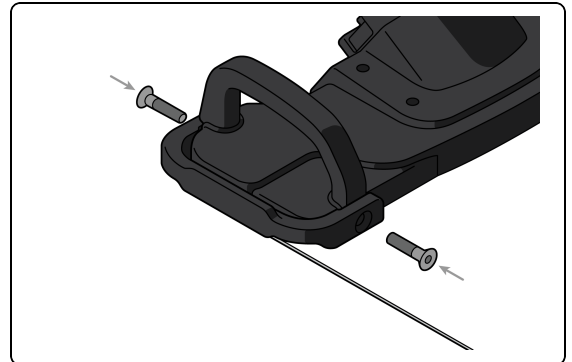
1. باستخدام مفتاح سداسي، قم بإزالة البراغي التي تثبت المقابض المحيطة بالرأس (2 من البراغي على كل جانب). احتفظ بالبراغي من أجل الخطوة رقم 3.



2. اشبك القضيب الملحق الخلفي على المقبض.



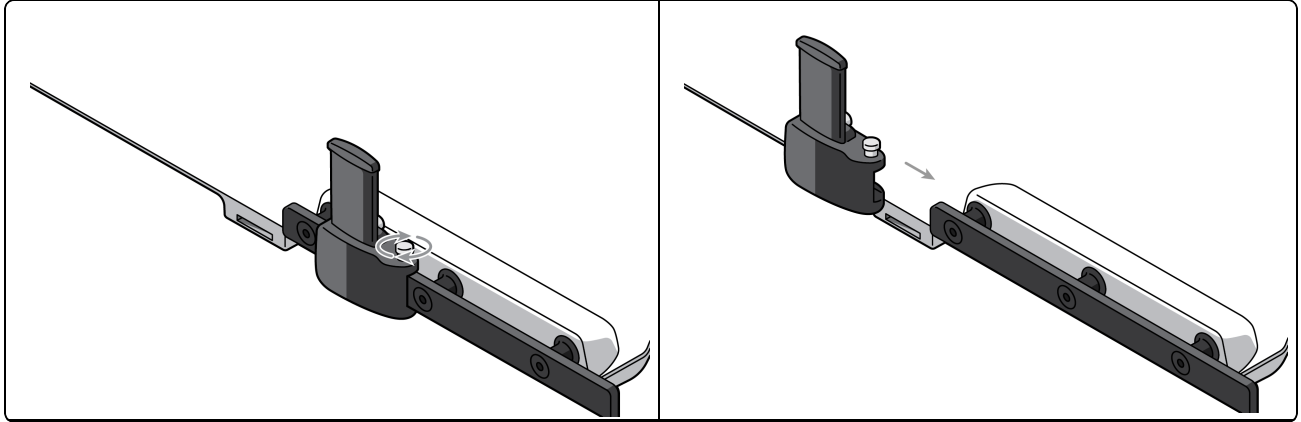
3. أعد تثبيت البراغي لإحكام ربط المقبض والقضيب. أحكم ربط البراغي حتى تثبت المقبض والقضيب بإحكام.



تحذير ⚠
لا تربط بشدة.

تثبيت نظام التوجيه EDGE GUIDE

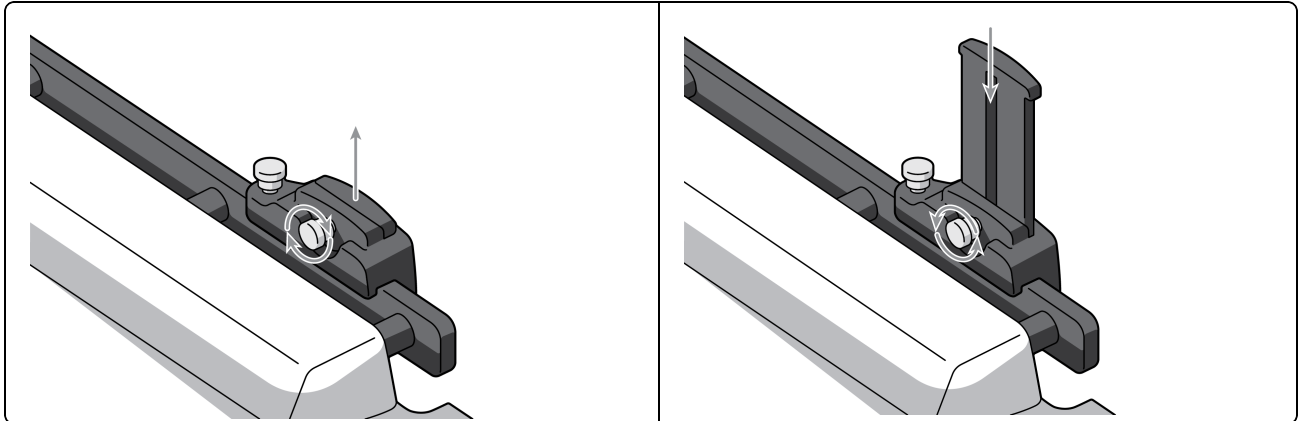
1. قم بتدريك نظام توجيه الحواف Edge Guides إلى الموقع المطلوب على القضيب.
2. أحكم ربط أنظمة التوجيه باستخدام البراغي الإبهامية.



استخدام نظام توجيه الحواف

ملاحظة: عند إجراء النقل الطولي، قم بمد نظام توجيه الحواف Edge Guide كما هو موضح أدناه لتوفير قدر أكبر من الدعم.

1. لمد نظام Edge Guide، فك البرغي الإبهامي واضغط لأسفل على نظام Guide.
2. لاحظ: لا تقم بإحكام ربط البرغي الإبهامي عند إنزال نظام توجيه الحواف Edge Guide.
2. لسحب نظام Edge Guide، ادفع نظام التوجيه لأعلى وأحكم ربط البرغي الإبهامي لإحكام ربطه.



تحذير ⚠
اسحب نظام توجيه الحواف Edge Guides أثناء عدم إجراء عمليات النقل الطولي.

إعادة الاستخدام

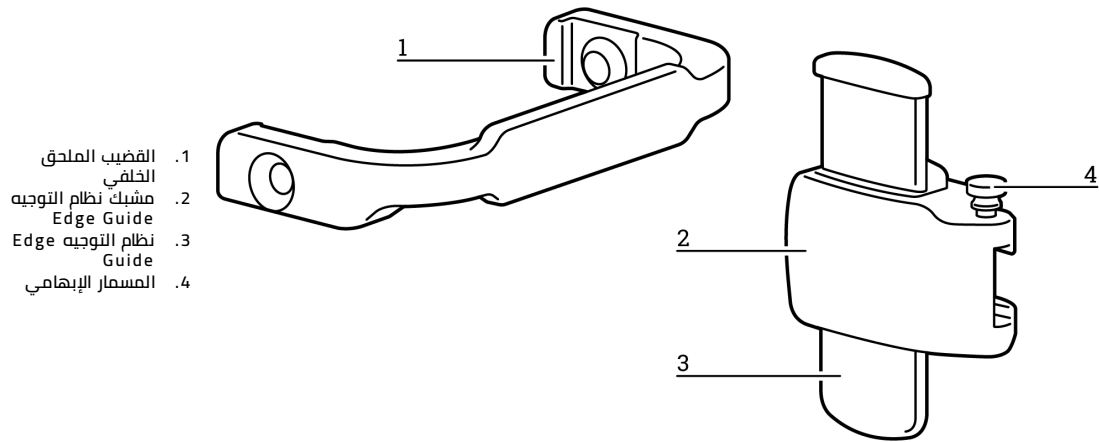
تحذير ⚠

- مستخدمو هذا المنتج ملزمون ومسؤولون عن توفير أعلى درجات مكافحة العدوى بين المرضى، وزملائهم في العمل وأنفسهم أيضاً. لتجنب انتقال التلوث، يُرجى اتباع سياسات مكافحة العدوى التي وضعتها منشأتك.

1. إذا لزم الأمر، فتنظف السطح عن طريق إزالة التلوث البصري باستخدام 70% كحول أو مناديل (PDI Sani-Cloth Plus) (Theracide). إذا كانت الملوثات المرئية الكبيرة لا يمكن إزالتها، فكرر خطوات التنظيف، وإذا لزم الأمر، فتخلص من الجهاز.

الصيانة

ملاحظة: افحص الجهاز قبل استخدامه بحثاً عن علامات التلف والتآكل العام.



قائمة الأجزاء	
القضيبي الملحق الخلفي	2009541
مشبك نظام التوجيه Edge Guide	2009561
نظام التوجيه Edge Guide	2009562
المسمار الإبهامي	3002735

预期用途

Symphony® 患者转运系统适用于在涉及成像（包括 MRI）的操作过程中，以及使用电子、光子或质子进行外部射束放射治疗时，辅助患者的支撑、定位和转移。此外，该系统也适用于其他需要转移患者的医疗程序。Symphony® 旨在与其他定位装置兼容，例如治疗床面、嵌件、热塑面罩和定位垫。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

- 不得对本设备进行任何改装。如果本设备的任何部件出现灾难性负载、损坏或功能不正常，请立即停止使用并在 info@CQmedical.com 联系 CQ Medical。
- 仅使用 CQ Medical 兼容附件。
- 请勿让患者使用附件调整其体位。
- 使用前确保器械紧固。
- 确保在患者上机与下机时展开边缘导向装置。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

核磁共振 (MRI) 安全信息

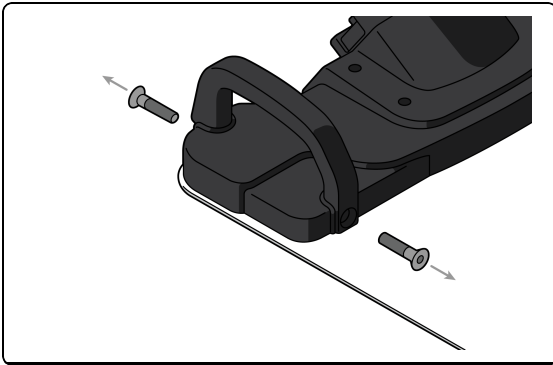
MR

核磁共振
(MR) 安全

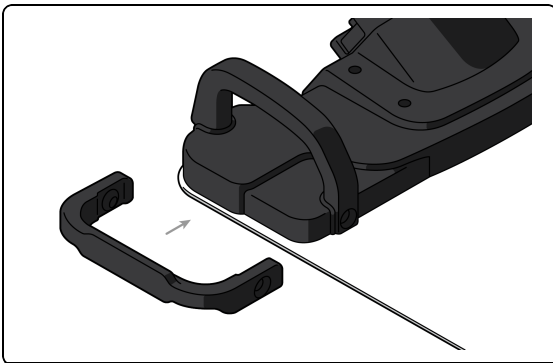
- 本仪器可与磁共振 (MR) 设备兼容。

安装后部配件导轨

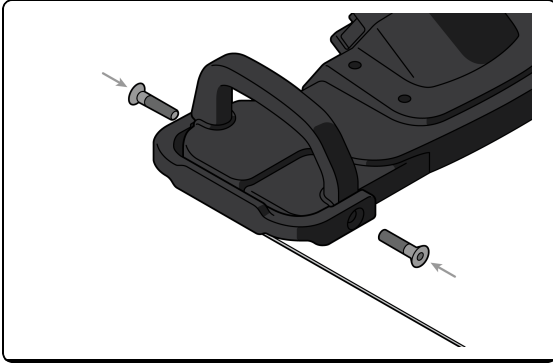
1. 使用六角扳手拆下固定头部手柄的螺丝（每侧各 2 个）。保留螺丝，以备步骤 3 使用。



2. 将后部配件导轨夹在手柄上。



- 重新安装螺丝，以固定手柄和导轨。拧紧螺丝，直到手柄和导轨牢固连接。

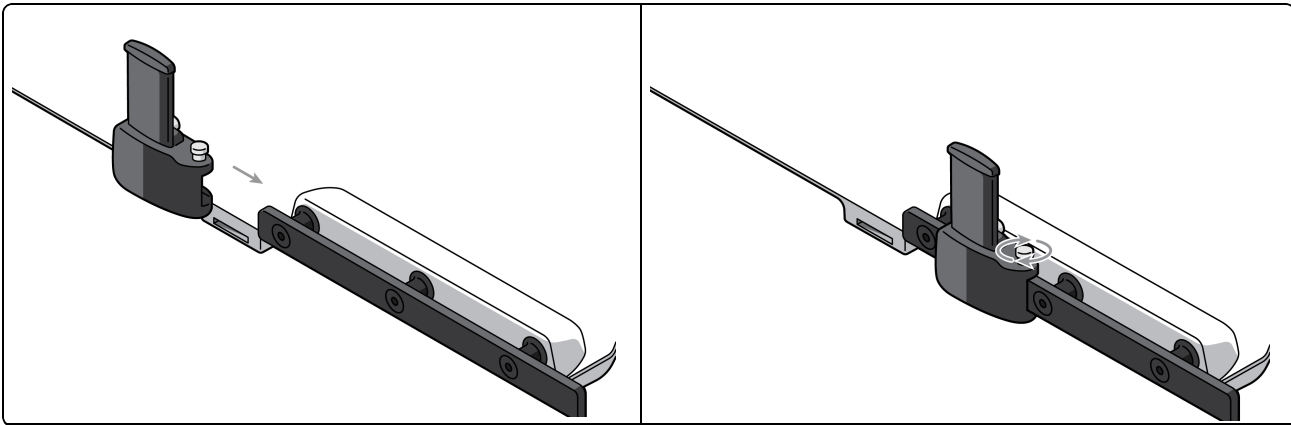


警告

- 请勿过度拧紧。

安装边缘导向装置

- 将边缘导向装置滑动到导轨上所需的位置。
- 使用指旋螺丝固定导向装置。



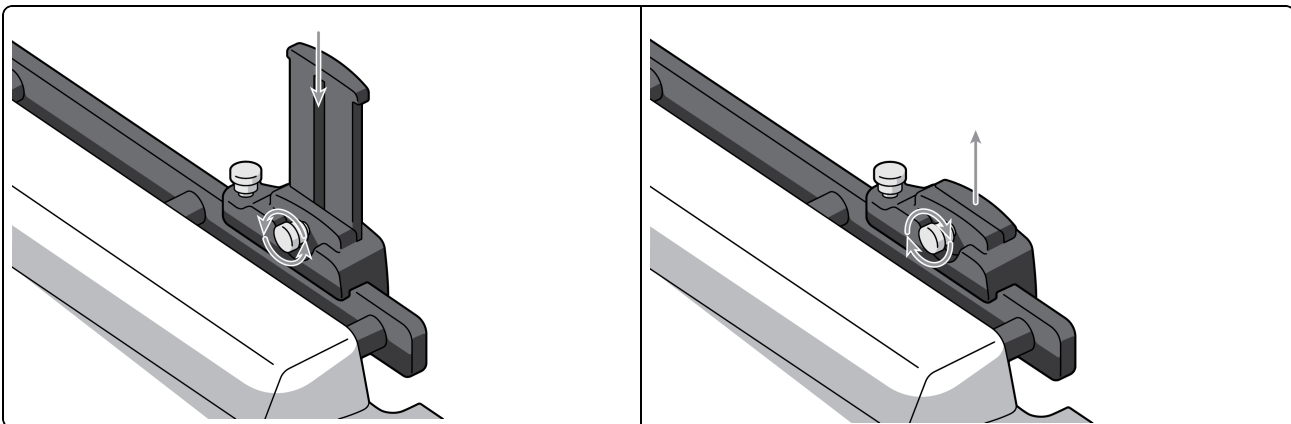
使用边缘导向装置

注意：进行纵向传送时，请按如下方式展开边缘导向装置以获得额外辅助。

- 若要展开边缘导向装置，请拧下指旋螺丝并向下推动导向装置。

注意：当边缘导向装置处于下降状态时，请勿拧紧指旋螺丝。

- 若要缩回边缘导向装置，请向上推动导向装置并拧紧指旋螺丝加以固定。



警告

- 在不进行纵向传送时，收回边缘导向装置。

再处理

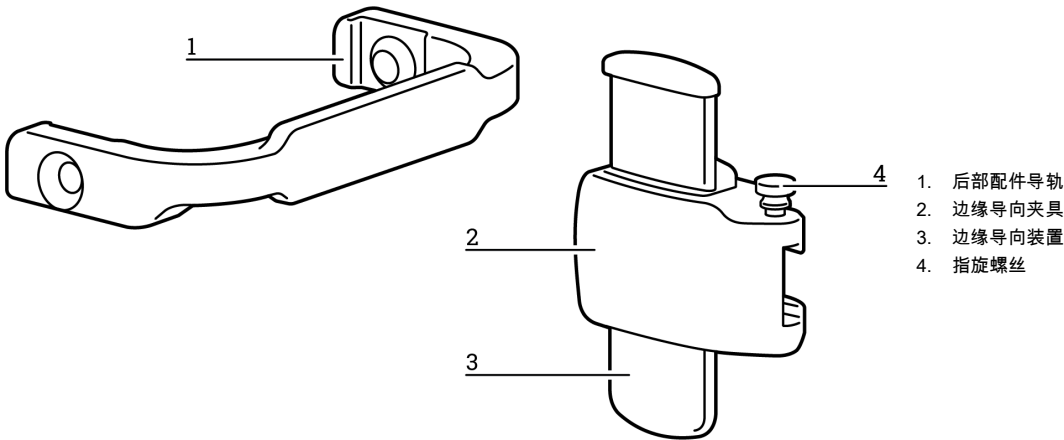
**警告**

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 如果必要，请使用 70% 酒精或 Theracide (PDI Sani-Cloth Plus) 湿巾移除明显的污染物，对表面进行清洁。这些明显的污染物如果无法移除，请反复执行清洁步骤，并在必要时丢弃器械。

维护

注意: 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。



部件清单	
2009541	后部配件导轨
2009561	边缘导向夹具
2009562	边缘导向装置
3002735	指旋螺丝

PREDVIĐENA UPORABA

Sustav za prijenos pacijenata Symphony® indiciran je kao pomoć u potpori, pozicioniranju i prijenosu pacijenta za postupke koji uključuju snimanje, uključujući snimanje MR-om; i liječenje vanjskim snopom zračenja s elektronima, fotonima ili protonima; i druge postupke koji zahtijevaju prijenos pacijenta. Symphony® je osmišljen za povezivanje s drugim uređajima za pozicioniranje, kao što su madraci, umetci, termoplastične maske i jastučići za pozicioniranje.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- Nisu dopuštene nikakve izmjene ove opreme. Ako bilo koji dio ovog uređaja doživi katastrofalno opterećenje, izgleda oštećeno ili ne radi ispravno, odmah prestanite koristiti i kontaktirajte CQ Medical na info@CQmedical.com.
- Upotrebljavajte isključivo kompatibilnu dodatnu opremu CQ Medical.
- Nemojte dopustiti pacijentu da se sam ponovno pozicionira s pomoću dodatne opreme.
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.
- Osigurajte da su rubne vodilice postavljene tijekom postavljanja i uklanjanja pacijent.

NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

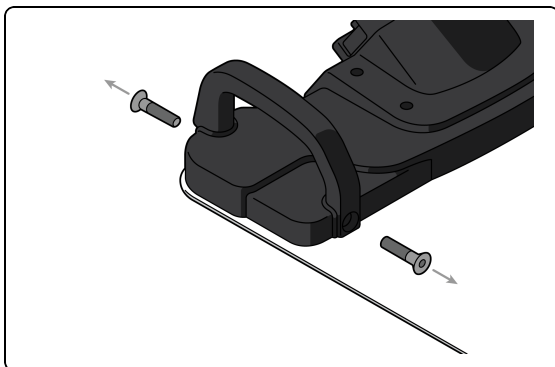
INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI

- Uređaj je siguran za MR.

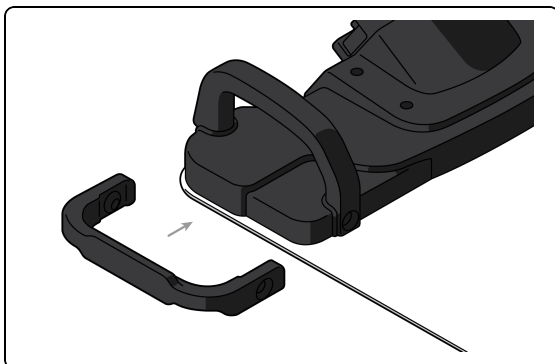
Sigurnost MR

UGRADNJA STRAŽNJIH VODILICA ZA DODATNU OPREMU

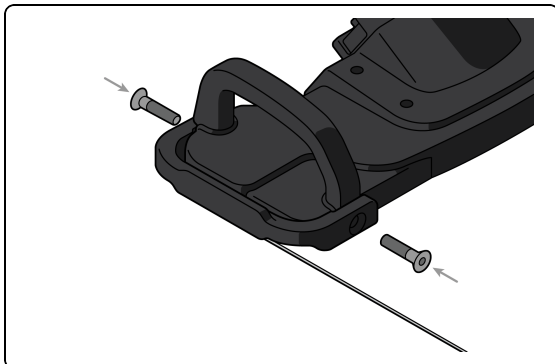
1. S pomoću šesterokutnog ključa odvrnite vijke koji pričvršćuju ručke na dijelu za glavu (2 vijka sa svake strane). Sačuvajte vijke za 3. korak.



2. Pričvrstite stražnju vodilicu za dodatnu opremu preko ručke.



3. Ponovno postavite vijke kako biste pričvrstili ručku i vodilicu. Zategnite vijke dok ručka i šina ne budu sigurno pričvršćene.

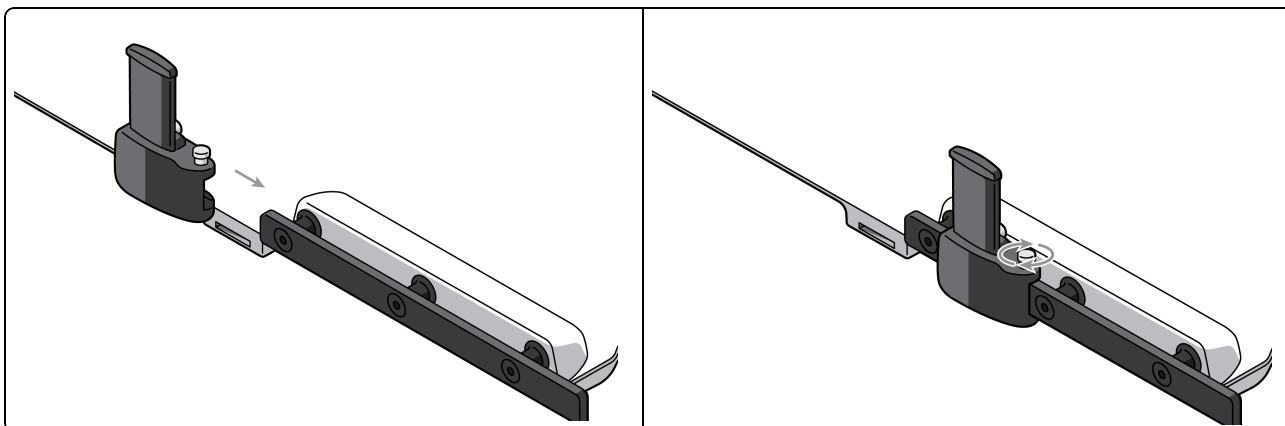


⚠ UPOZORENJE

- Nemojte previše zategnuti vijak.

UGRADNJA RUBNE VODILICE

1. Pomaknite rubne vodilice na željeno mjesto na vodilici.
2. Pričvrstite vodilice s pomoću leptir vijka.

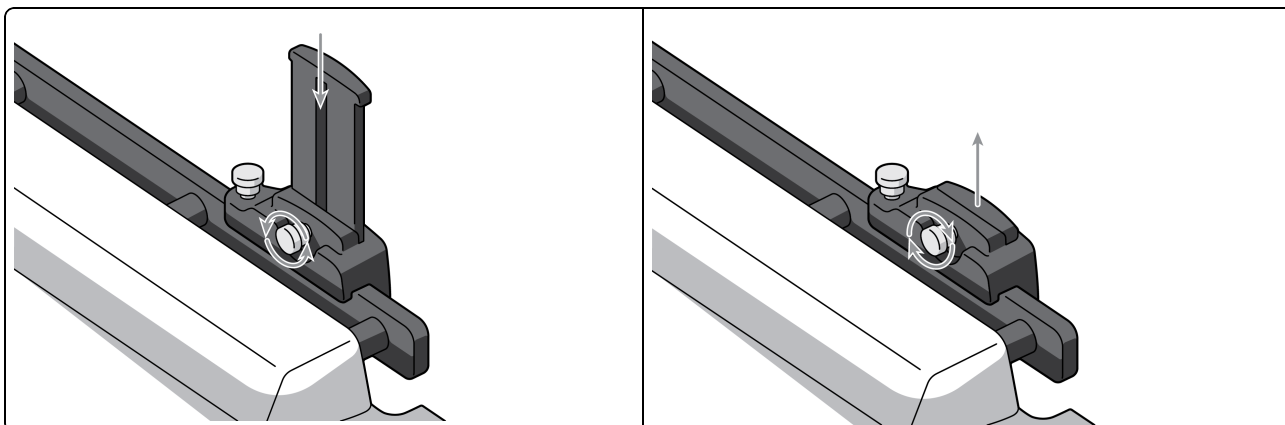
**UPORABA RUBNE VODILICE**

NATUKNICA: Prilikom izvođenja uzdužnog prijenosa, postavite rubnu vodilicu kao što je prikazano u nastavku radi dodatne pomoći.

1. Za postavljanje rubne vodilice, odvrnite leptir vijak i gurnite vodilicu prema dolje.

NATUKNICA: Ne zatežite leptir vijke kada je rubna vodilica spuštена.

2. Za uvlačenje rubne vodilice, gurnite vodilicu prema gore i zategnite leptir vijak kako biste je učvrstili.

**⚠ UPOZORENJE**

- Uvucite rubne vodilice kada ne izvodite uzdužni prijenos.

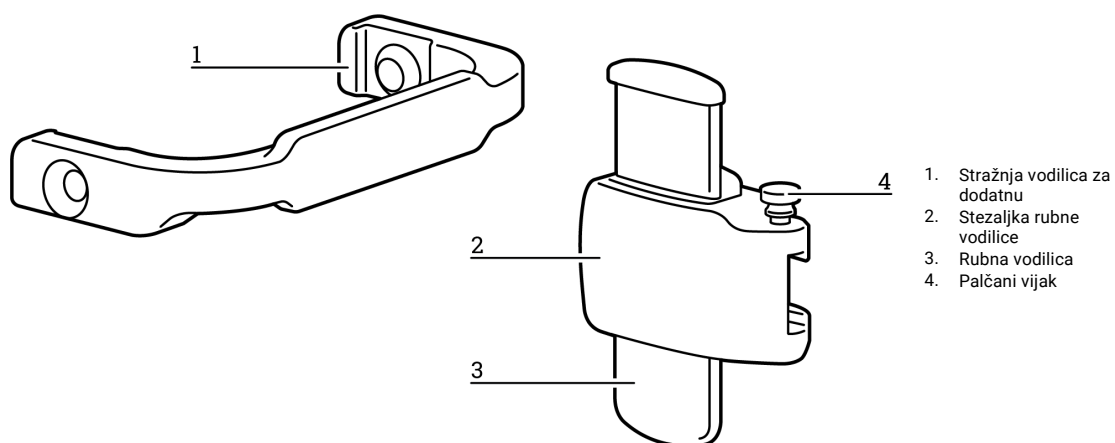
PRERADA**⚠ UPOZORENJE**

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

1. Po potrebi očistite površinu uklanjanjem vidnih onečišćenja koristeći 70 % alkohol ili Theracide maramice (PDI Sani-Cloth Plus). Ako se vidna onečišćenja ne mogu ukloniti, ponovite korake čišćenja te po potrebi bacite uređaj.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.



POPIS DIJELOVA	
2009541	Stražnja vodilica za dodatnu
2009561	Stezaljka rubne vodilice
2009562	Rubna vodilica
3002735	Palčani vijak

ÚČEL POUŽITÍ

System pro přepravu pacientů Symphony® je určen k podpoře, polohování a přenášení pacienta při zobrazovacích procesech, včetně MRI, a při léčbě zevní radioterapií pomocí elektronů, fotonů nebo protonů a při dalších procedurách vyžadujících přenášení pacienta. Symphony® je navržen pro propojení s dalšími polohovacími zařízeními, jako jsou kuplety, vložky, termoplastické masky a polohovací podložky.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

VAROVÁNÍ

- Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny. Pokud dojde k nebezpečnému zatížení některé části této pomůcky, bude se jevit jako poškozená nebo fungovat nesprávně, okamžitě ji přestaňte používat a kontaktujte výrobce CQ Medical na info@CQmedical.com.
- Používejte pouze kompatibilní příslušenství CQ Medical.
- Nedovoľte pacientovi, aby se sám polohoval pomocí příslušenství.
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.
- Ujistěte se, že jsou okrajová vedení během nakládání a vykládání pacienta vysunutá.

POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI

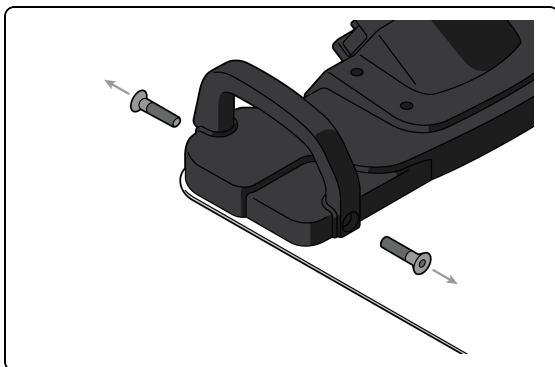
MR

- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

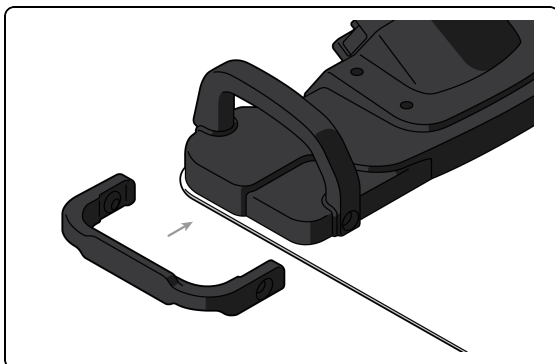
Kompatibilní s prostředím MRI

INSTALACE ZADNÍ LIŠTY PRO PŘÍSLUŠENSTVÍ

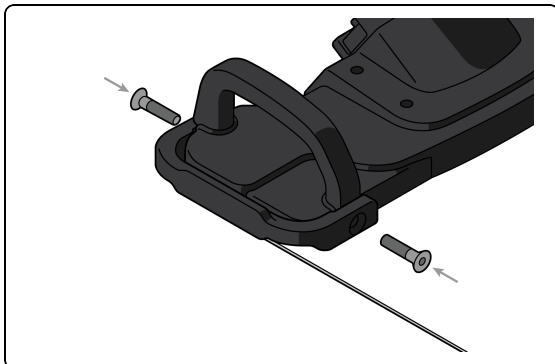
1. Pomocí imbusového klíče vyjměte šrouby rukojeti hlavy (2 šrouby na každé straně). Šrouby si ponechte pro krok 3.



2. Upněte zadní lištu pro příslušenství nad rukojetí.



3. Znovu namontujte šrouby k zajištění rukojeti a lišty. Šrouby dotahujte, dokud nejsou rukojeť a lišta pevně připevněny.

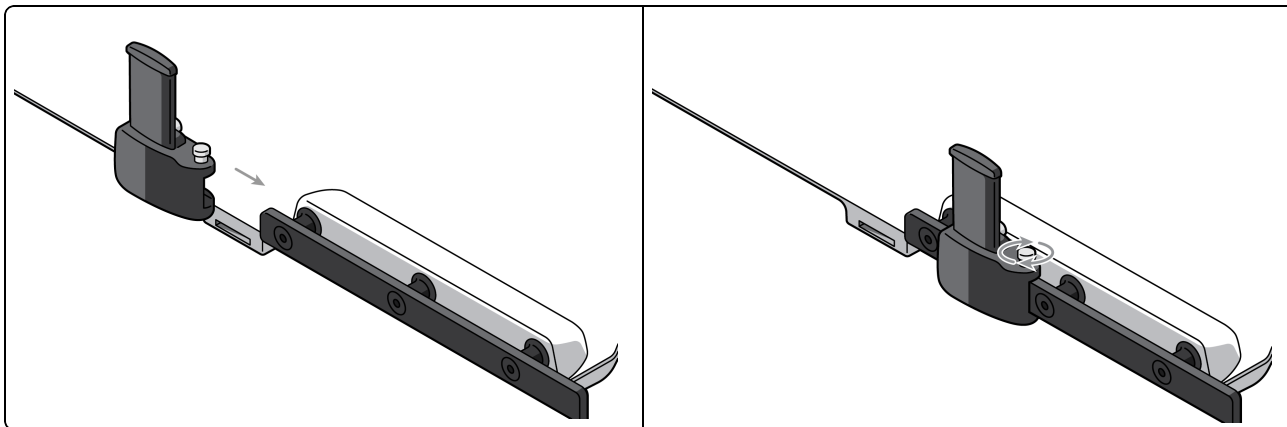


VAROVÁNÍ

- Neutahujte příliš.

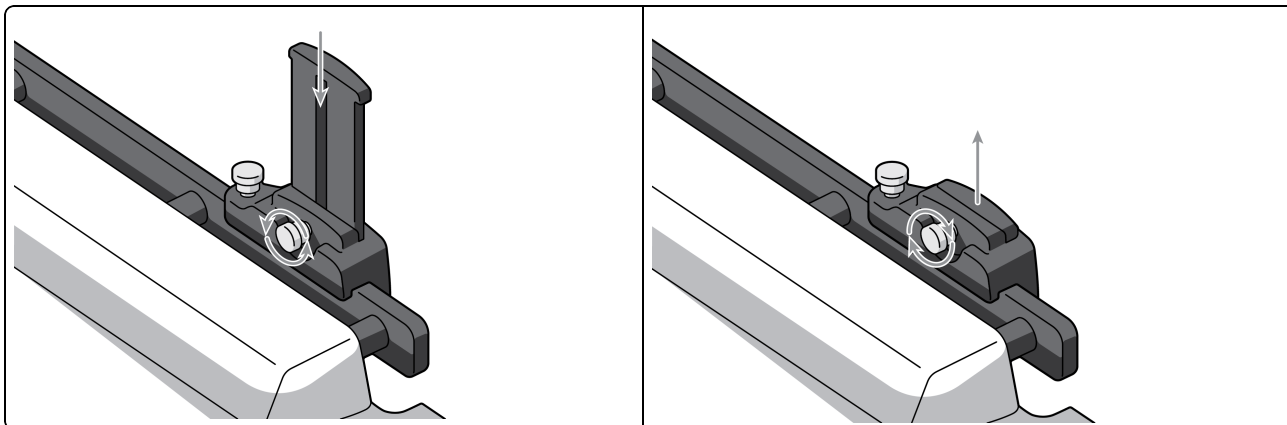
INSTALACE OKRAJOVÝCH VEDENÍ

1. Posuňte okrajová vedení na požadované místo na liště.
2. Zajistěte vodička pomocí křídlového šroubu.

**POUŽITÍ OKRAJOVÉHO VEDENÍ**

POZNÁMKA: Při podélném přesunu nasadte okrajové vedení, jak je uvedeno níže, jako další pomůcku.

1. Pro vysunutí okrajového vedení vyšroubujte křídlový šroub a stlačte vedení dolů.
- POZNÁMKA: Když je okrajové vedení spuštěné, nedotahujte křídlové šrouby.
2. Pro zasunutí okrajového vedení vytáhněte vedení nahoru a utáhněte křídlový šroub.

**VAROVÁNÍ**

- Pokud neprovádíte podélný přesun, zasuněte okrajové vedení.

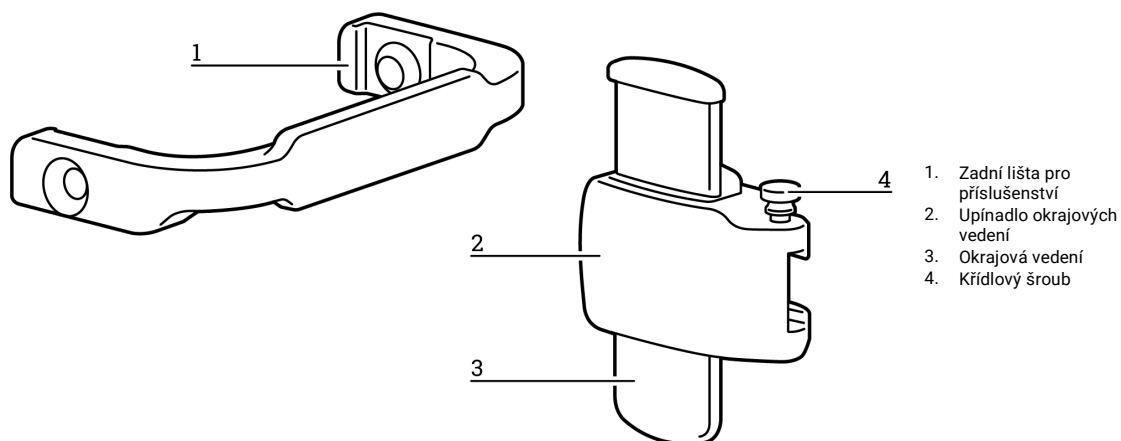
OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ**VAROVÁNÍ**

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. V případě potřeby vyčistěte povrch odstraněním viditelného znečištění 70% alkoholem nebo hadříky Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Pokud se viditelné znečištění nepodaří odstranit, opakujte kroky čištění a v případě potřeby zařízení zlikvidujte.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.



SEZNAM DÍLŮ	
2009541	Zadní lišta pro příslušenství
2009561	Upínadlo okrajových vedení
2009562	Okrajová vedení
3002735	Křídlový šroub

TILSIGTET ANVENDELSE

Symphony®-patienttransportsystemet er indikeret som hjælp til støtte, positionering og overførsel af en patient ved procedurer, der omfatter billedannelse, herunder MR-scanning; og ekstern strålebehandling med elektroner, fotoner eller protoner; og andre procedurer, der kræver flytning af en patient. Symphony® er designet til at danne grænseflade med andre positioneringsenheder, f.eks. lejetoppe, indsatser, termoplastiske masker og positioneringspuder.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordination i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- Ændring af dette udstyr er ikke tilladt. Hvis nogen del af denne enhed oplever en katastrofal belastning, ser beskadiget ud eller fungerer forkert, indstil brugen øjeblikkeligt og kontakte CQ Medical på info@CQmedical.com.
- Anvend kun CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Lad ikke patienten flytte sig selv ved hjælp af tilbehøret.
- Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.
- Vær sikker på, at kantstyr er påsat under patientopstigning og -udstigning.

BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI

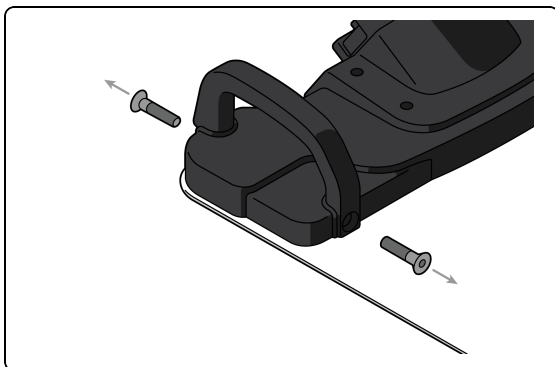


- Produktet er MR-sikkert.

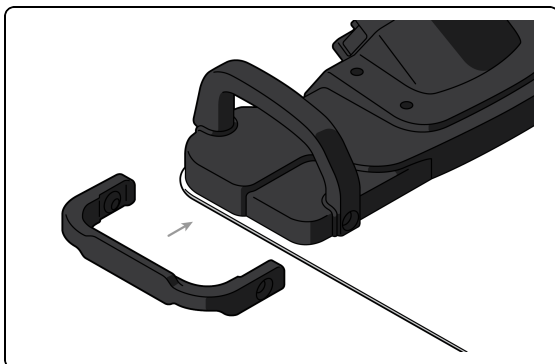
MR-sikker

INSTALLATION AF BAGESTE TILBEHØRSSKINNER

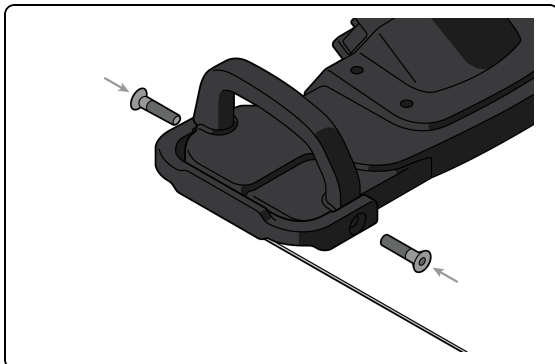
1. Aftag skruerne, der holder hovedhåndtagene (2 skruer i begge sider) ved hjælp af unbrakonøgle. Bevar skruerne til trin 3.



2. Fastklem bageste tilbehørsskinne over håndtag.



3. Isæt skruerne igen, så håndtag og skinne fastgøres. Spænd skruerne, indtil håndtag og skinne er fastgjort behørigt.

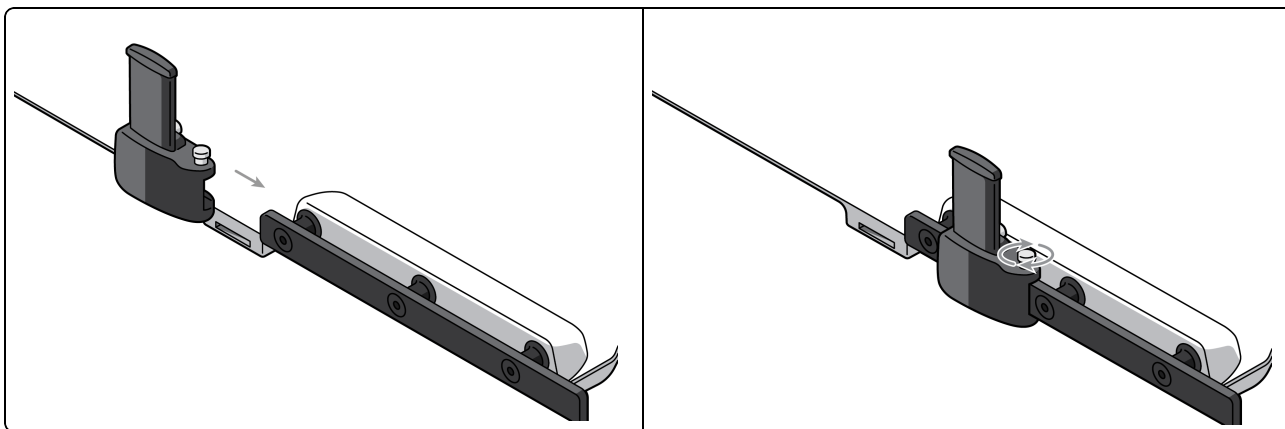


⚠ ADVARSEL

- Stram dem ikke for meget til.

INSTALLATION AF KANTSTYR

1. Skub kantstyrene til den ønskede placering på skinnen.
2. Fastgør styrene ved hjælp af vingeskruen.

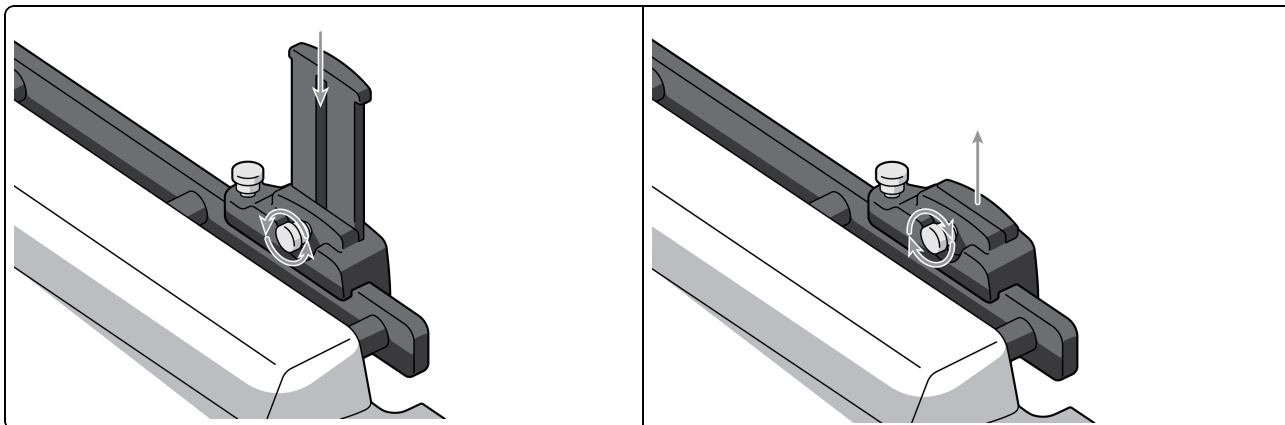
**BRUG AF KANTSTYR**

BEMÆRK: Ved gennemførelse af langsgående flytning skal kantstyret anvendes, som angivet herunder, til yderligere støtte.

1. Kantstyret anvendes ved at skrue vingeskruen løs, og skubbe styret ned.

BEMÆRK: Spænd ikke vingeskruerne, når kantstyret sænkes.

2. Kantstyret trækkes tilbage ved at skubbe styret op og spænde vingeskruen fast.

**⚠ ADVARSEL**

- Træk kantstyrene tilbage, når der ikke udføres langsgående flytning.

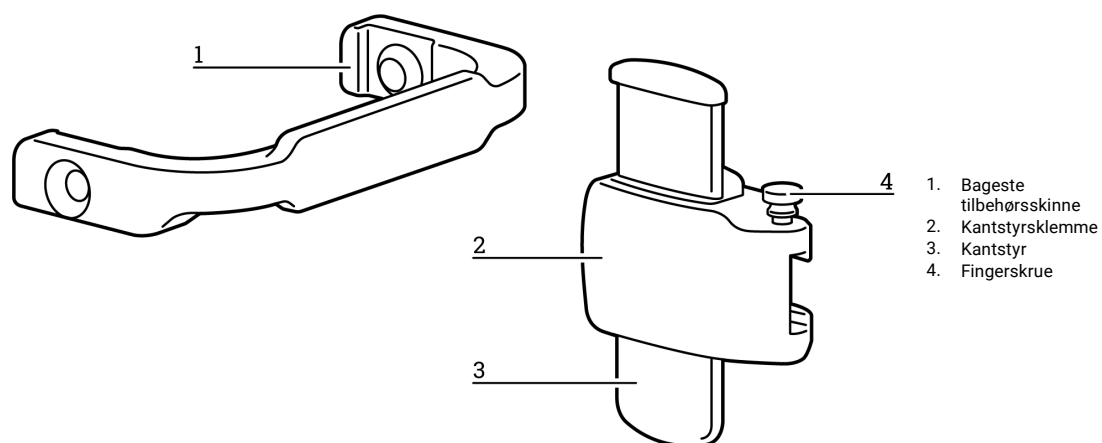
EFTERBEHANDLING**⚠ ADVARSEL**

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Om nødvendigt rengøres overfladen ved at fjerne visuelle urenheder med 70 % alkohol- eller Theracide- vådservietter (PDI Sani-Cloth Plus). Hvis de visuelle urenheder ikke kan fjernes, gentages processen, og enheden bortskaffes efter behov.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.



DELLISTE	
2009541	Bageste tilbehørsskinne
2009561	Kantstyrsklemme
2009562	Kantstyr
3002735	Fingerskrue

BEOOGD GEBRUIK

Het Symphony®-patiënttransportsysteem is geïndiceerd om te helpen bij de ondersteuning, positionering en verplaatsing van een patiënt voor beeldvormende procedures, waaronder MRI, en behandeling met externe stralingstherapie met elektronen, fotonen of protonen en andere procedures waarvoor verplaatsing van een patiënt nodig is. De Symphony® is ontworpen voor koppeling met andere positioneringshulpmiddelen, zoals couchtops, inzetstukken, thermoplastische maskers en positioneringspads.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- Deze apparatuur mag niet worden aangepast. Als een onderdeel van dit apparaat een catastrofale belasting ondervindt, beschadigd lijkt of niet goed functioneert, stop dan onmiddellijk met het gebruik en neem contact op met CQ Medical via info@CQmedical.com.
- Gebruik alleen CQ Medical-compatibele accessoires.
- Laat de patiënt zichzelf niet herpositioneren met behulp van accessoires.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.
- Zorg ervoor dat de randgeleiders zijn uitgeklapd tijdens het plaatsen en verwijderen van de patiënt.

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

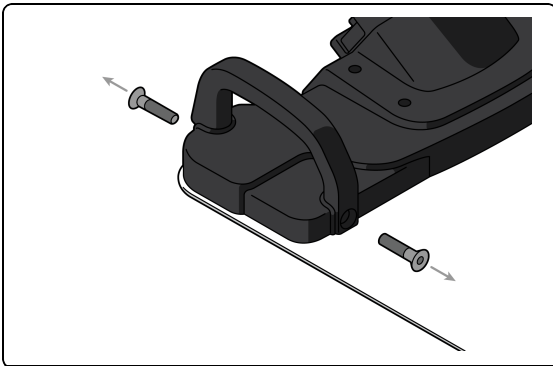
MRI- VEILIGHEIDSINFORMATIE

MR Veilig

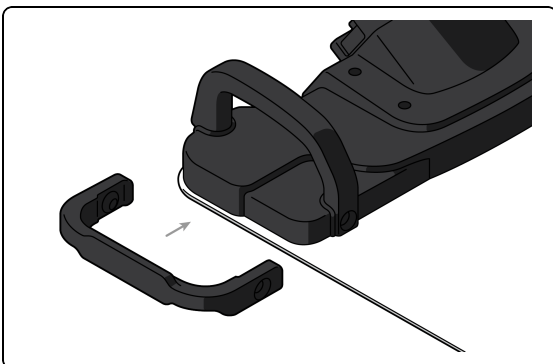
- Het apparaat is MRI-veilig.

DE ACHTERSTE ACCESSOIRERAILS INSTALLEREN

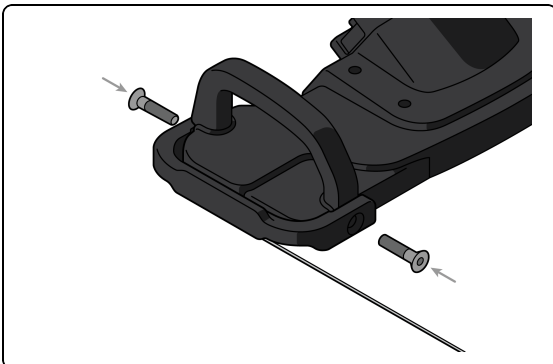
1. Verwijder met een inbussleutel de schroeven waarmee de hoofdhendels zijn bevestigd (2 schroeven aan elke zijde). Bewaar de schroeven voor stap 3.



2. Klem de achterste accessoirerail over de hendel.



3. Plaats de schroeven terug om de hendel en rail te bevestigen. Draai ze vast totdat de hendel en rail stevig zijn bevestigd.

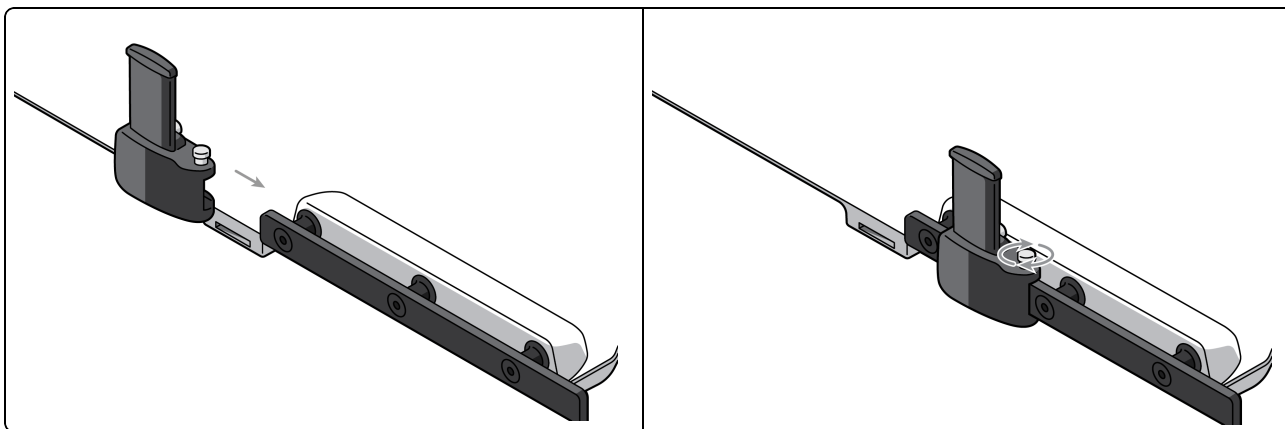


⚠ WAARSCHUWING

- Niet te vast aandraaien.

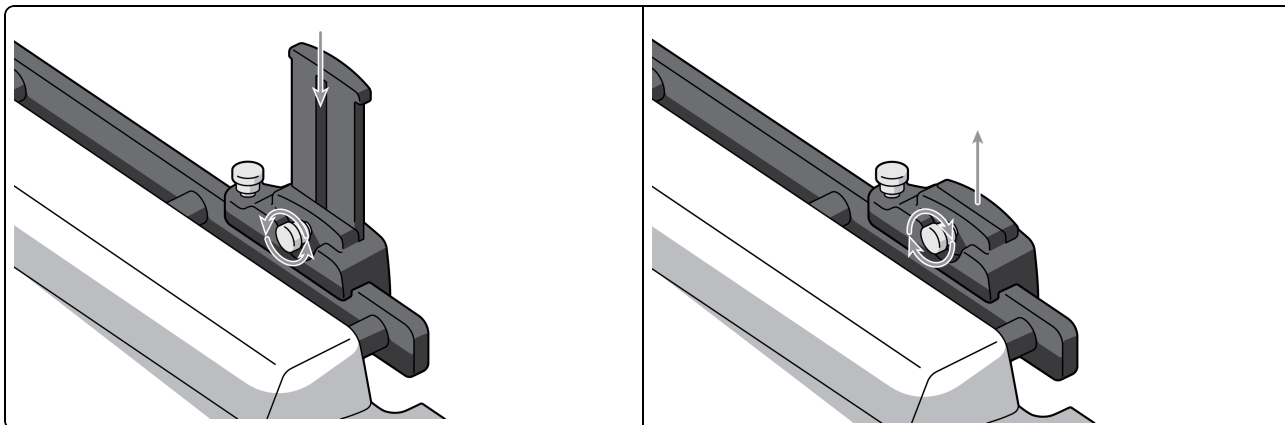
INSTALLATIE VAN DE RANDGELEIDER

1. Schuif de randgeleiders naar de gewenste positie op de rail.
2. Zet de geleiders vast met de duimschroef.

**RANDGELEIDER GEBRUIKEN**

OPMERKING: Bij het uitvoeren van een longitudinale verplaatsing, klapt u de randgeleider uit zoals hieronder aangegeven voor extra ondersteuning.

1. Om de randgeleider uit te klappen, draait u de duimschroef los en duwt u de geleider naar beneden.
- OPMERKING: Draai de duimschroeven niet vast wanneer de randgeleider is neergelaten.
2. Om de randgeleider in te trekken, duwt u de geleider omhoog en draait u de duimschroef vast om te bevestigen.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Trek de randgeleiders in wanneer er geen longitudinale verplaatsing wordt uitgevoerd.

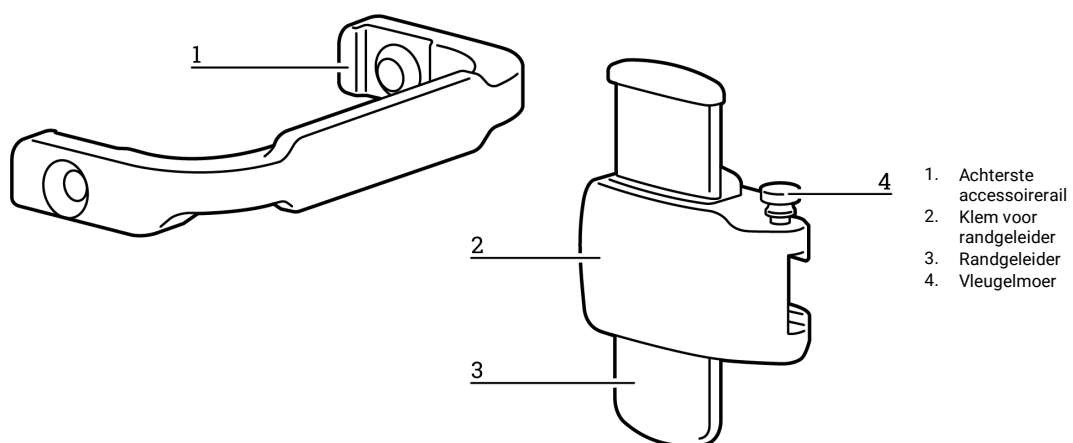
RECYCLEREN**⚠ WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Reinig het oppervlak indien nodig door zichtbaar vuil te verwijderen met 70% alcohol of Theracide-doekjes (PDI Sani-Cloth Plus). Als u het zichtbare vuil niet kunt verwijderen, moet u de reinigingsstappen herhalen en het apparaat zo nodig weggooien.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.



ONDERDELENLIJST	
2009541	Achterste accessoirerail
2009561	Klem voor randgeleider
2009562	Randgeleider
3002735	Vleugelmoer

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Symphony®-potilaskuljetusjärjestelmä on tarkoitettu auttamaan potilaan tukemisessa, sijoittelussa ja siirtämisessä kuvantamista, mukaan lukien MRI:- kuvausta sisältäviin toimenpiteisiin; ja ulkoinen sädehoito elektroneilla, fotoneilla tai protoneilla; ja muut potilaan siirtoa vaativat toimenpiteet. Symphony® on suunniteltu liitännäisiin muiden paikannuslaitteiden, kuten istuinpäällisten, sisäosien, kestopuuvisten maskien ja asemointialustojen kanssa.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

- Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua. Jos jokin tämän laitteen osa kohtaa katastrofaalisen kuormituksen, näyttää vahingoittuneelta tai toimii väärin, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä CQ Medical info@CQmedical.com.
- Käytä ainoastaan CQ Medical-yhteensopivia lisävarusteita.
- Älä anna potilaan vaihtaa asentoaan lisävarusteita apuna käyttäen.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.
- Varmista, että reunaohjaimet ovat käytössä potilaan lastaamisen ja purkamisen aikana.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

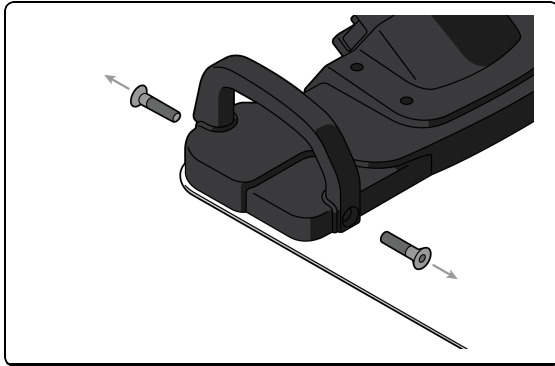
MRI- TURVALLISUUSTIEDOT

- Laite on MRI-turvallinen.

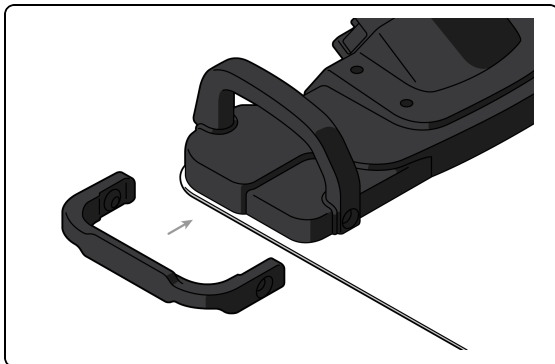
MRI- turvallinen

TAKALISÄVARUSTEKAITEIDEN ASENNUS

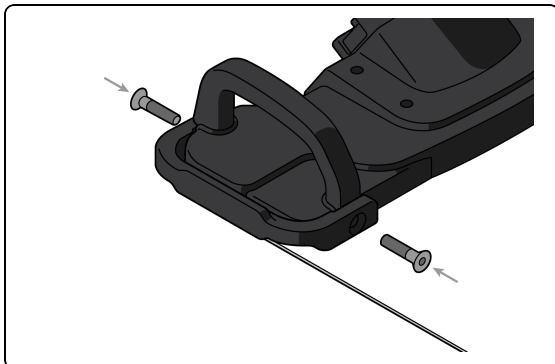
1. Irrota kuusiokoloavaimella ruuvit, joilla kahvat on kiinnitetty (2 ruuvia kummallakin puolella). Pidä ruuvit 3. vaihetta varten.



2. Puristin, taempi lisävarustekisko kahvan päälle.



3. Asenna ruuvit takaisin kahvan ja kiskon kiinnittämiseksi. Kiristä ruuvit, kunnes kahva ja kisko ovat tukevasti kiinni.

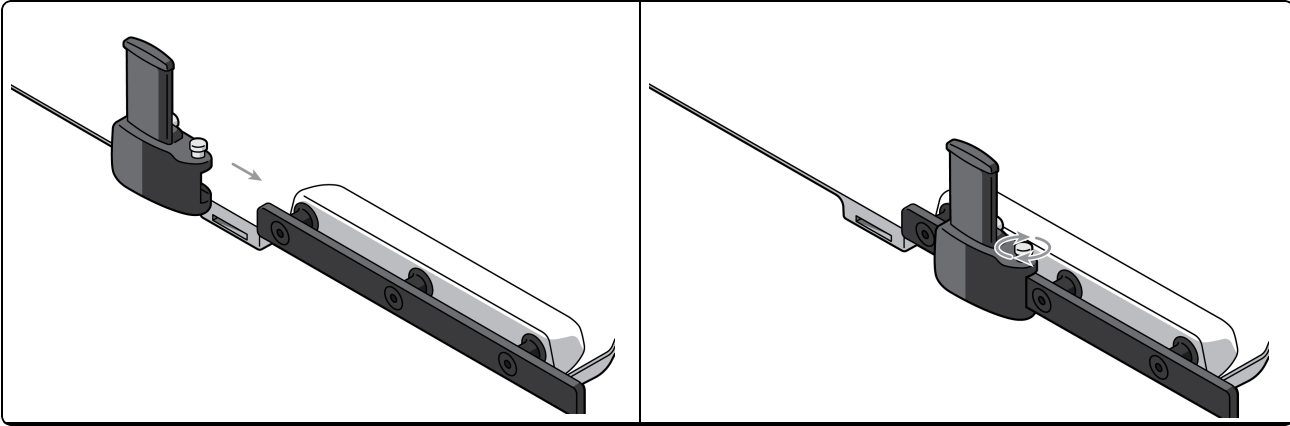


VAROITUS

- Älä kiristä liikaa.

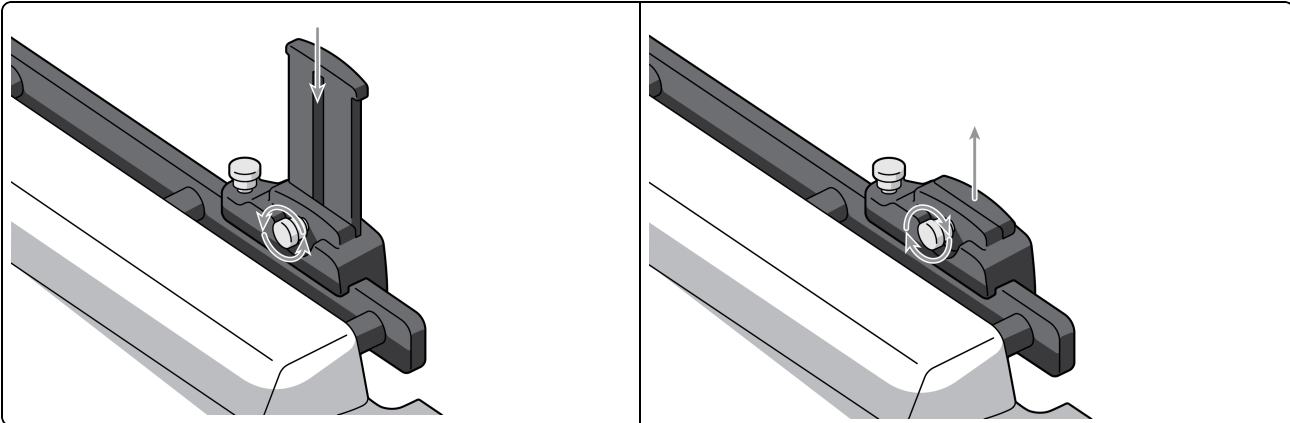
REUNAOHJAIMEN ASENNUS

1. Liu'uta reunaohjaimet haluttuun kohtaan kiskossa.
2. Kiinnitä ohjaimet sormiruuveilla.

**REUNAOHJAIMEN KÄYTTÖ**

HUOMAUTUS: Kun teet pituussuuntaista siirtoa, ota reunaohjain käyttöön alla olevan ohjeen mukaisesti lisäavuksi.

1. Ota reunaohjain käyttöön kiertämällä sormiruuvi irti ja työnnä ohjain alas.
HUOMAUTUS: Älä kiristä sormiruuveja, kun reunaohjain on laskettu.
2. Vedä reunaohjain sisään työntämällä ohjainta ylöspäin ja kiristä sormiruuvi kiinni.

**VAROITUS**

- Vedä reunaohjaimet sisään, kun et tee pituussuuntaista siirtoa.

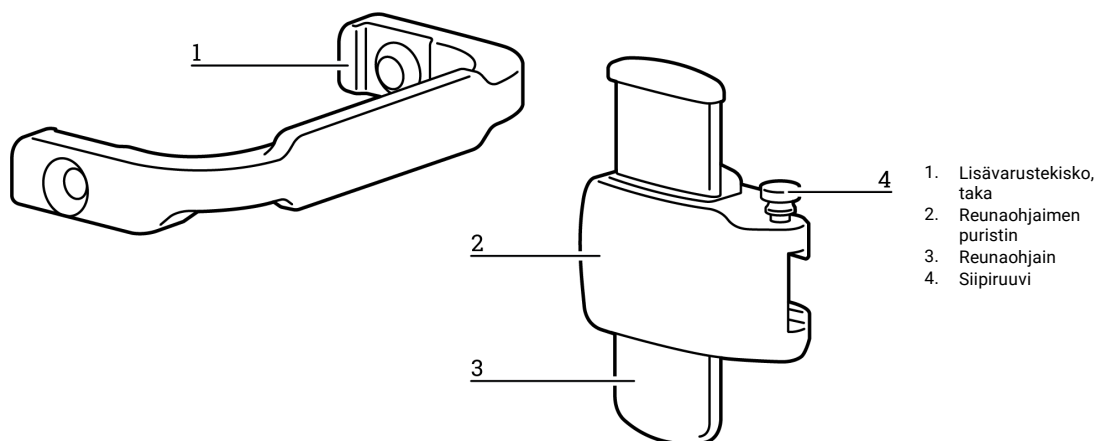
UUDELLEENKÄSITTELY**VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektion torjuntamenetelmiä.

1. Puhdista pinta tarvittaessa poistamalla näkyvä lika 70-prosenttista alkoholia sisältävällä pyyhkeellä tai Theracide (PDI Sani-Cloth Plus) -pyyhkeillä. Jos näkyvä lika ei irtoa, toista puhdistusvaiheet ja hävitä laite tarvittaessa.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.



OSALUETTELO	
2009541	Lisävarustekisko, taka
2009561	Reunaohjaimen puristin
2009562	Reunaohjain
3002735	Siipiruuvi

UTILISATION PRÉVUE

Le système de transport de patients Symphony® sert à soutenir, positionner et transférer un patient lors de procédures d'imagerie, dont l'IRM, de radiothérapie externe avec des électrons, des protons ou des protons, et d'autres procédures nécessitant le transfert d'un patient. Le Symphony® est conçu pour fonctionner avec d'autres dispositifs de positionnement, comme les couchtops, les inserts, les masques thermoplastiques et les coussins de positionnement.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- Il est interdit de modifier cet équipement. Si une pièce quelconque de ce dispositif est soumise à une charge excessive, semble endommagée ou fonctionne de manière incorrecte, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez CQ Medical à l'adresse info@CQmedical.com.
- N'utiliser que des accessoires compatibles CQ Medical.
- Ne laissez pas le patient se repositionner tout seul en utilisant des accessoires.
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.
- S'assurer que les guides latéraux sont déployés au moment de charger et de décharger le patient.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)

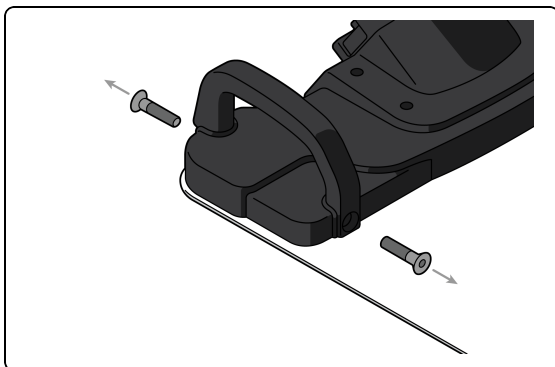
MR

- Dispositif sans danger pour l'IRM.

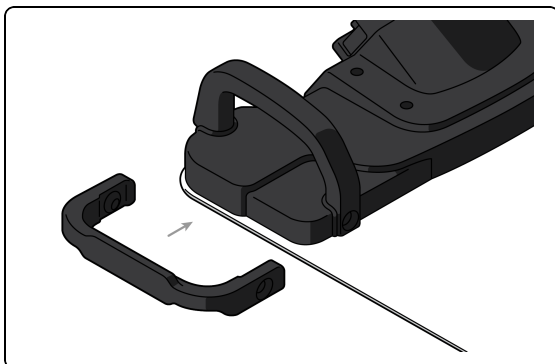
Compatible avec l'IRM

INSTALLATION DES RAILS D'ACCESSOIRES ARRIÈRE

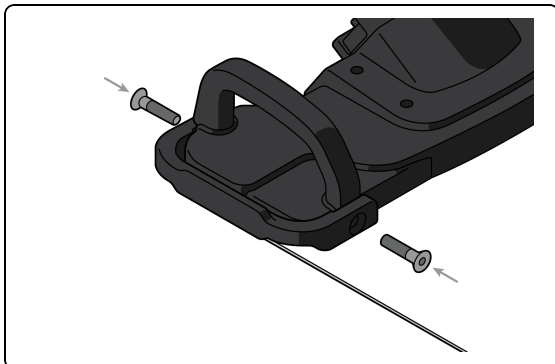
1. Avec une clé Allen, dévissez les vis fixant les poignées de la tête (2 vis par côté). Gardez les vis pour l'Étape 3.



2. Serrez le rail d'accessoires arrière sur la poignée.



3. Réinstallez les vis pour fixer la poignée et le rail. Serrez les vis jusqu'à ce que la poignée et le rail soient correctement installés.

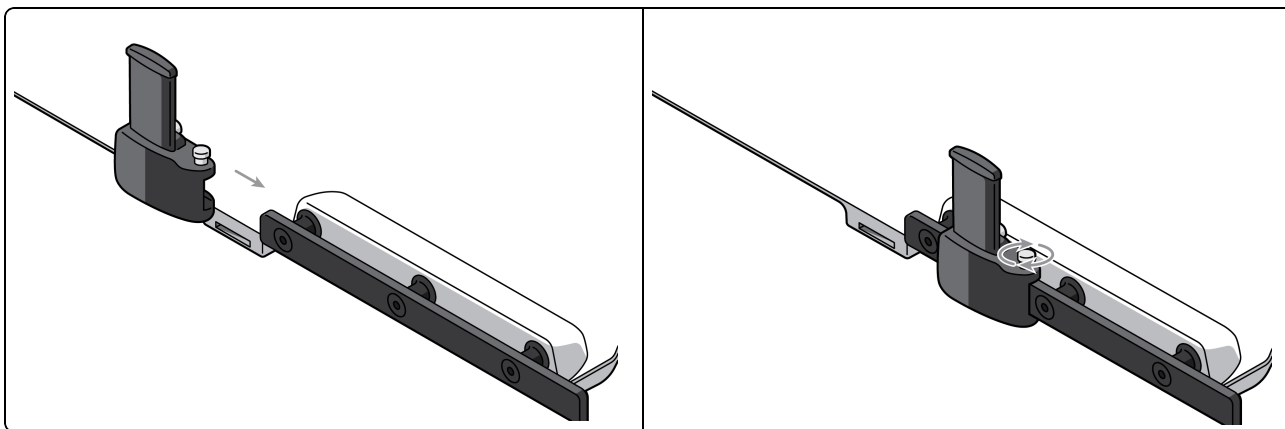


⚠ AVERTISSEMENT

- *Veillez à ne pas trop serrer.*

INSTALLATION DES GUIDES LATÉRAUX

1. Faites glisser les Guides latéraux jusqu'à l'emplacement souhaité sur le rail.
2. Fixez les guides avec la vis à molette.

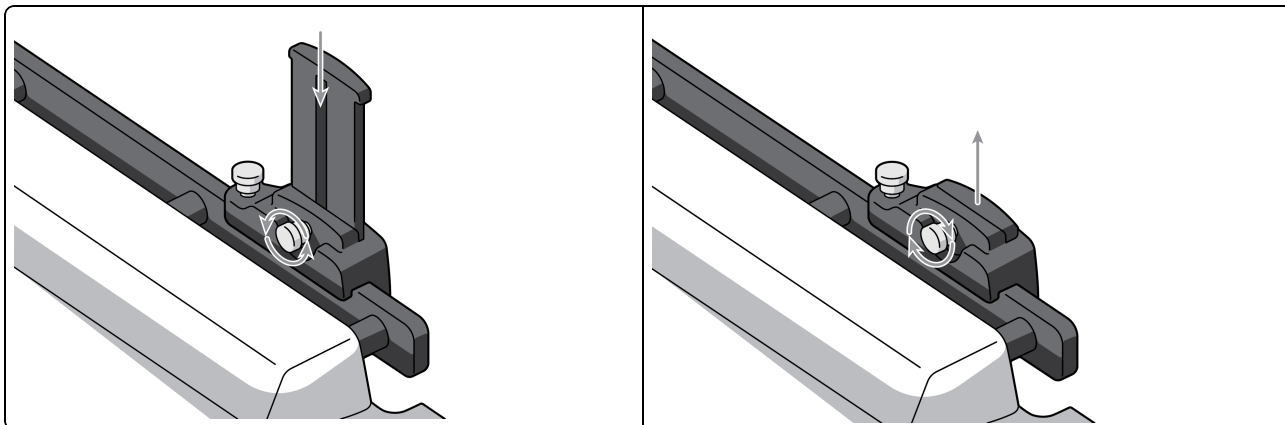
**UTILISATION DU GUIDE LATÉRAL**

REMARQUE: Lors d'un transfert longitudinal, déployez le guide latéral comme ci-dessous pour vous aider.

1. Pour déployer le Guide latéral, dévissez la vis à molette et enfoncez le guide.

REMARQUE: Ne serrez pas les vis à molettes quand le Guide latéral est abaissé.

2. Pour rétracter le Guide latéral, poussez le guide vers le haut et serrez la vis à molette pour le fixer.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- *Rétractez les guides latéraux quand vous n'effectuez pas de transfert longitudinal.*

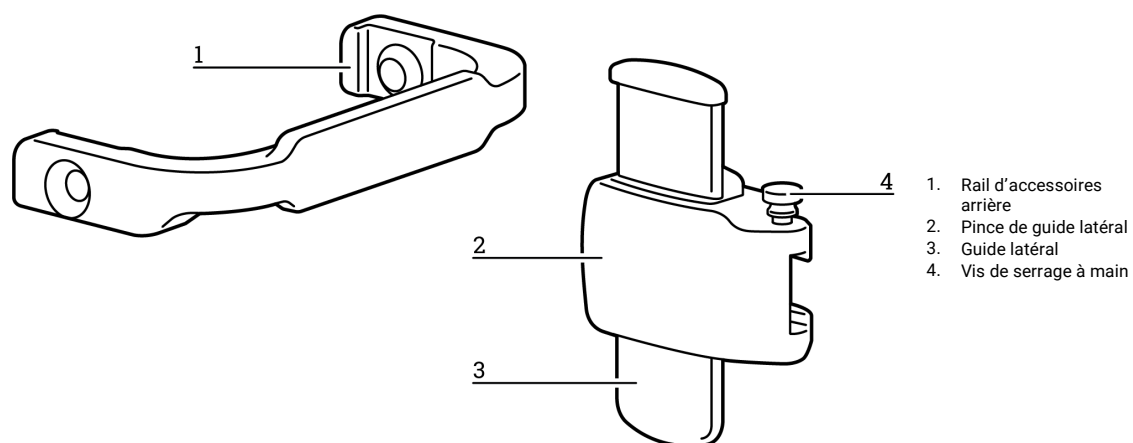
RETRAITEMENT**⚠ AVERTISSEMENT**

- *Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.*

1. Si nécessaire, nettoyer la surface en éliminant les contaminants visibles avec de l'alcool à 70° ou des lingettes Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Si la contamination visible ne peut pas être éliminée, répéter les étapes de nettoyage et, si nécessaire, jeter le dispositif.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.



LISTE DES PIÈCES	
2009541	Rail d'accessoires arrière
2009561	Pince de guide latéral
2009562	Guide latéral
3002735	Vis de serrage à main

VERWENDUNGSZWECK

Das Symphony® Patiententransportsystem ist zur Unterstützung bei Lagerung, Positionierung und Transfer eines Patienten im Zusammenhang mit bildgebenden Verfahren, einschließlich MRT, und bei der externen Strahlentherapie mit Elektronen, Photonen oder Protonen sowie bei anderen Verfahren, die einen Patiententransfer erfordern, vorgesehen. Das Symphony® ist zur Verbindung mit anderen Positionierungsvorrichtungen wie Liegenauflagen, Einsätzen, thermoplastischen Masken und Positionierungspolstern gedacht.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden. Wenn ein Teil dieses Geräts einer katastrophalen Belastung ausgesetzt ist, beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an CQ Medical unter info@CQmedical.com.
- Nur CQ Medical-kompatibles Zubehör verwenden.
- Der Patient darf sich nicht mithilfe von Zubehör umpositionieren.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Kantenführungen beim Auf- und Abladen des Patienten eingefahren sind.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

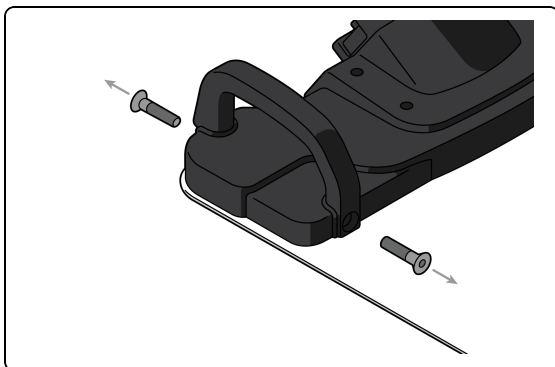
MR-SICHERHEITSINFORMATION

- Diese Vorrichtung ist MRT-sicher.

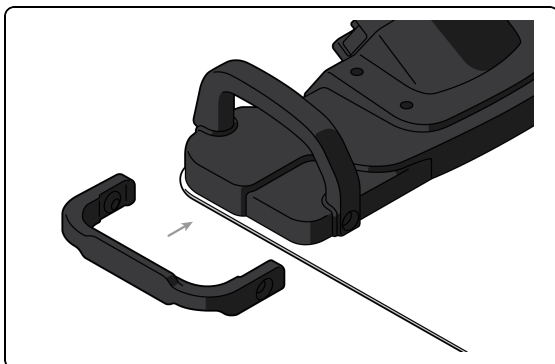
MRT-sicher

MONTAGE DER HINTEREN ZUBEHÖRSCHIENEN

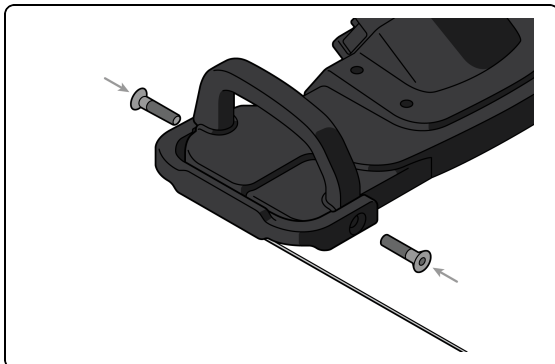
1. Die Schrauben, mit denen die Kopfgriiffe befestigt sind (2 Schrauben auf jeder Seite), mit einem Sechskantschlüssel entfernen. Die Schrauben für Schritt 3 aufbewahren.



2. Hintere Zubehorschiene über den Griff klemmen.



3. Schrauben wieder anbringen, um Griff und Schiene zu befestigen. Schrauben festziehen, bis Griff und Schiene sicher fixiert sind.

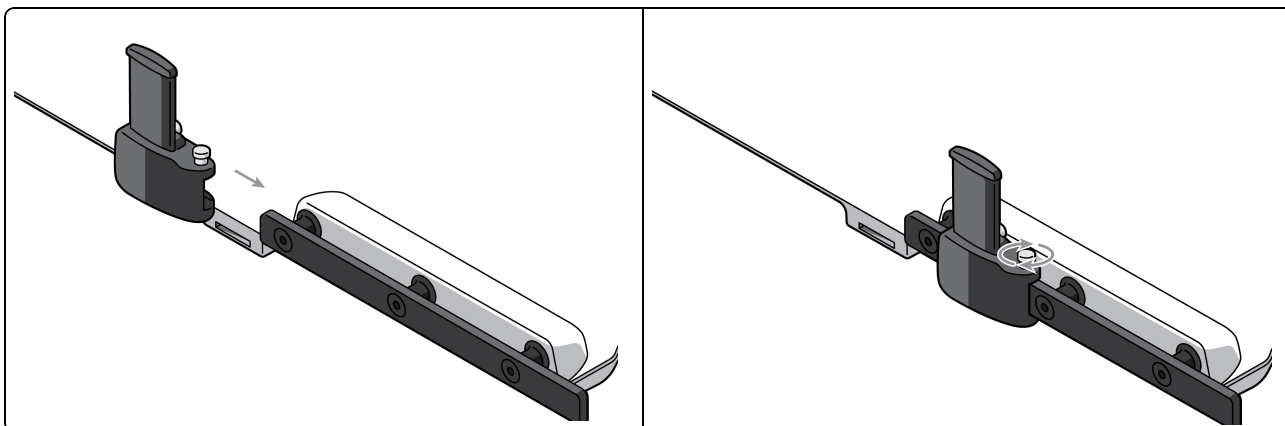


⚠ WARNHINWEIS

- Nicht überdrehen.

MONTAGE DER KANTENFÜHRUNG

1. Kantenführungen an die gewünschte Stelle auf der Schiene schieben.
2. Führungen mit Rändelschraube sichern.



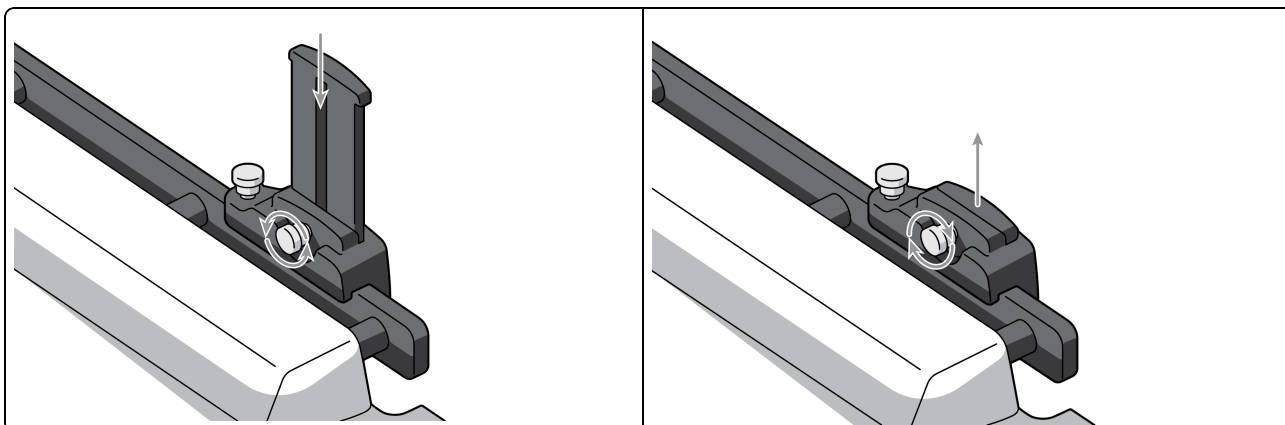
KANTENFÜHRUNG VERWENDEN

HINWEIS: Bei der Längsverlagerung die Kantenführung wie unten gezeigt einfahren, um zusätzliche Unterstützung zu erhalten.

1. Zum Einfahren der Kantenführung die Rändelschraube lösen und die Führung nach unten drücken.

HINWEIS: Rändelschrauben nicht festziehen, wenn die Kantenführung abgesenkt ist.

2. Zum Zurückziehen der Kantenführung die Führung nach oben drücken und die Rändelschraube festziehen, um sie zu sichern.



⚠ WARNHINWEIS

- Kantenführungen zurückziehen, wenn keine Längsverlagerung durchgeführt wird.

WIEDERAUFBEREITUNG

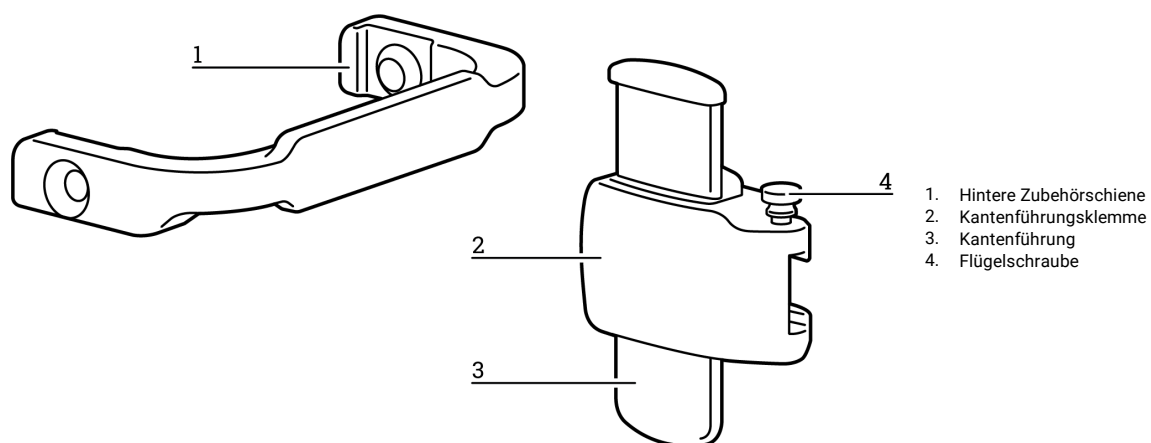
⚠ WARNHINWEIS

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Die Oberfläche bei Bedarf mit 70%igem Alkohol oder Theracide- Wischtüchern (PDI Sani-Cloth Plus) abwischen. Wenn eine sichtbare Verunreinigung nicht entfernt werden kann, die Reinigungsschritte wiederholen. Falls notwendig, das Produkt entsorgen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.



TEILELISTE	
2009541	Hintere Zubehörschiene
2009561	Kantenführungsklemme
2009562	Kantenführung
3002735	Flügelschraube

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το Σύστημα μεταφοράς ασθενούς Symphony® ενδείκνυται για να βοηθά στην υποστήριξη, στην τοποθέτηση και στη μεταφορά ενός ασθενούς για διαδικασίες που περιλαμβάνουν απεικόνιση, συμπεριλαμβανομένης της μαγνητικής τομογραφίας, και θεραπεία με εξωτερική ακτινοθεραπεία με ηλεκτρόνια, φωτόνια ή πρωτόνια, καθώς επίσης και άλλες διαδικασίες που απαιτούν μεταφορά ασθενούς. Το Symphony® έχει σχεδιαστεί για διεπαφή με άλλες συσκευές εντοπισμού θέσης, όπως πάγκους, ένθετα, θερμοπλαστικές μάσκες και επιθέματα τοποθέτησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού. Εάν οποιοδήποτε εξάρτημα αυτής της συσκευής αντιμετωπίσει καταστροφικό φορτίο, φαίνεται κατεστραμμένο ή δεν λειτουργεί σωστά, διακόψτε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε με την CQ Medical στο info@CQmedical.com.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά παρελκόμενα CQ Medical.
- Μην επιτρέπετε στον ασθενή να επανατοποθετηθεί χρησιμοποιώντας αξεσουάρ.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι Οδηγοί άκρων έχουν αναπτυχθεί κατά τη φόρτωση και την εκφόρτωση του ασθενούς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (MRI)

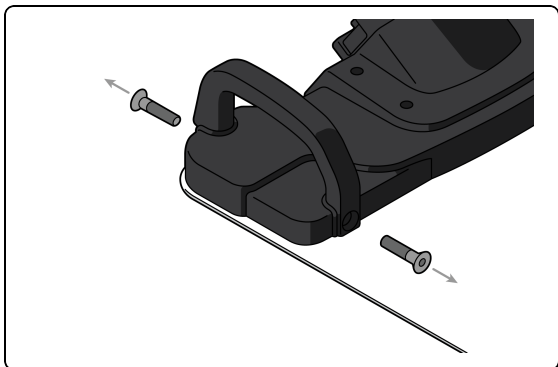


- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR).

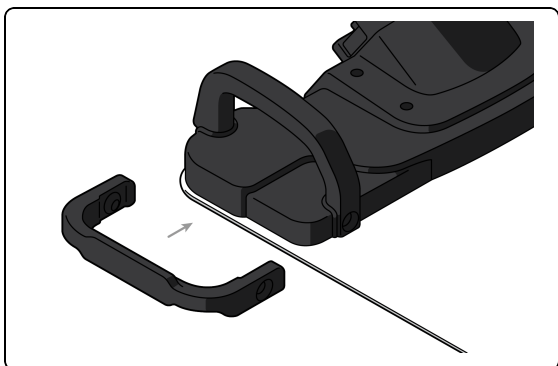
Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΙΣΩ ΡΑΓΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

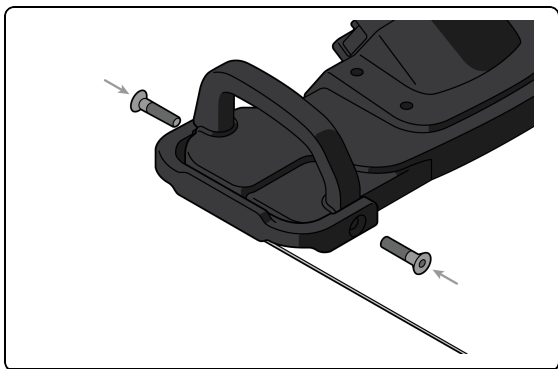
1. Χρησιμοποιώντας εξαγωνικό κλειδί, αφαιρέστε τις βίδες που ασφαλίζουν τις λαβές κεφαλής (2 βίδες σε κάθε πλευρά). Κρατήστε τις βίδες για το Βήμα 3.



2. Σφίξτε την πίσω ράγα αξεσουάρ πάνω από τη λαβή.



3. Επανατοποθετήστε τις βίδες για να ασφαλίσετε τη λαβή και τη ράγα. Σφίξτε τις βίδες μέχρι η λαβή και η ράγα να στερεωθούν σταθερά.

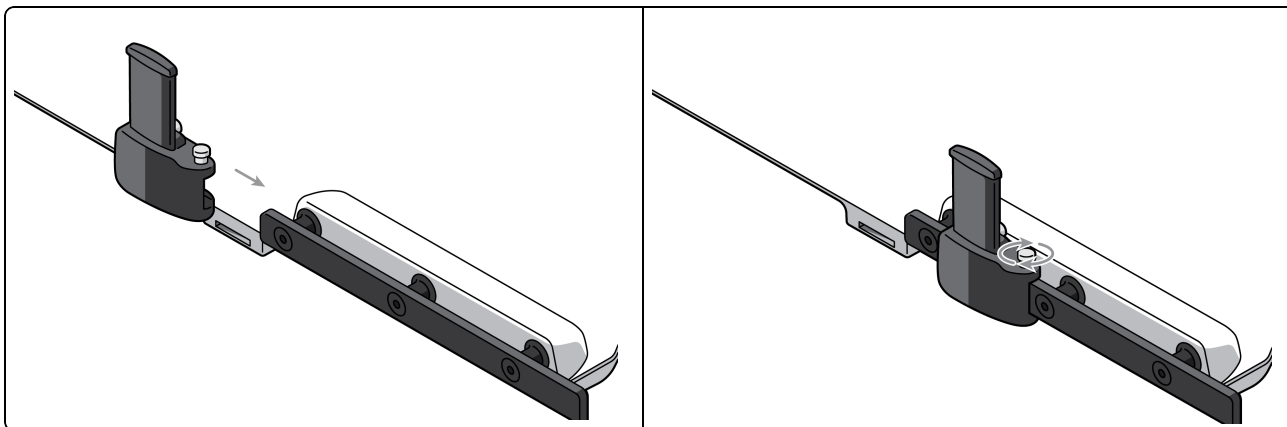


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη σφίγγετε υπερβολικά.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΟΔΗΓΟΥ ΑΚΡΩΝ

1. Σύρετε τους Οδηγούς άκρων στην επιθυμητή θέση πάνω στη ράγα.
2. Ασφαλίστε τους οδηγούς χρησιμοποιώντας χειρόβιδα.



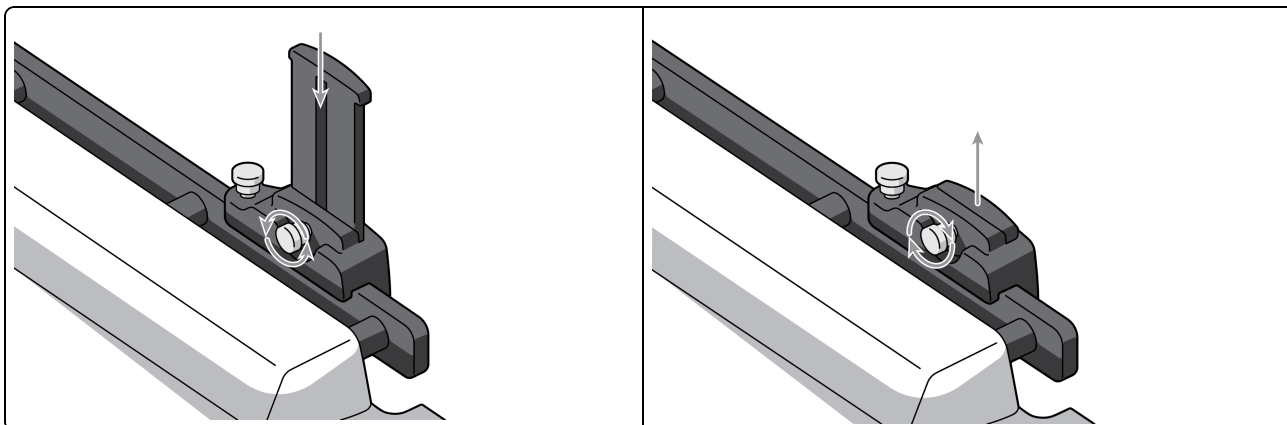
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΑΚΡΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εκτέλεση διαμήκους μεταφοράς, αναπτύξτε τον Οδηγό άκρων όπως παρακάτω για πρόσθετη βοήθεια.

1. Για να αναπτύξετε τον Οδηγό άκρων, ξεβιδώστε τη χειρόβιδα και πιέστε τον οδηγό προς τα κάτω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη σφίγγετε τις χειρόβιδες όταν ο Οδηγός άκρων είναι χαμηλωμένος.

2. Για να συμπτύξετε τον Οδηγό άκρων, πιέστε τον οδηγό προς τα πάνω και σφίξτε τη χειρόβιδα για να την ασφαλίσετε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Συμπτύξτε τους Οδηγούς άκρων όταν δεν εκτελείται διαμήκης μεταφορά.

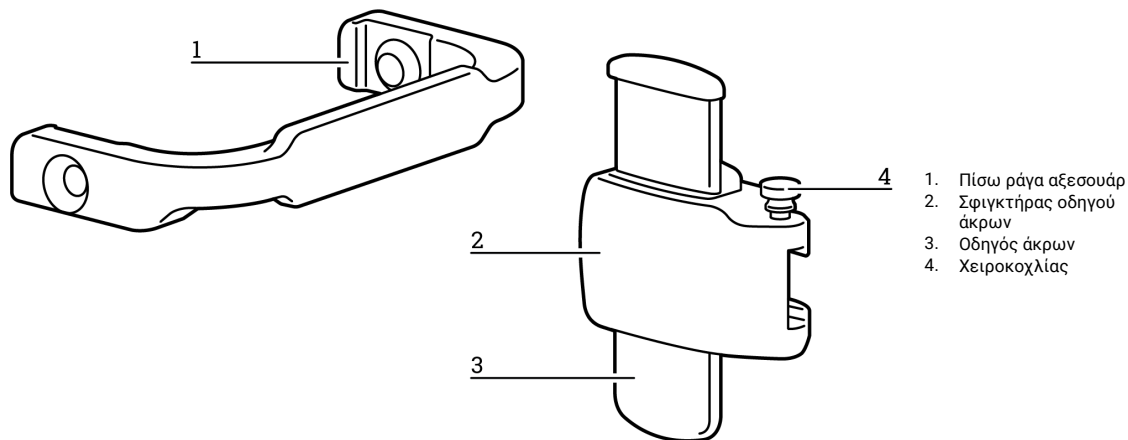
ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

- Αν χρειάζεται, καθαρίστε την επιφάνεια από τις ορατές ακαθαρσίες με μαντηλάκια τα οποία περιέχουν 70% αλκοόλη ή Theracide (PDI Sani- Cloth Plus). Αν δεν μπορούν να αφαιρεθούν οι ορατές ακαθαρσίες, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού και, αν χρειάζεται, απορρίψτε τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.



ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	
2009541	Πίσω ράγα αξεσουάρ
2009561	Σφιγκτήρας οδηγού άκρων
2009562	Οδηγός άκρων
3002735	Χειροκοχλίας

TERVEZETT ALKALMAZÁS

A Symphony® Betegszállító Rendszer célja a páciens támogatása, elhelyezése és áthelyezése képkalkító eljárásokhoz, beleértve az MRI-t is; és külső sugárterápiás kezelés elektronokkal, fotonokkal vagy protonokkal; és egyéb, a beteg áthelyezését igénylő eljárások. A Symphony® kialakítása szerint, más pozicionáló eszközökkel, például heverőlapokkal, betétekkel, hőre lágyuló maszkokkal és pozicionáló párnákkal csatlakoztatható.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

FIGYELEM!

- A berendezés módosítása nem megengedett. Ha a készülék bármely része katasztrofálisan megterhelődik, sérültnek tűnik vagy nem megfelelően működik, azonnal hagyja abba a használatát, és lépjen kapcsolatba a CQ Medical a info@CQmedical.com telefonszámon.
- Csak CQ Medical kompatibilis tartozékokat használjon.
- Ne engedje, hogy a páciens megigazítsa magát a tartozékokkal.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.
- Győződjön meg arról, hogy a beteg be- és kirakodása során a szélső vezetők megfelelően vannak elhelyezve..

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unió belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

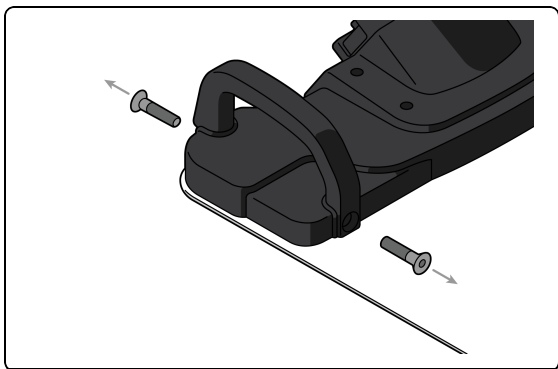
MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- Az eszköz MR biztonságos.

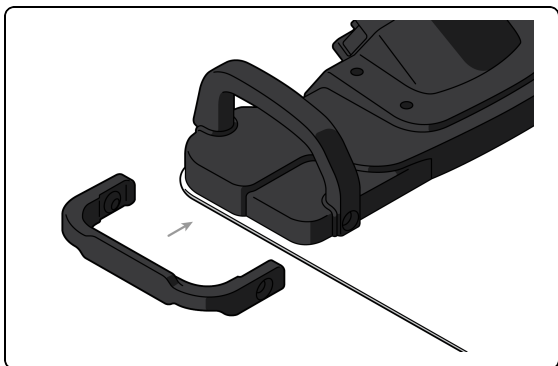
MR-biztos

HÁTSÓ KIEGÉSZÍTŐ SÍNEK BESZERELÉSE

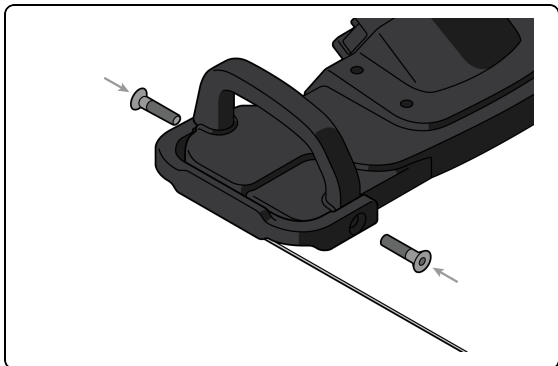
1. Imbuszkulccsal távolítsa el a fogantyúfejet rögzítő csavarokat (2 csavar mindkét oldalon). Tartsa meg a csavarokat a 3. lépéshez.



2. Rögzítse a hátsó kiegészítő sínt a fogantyúra.



3. Szerelje vissza a csavarokat a fogantyú és a sín rögzítéséhez. Húzza meg a csavarokat, amíg a fogantyú és a sín biztonságosan rögzül.

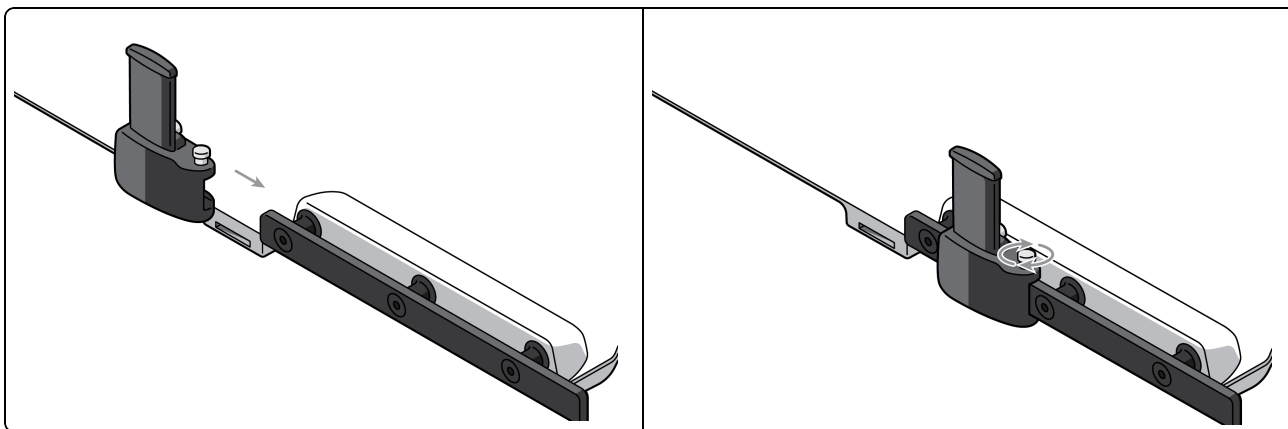


FIGYELEM!

- Ne szorítsa meg túlságosan.

ÉLVEZETŐ TELEPÍTÉSE

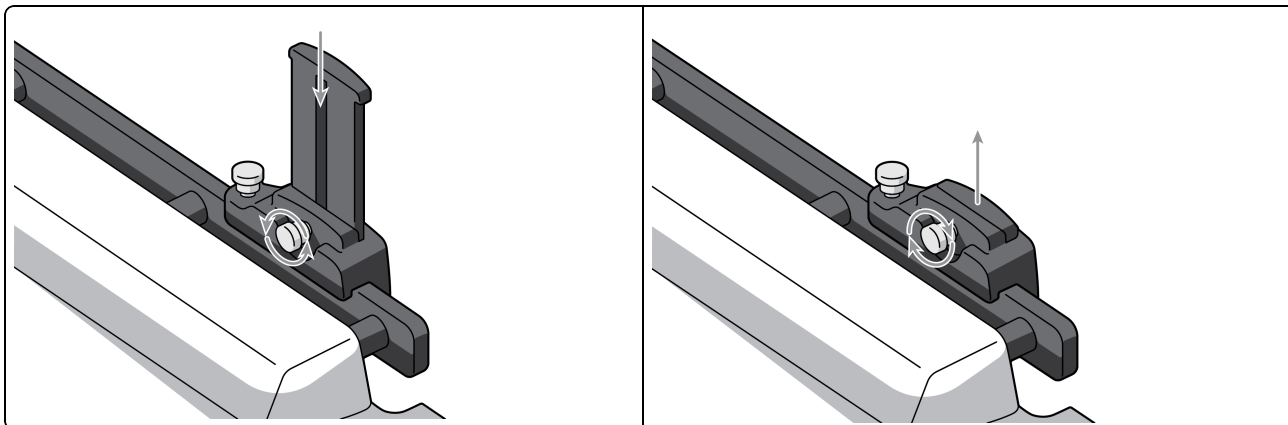
1. Csúsztassa a szélvezetőket a kívánt helyre a sínre.
2. Rögzítse a vezetőket szárnyas csavarral.



ÉLVEZETŐ HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: Hosszanti áthelyezéskor további segítségként az alábbiak szerint helyezze ki az élvezetőt.

1. A vezetősín kihelyezéséhez csavarja ki a szárnyas csavart, és nyomja le a vezetősínt.
2. A vezetősín visszahúzásához nyomja felfelé a vezetősínt, és rögzítse a szárnyas csavarral.



FIGYELEM!

- Húzza vissza az élvezetőket, ha nem végez hosszanti átvitelt.

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

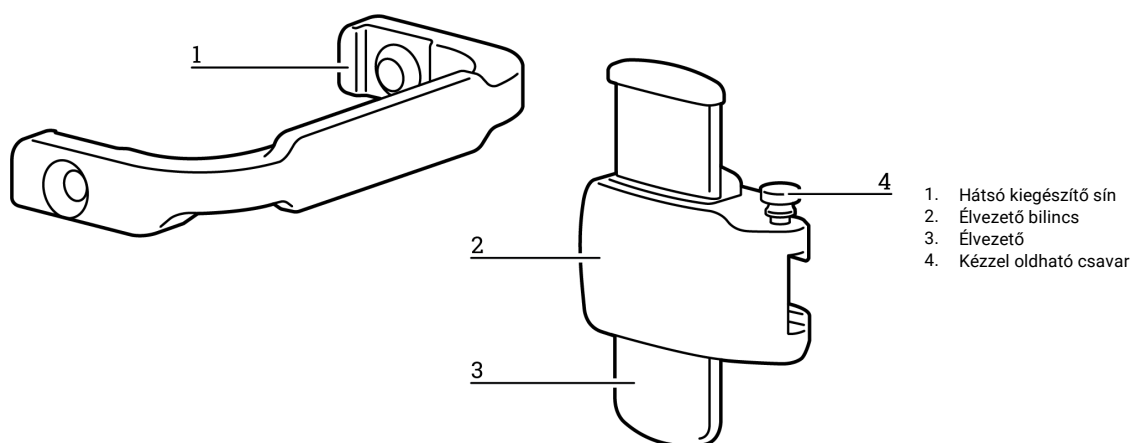
FIGYELEM!

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Szükség esetén tisztítsa meg a felületet: 70%-os alkohololdattal vagy Theracide (PDI Sani-Cloth Plus) törülközővel távolítsa el a látható szennyeződések. Ha a látható szennyeződések nem távolíthatók el, ismételje meg a tisztítási lépéseket, és szükség esetén selejtezze le az eszközt.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.



ALKATRÉSZLISTÁK	
2009541	Hátsó kiegészítő sín
2009561	Élvezető bilincs
2009562	Élvezető
3002735	Kézzel oldható csavar

USO PREVISTO

Il Symphony® sistema di trasporto del paziente è indicato come ausilio per il supporto, il posizionamento e il trasferimento di un paziente per procedure di diagnostica per immagini, tra cui la risonanza magnetica, il trattamento radioterapico a fasci esterni con elettroni, fotoni o protoni e altre procedure che richiedono il trasferimento del paziente. Il Symphony® è progettato per interfacciarsi con altri dispositivi di posizionamento, quali couchtop, inserti, maschere termoplastiche e materassini di posizionamento.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- Non sono consentite modifiche a questa apparecchiatura. Qualora una qualsiasi parte di questo dispositivo subisca un carico catastrofico, appaia danneggiata o funzioni in modo improprio, interrompere immediatamente l'uso e contattare CQ Medical presso info@CQmedical.com.
- Usare solo accessori compatibili CQ Medical.
- Non permettere al paziente di riposizionarsi facendo presa sugli accessori.
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.
- Assicurarsi che le guide laterali siano dispiegate durante il caricamento e lo scaricamento del paziente.

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

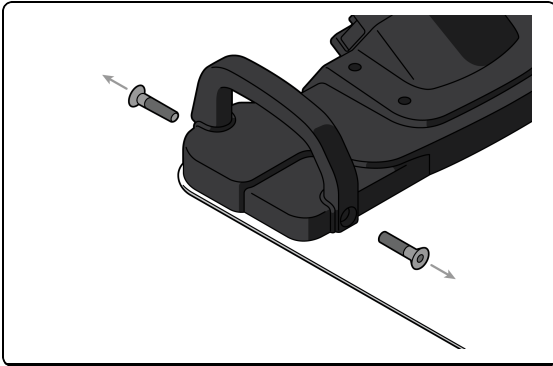
INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM

- Il dispositivo è sicuro per la RM.

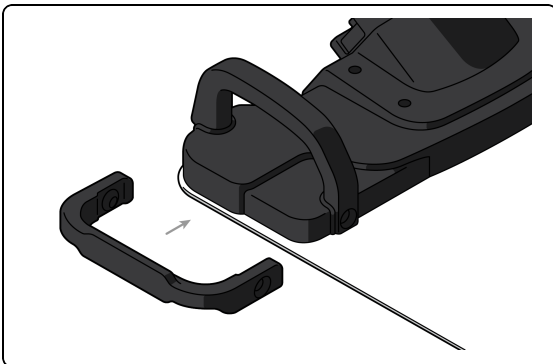
Sicuro per RM

INSTALLAZIONE DELLE SLITTE POSTERIORI PER ACCESSORI

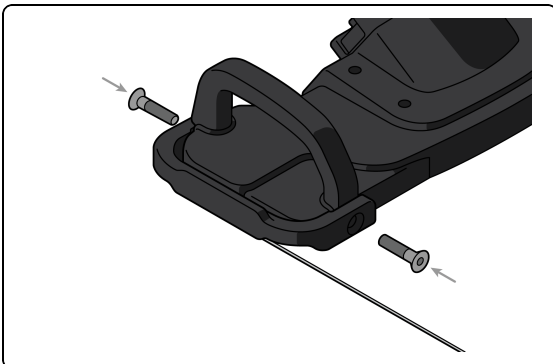
1. Utilizzando la chiave esagonale, rimuovere le viti che fissano le impugnature della testa (2 viti per ciascun lato). Conservare le viti per il Passaggio 3.



2. Staffa di fissaggio della slitta posteriore per accessori sopra l'impugnatura



3. Reinstallare le viti per fissare l'impugnatura e la slitta. Serrare le viti fino a quando impugnatura e slitta non risultano saldamente fissate.

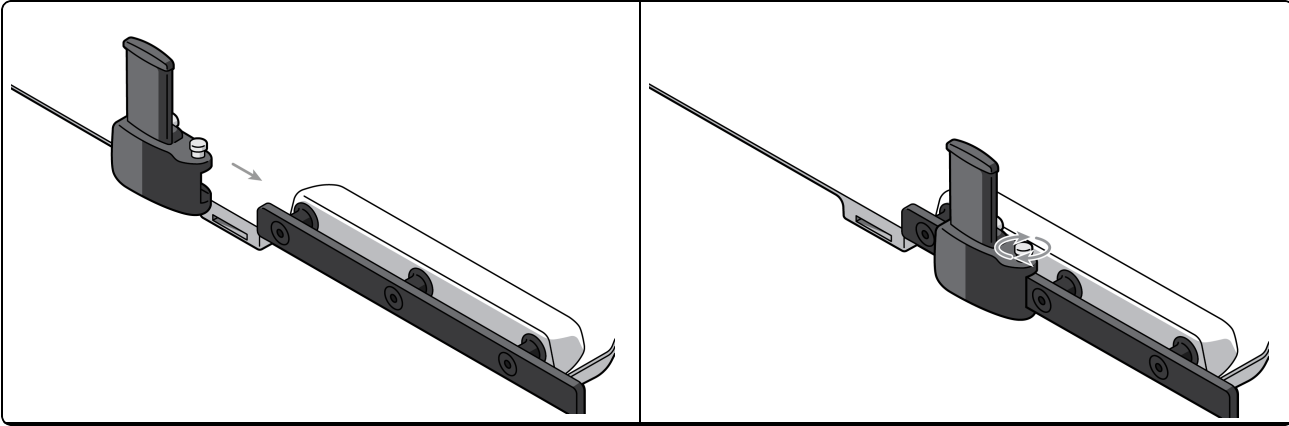


⚠ AVVERTENZA

- Non serrare eccessivamente.

INSTALLAZIONE DELLA GUIDA LATERALE

1. Far scorrere le guide laterali fino alla posizione desiderata sulla slitta.
2. Fissare le guide utilizzando la vite a farfalla.

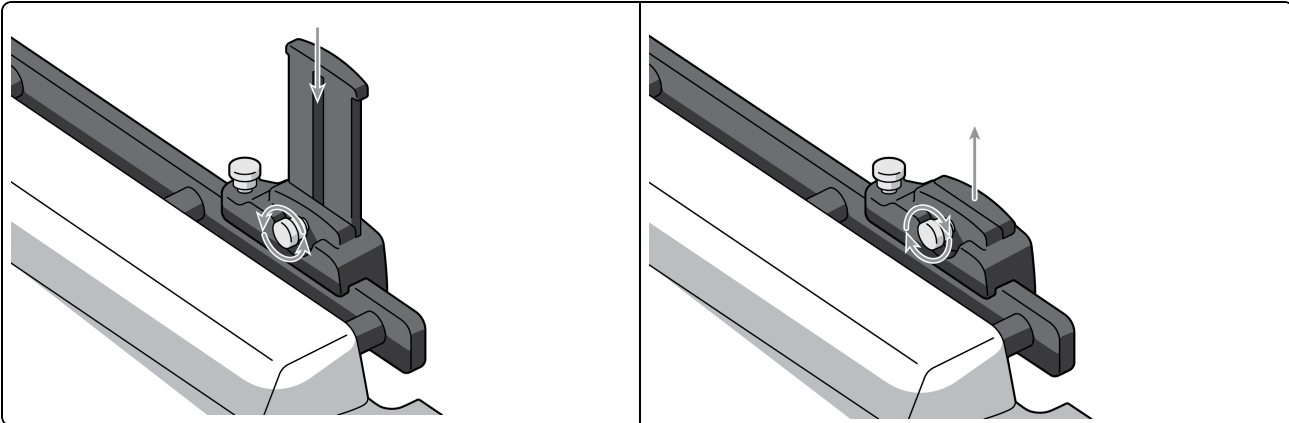
**USO DELLA GUIDA LATERALE**

NOTA: Durante il trasferimento longitudinale, dispiegare la guida laterale come indicato di seguito per un supporto aggiuntivo.

1. Per dispiegare la guida laterale, svitare la vite a farfalla e spingere la guida verso il basso.

NOTA: Non serrare le viti a farfalla quando la guida laterale è abbassata.

2. Per ritrarre la guida laterale, spingere la guida verso l'alto e serrare la vite a farfalla per fissarla.

**⚠ AVVERTENZA**

- Ritrarre le guide laterali quando non si esegue un trasferimento longitudinale.

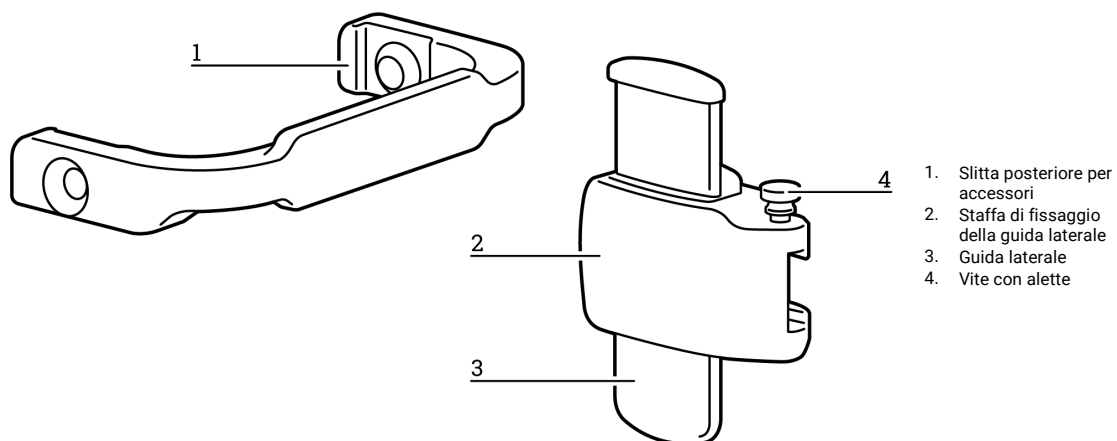
RIGENERAZIONE**⚠ AVVERTENZA**

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Se necessario, pulire la superficie rimuovendo la contaminazione visibile con alcol al 70% o salviette Theracide (PDI Sani Plus). Se non è possibile eliminare la contaminazione visibile, ripetere le fasi di pulizia e, se necessario, smaltire il dispositivo.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.



ELENCO DEI COMPONENTI	
2009541	Slitta posteriore per accessori
2009561	Staffa di fissaggio della guida laterale
2009562	Guida laterale
3002735	Vite con alette

使用目的

Symphony®患者搬送システムは、MRIを含む画像診断、電子、光子または陽子による外部ビーム放射線治療、および患者の移動が必要なその他の処置において、患者の支持、位置決め、移動を補助するために適応されます。Symphony®は、カウチトップ、インサート、熱可塑性マスク、および位置決めパッドなどの他の位置決めデバイスとインターフェイスするように設計されています。

注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

- 機器の改造は禁止されています。このデバイスの一部に重大な負荷がかかったり、破損したり、正しく機能しなかったりした場合は、直ちに使用を中止し、CQ Medical (info@CQmedical.com) にご連絡ください。
- CQ Medical 互換性アクセサリのみを使用してください。
- 患者にアクセサリを使って自分で位置を調整させないでください。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。
- 患者を搬入・搬出する際には、必ずエッジガイドを展開してください。

備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

MRI安全性情報

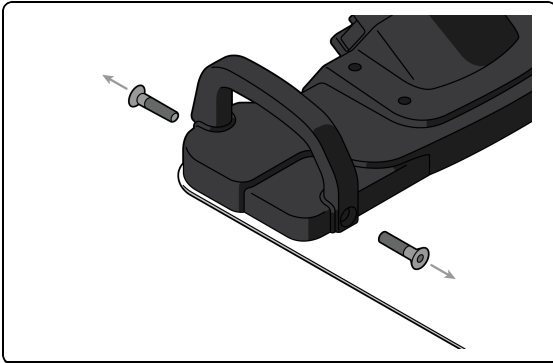
MR

MR で安全

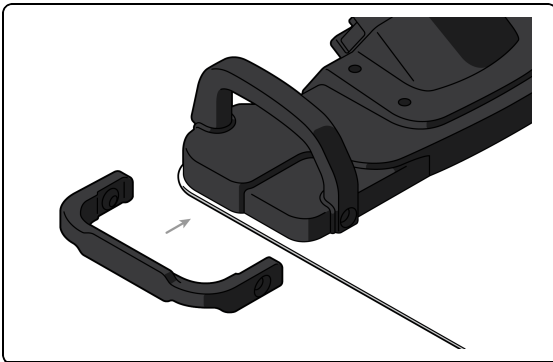
- 本デバイスは、「MR Safe (MRI安全)」の 카테고리에 該当합니다.

リアアクセサリレール取り付け

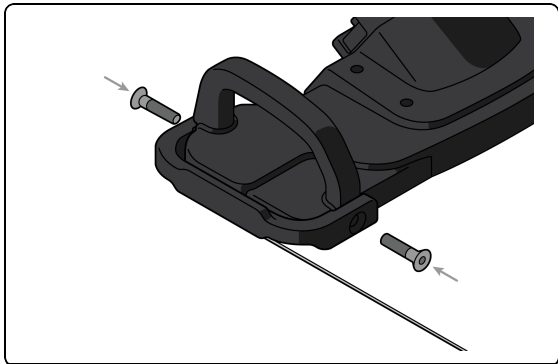
- 六角レンチを使用して、ヘッドハンドルを固定しているネジ (両側各2本) を外してください。ステップ3用のネジは取っておいてください。



- クランプをハンドル上部のリアアクセサリレールに装着します。



3. ハンドルとレールを固定するためにネジを再取り付けしてください。ハンドルとレールが確実に固定されるまでネジを締めてください。

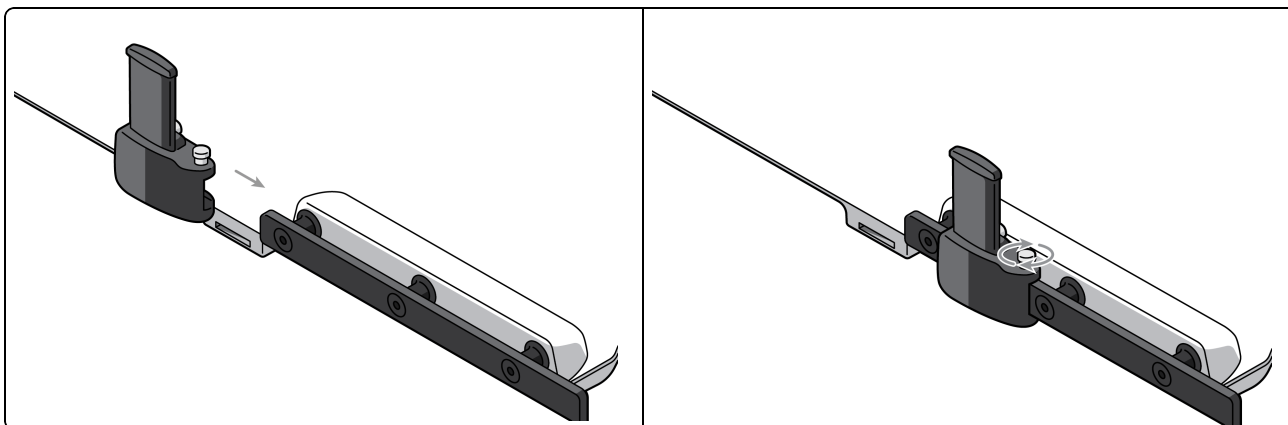


⚠ 警告

- ・ 締めすぎないでください。

エッジガイドの取り付け

1. スライドエッジガイドをレール上の希望の位置にスライドさせてください。
2. サムスクリューでガイドを固定する。



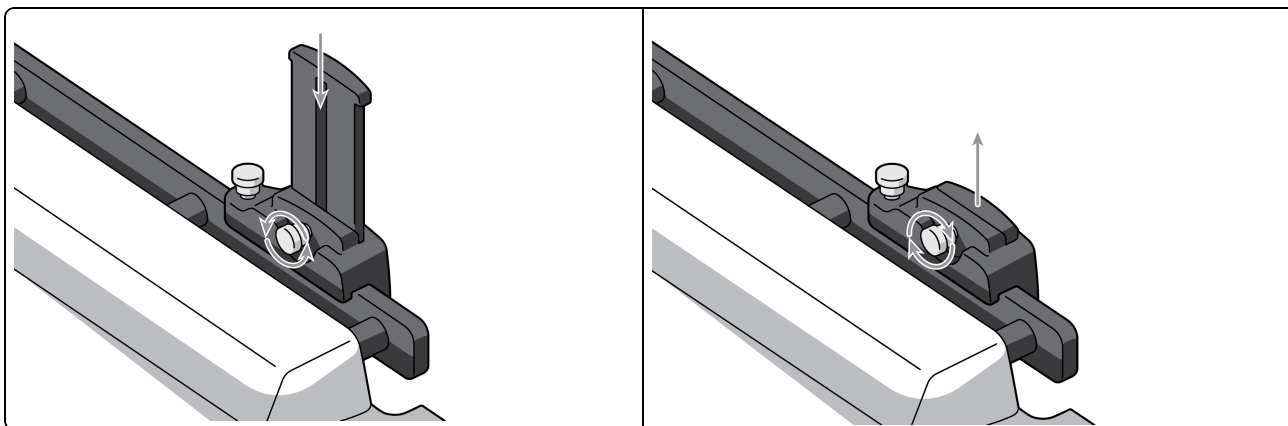
エッジガイドの使用

備考: 縦方向の移動を行う際は、補助としてエッジガイドを以下のように展開してください。

1. エッジガイドを取り付けるには、つまみネジを緩めてガイドを押し下げてください。

備考: エッジガイドを下げた状態で、つまみネジを締めないでください。

2. エッジガイドを収納するには、ガイドを押し上げ、つまみネジを締めて固定してください。



⚠ 警告

- ・ 縦方向の移送を行わない場合は、エッジガイドを収納してください。

再処理

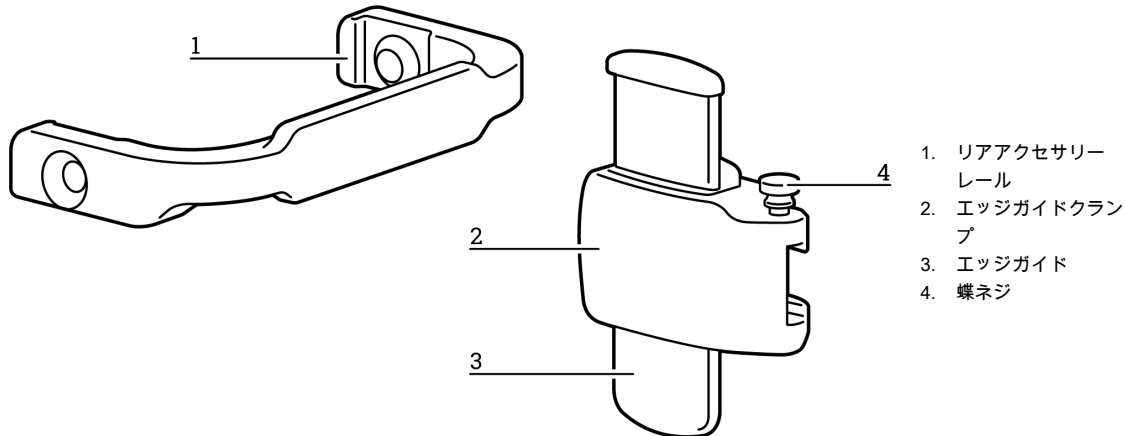
警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

- 必要であれば、70% アルコールまたは Theracide (PDI Sani-Cloth Plus) ワイプで可視汚染物質を取り除き、表面を綺麗にしてください。可視汚染物質を除去できない場合は、クリーニングステップを繰り返し、必要に応じてデバイスを廃棄してください。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。



部品リスト	
2009541	リアアクセサリレール
2009561	エッジガイドクランプ
2009562	エッジガイド
3002735	蝶ネジ

사용 용도

Symphony® 환자 이송 시스템은 영상 절차(예: MRI)를 포함한 절차, 전자선, 광자선 또는 양성자선으로 외부 방사선 치료를 받는 절차, 그리고 환자 이동이 필요한 기타 절차에서 환자의 지지, 위치 지정 및 이송을 돕는 데 사용됩니다. Symphony®는(은) 테이블 상판, 삽입물, 열가소성 마스크, 위치 지정 패드와 같은 다른 위치 지정 장치와 인터페이스할 수 있도록 설계되었습니다.

주의

미국 연방법에 따라 이 장치의 판매는 의사에 한해서만 또는 의사의 지시에 한해서만 이루어지도록 제한됩니다.

⚠ 경고

- 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다. 이 기기의 일부가 치명적인 하중을 경험하거나 손상되었거나 제대로 작동하지 않는 경우, 즉시 사용을 중지하고 info@CQmedical.com의 CQ Medical에게 연락하십시오.
- CQ Medical 호환 액세서리만 사용하십시오.
- 환자가 부속품을 사용하여 자신의 위치를 변경하지 않도록 합니다.
- 사용하기 전에 장치가 안정적인지 확인하십시오.
- 환자 로딩 및 언로드 중에 엣지 유도 장치가 배포되었는지 확인합니다.

참고: 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우 제조 업체에 사고 사실을 보고해야 합니다. 유럽 연합 내에서 사고가 발생한 경우는 소속 회원국의 관할 당국에도 신고하십시오.

MRI 안전 정보

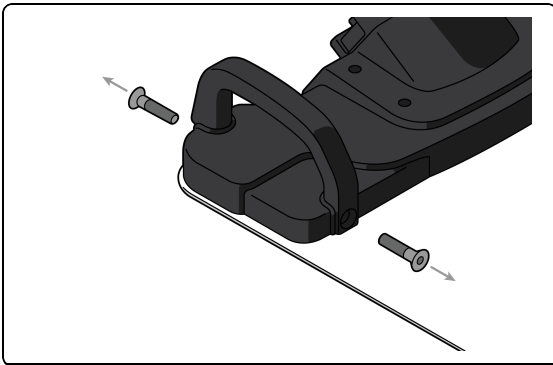


MR에 안전함

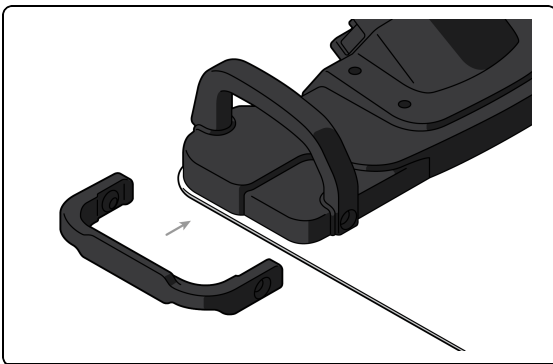
- 장치는 MR 안전 제품입니다.

후면 액세서리 레일 설치

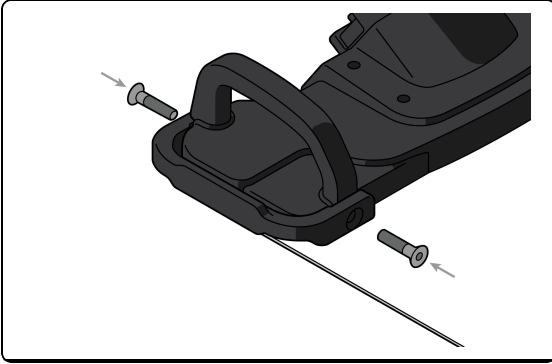
- 육각형 키를 사용하여 머리 손잡이를 고정하는 나사(양쪽에 나사 2개씩)를 제거합니다. 3단계용 나사를 보관합니다.



- 후면 액세서리 레일을 손잡이 위에 고정합니다.



3. 손잡이와 레일을 고정하기 위해 나사를 다시 설치합니다. 손잡이와 레일이 단단히 부착될 때까지 나사를 조입니다.

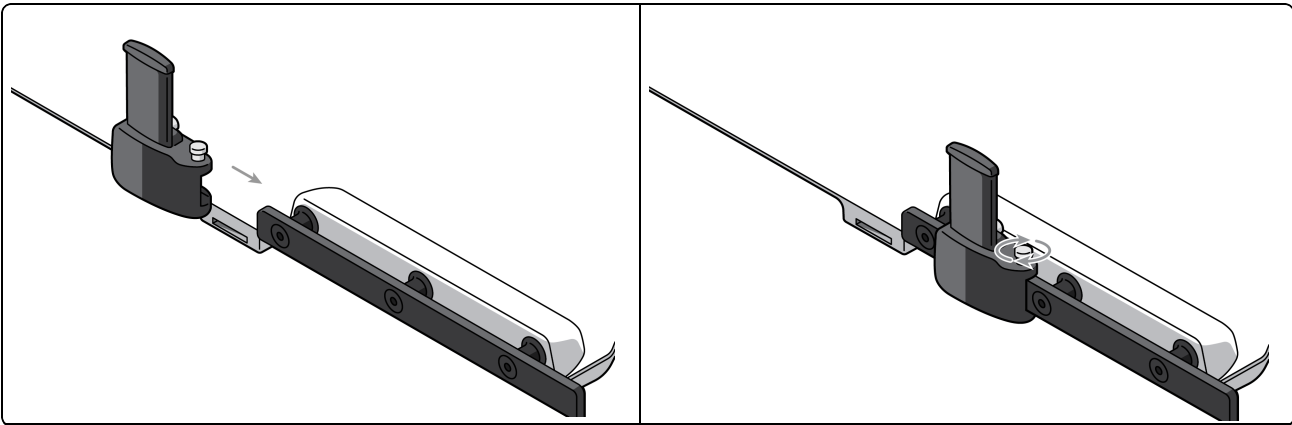


⚠ 경고

- 과도하게 조이지 마십시오.

엣지 가이드 설치

1. 슬라이드 엣지 유도 장치를 레일 위에서 원하는 위치로 이동합니다.
2. 엄지나사를 사용한 안전 유도 장치.



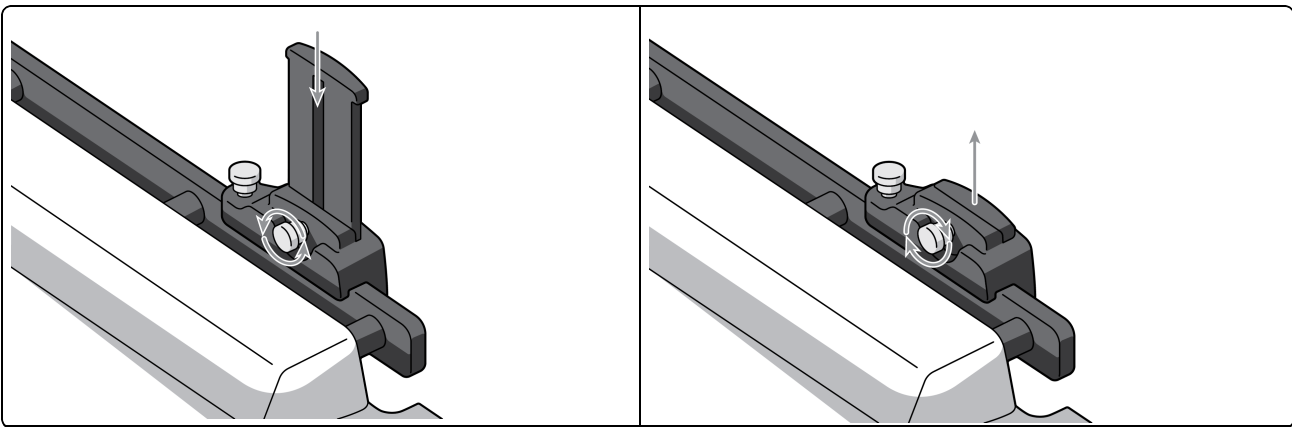
엣지 유도 장치 사용

참고: 종단 전송을 수행할 때 추가 지원을 위해 아래와 같이 엣지 유도 장치를 배포합니다.

1. 엣지 유도 장치를 배포하려면 엄지 나사를 풀고 유도 장치를 아래로 누릅니다.

참고: 엣지 유도 장치를 내릴 때 엄지 나사를 조이지 마세요.

2. 엣지 유도 장치를 접으려면 가이드를 위로 밀어 올리고 엄지 나사를 조여 고정합니다.



⚠ 경고

- 세로 이동을 수행하지 않을 때는 엣지 유도 장치를 접습니다.

재처리

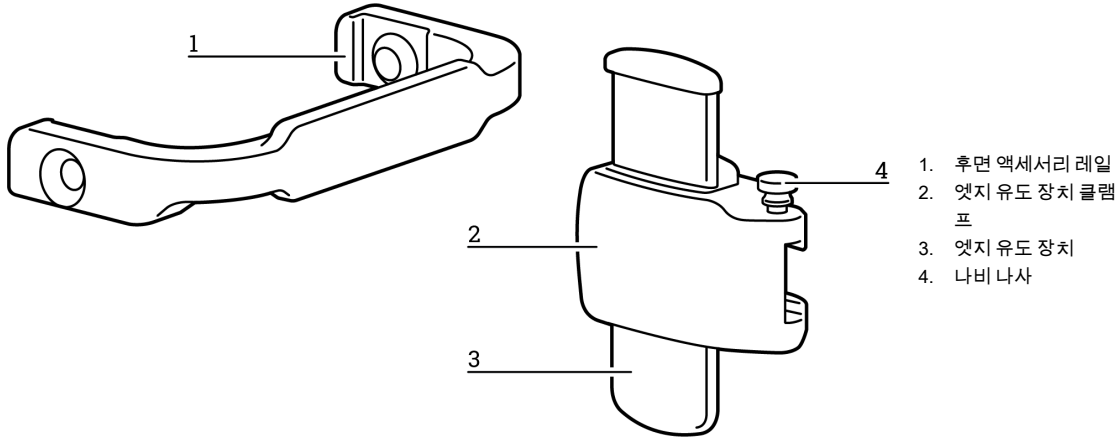
⚠ 경고

- 본 제품 사용자는 환자, 동료 및 자신에게 최고 수준의 감염 관리를 제공할 의무와 책임이 있습니다. 교차 오염을 피하기 위하여 귀하의 시설에서 제공하는 감염 관리 방침을 따르시기 바랍니다.

- 필요한 경우, 70% 알코올이나 Theracide(PDI Sani-Cloth Plus) 세척포로 눈에 보이는 오염을 제거하여 표면을 청소하십시오. 눈에 보이는 오염을 제거할 수 없는 경우에는 청소 단계를 반복하고, 필요하면 장치를 폐기하십시오.

유지 관리

참고: 장치에 손상 및 일반적인 마모의 징후가 있는지 사용하기 전에 검사하십시오.



- 후면 액세서리 레일
- 엣지 유도 장치 클램프
- 엣지 유도 장치
- 나비 나사

부품 리스트	
2009541	후면 액세서리 레일
2009561	엣지 유도 장치 클램프
2009562	엣지 유도 장치
3002735	나비 나사

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Symphony® pacienta transportēšanas sistēma ir izmantojama kā pacienta atbalsta, pozicionēšanas un pārvietošanas palīgīdzeklis procedūrām, kas ietver attēlveidošanu (tostarp MRI), kā arī ārējās apstarošanas terapijas ārstēšanā ar elektroniem, fotoniem vai protoniem un citās procedūrās, kurās ir nepieciešama pacienta pārvietošana. Symphony® ir paredzēts izmantot saskarnei ar citām pozicionēšanas ierīcēm, piemēram, kušetes virsmām, ieliktniem, termoplastiskajām maskām un pozicionēšanas paliktņiem.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

BRĪDINĀJUMS

- Šo aprīkojumu nav atļauts pārveidot. Ja kādai šīs ierīces daļai tiek piemērota katastrofiska slodze, tā izskatās bojāta vai darbojas nepareizi, nekavējoties pārtrauciet izmantošanu un sazinieties ar CQ Medical šeit: info@CQmedical.com.
- Izmantojiet tikai CQ Medical saderīgus piederumus.
- Nelaujiet pacientiem pašiem pārvietoties, izmantojot piederumus.
- Pārliecinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.
- Nodrošiniet, lai pacienta ievietošanas un izņemšanas laika būtu izvērsta malas vadotnes.

IEVĒRĪBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

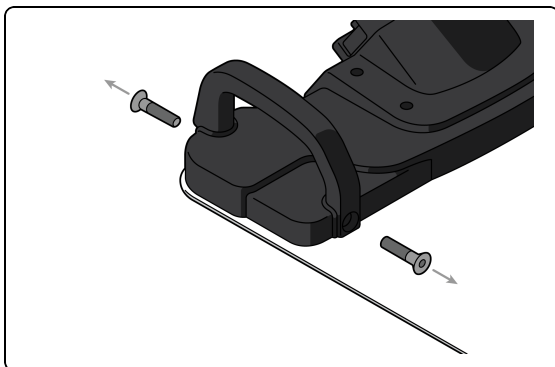


- Iekārtu var droši izmantot MR.

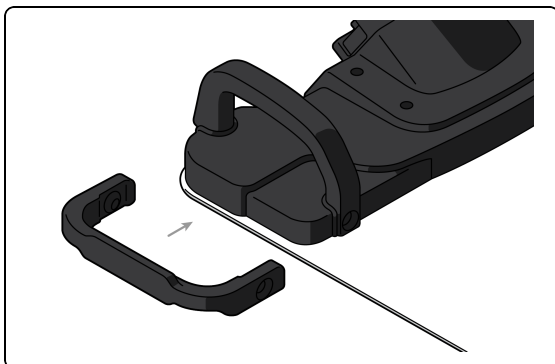
MR DROŠS

AIZMUGURĒJĀ PIEDERUMA SLIEŽU UZSTĀDĪŠANA

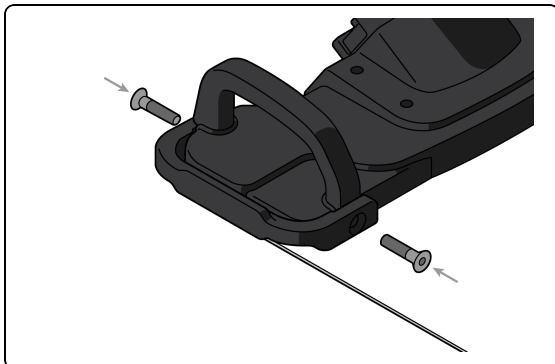
1. Izmantojot sešstūrveida atslēgu, izskrūvējiet skrūves, ar kurām ir piestiprināti galvas rokturi (2 skrūves katrā pusē). Saglabājiet skrūves 3. darbībai.



2. Iespīlējiet aizmugurējo piederuma sliedi virs roktura.



3. Atkal uzstādiet skrūves, lai nostiprinātu rokturi un sliedi. Pievelciet skrūves, līdz rokturis un sliede ir droši nostiprināta.

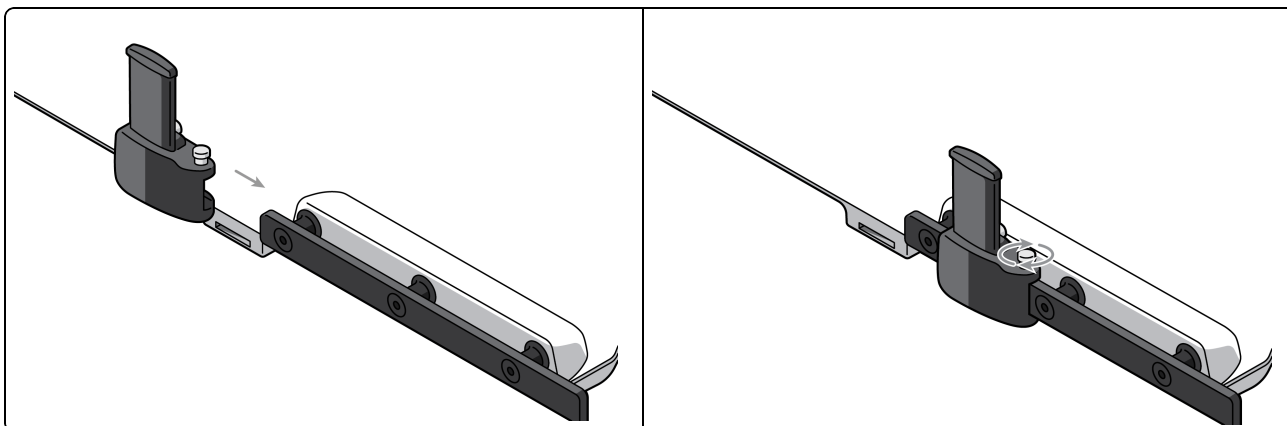


⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Nepievelciet pārāk cieši.*

MALAS VADOTNES UZSTĀDĪJUMS

1. Aizbīdīet malas vadotnes nepieciešamajā vietā uz slīdes.
2. Nostipriniet vadotnes, izmantojot īkšķskrūvi.

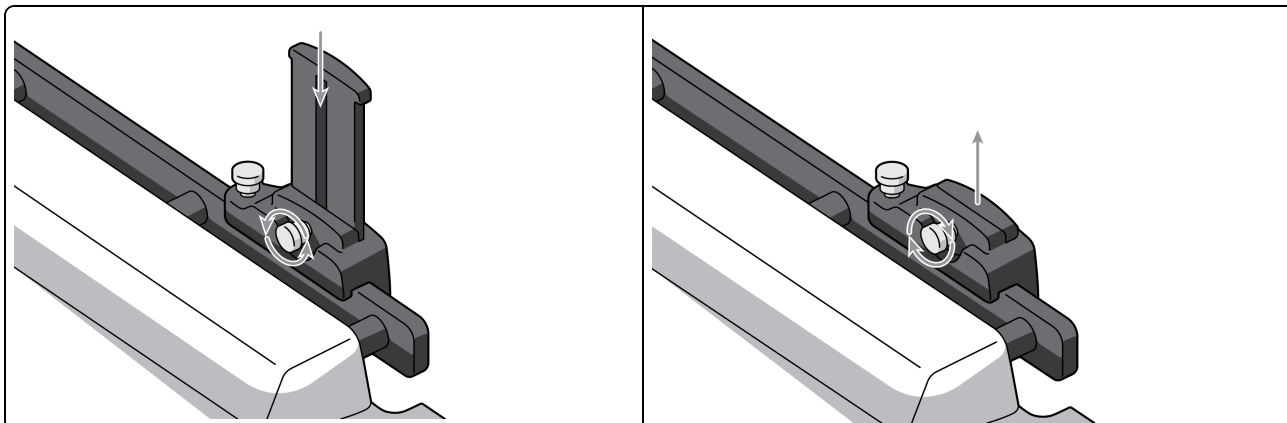
**MALAS VADOTNES IZMANTOŠANA**

IEVĒRĪBAI: Veicot garenisko pārnēsi, izvietoiet malas vadotni papildu palīdzībai (kā redzams tālāk).

1. Lai izvietotu malas vadotni, atskrūvējiet īkšķskrūvi un piespiediet vadotni uz leju.

IEVĒRĪBAI: Nepievelciet īkšķskrūves, kad malas vadotne ir nolaista.

2. Lai atvilktu malas vadotni, piespiediet vadotni uz augšu un pievelciet īkšķskrūvi, lai nostiprinātu.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- *Ja neveicat garenisko pārnēsi, atvelciet malas vadotnes.*

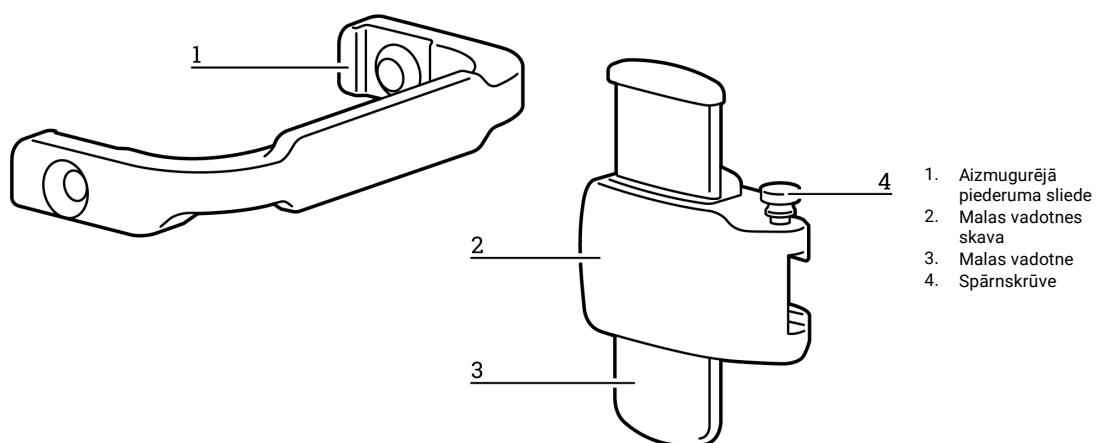
ATKĀRTOTA APSTRĀDE**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- *Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.*

1. Ja nepieciešams, notīriet virsmu, noņemot redzamo piesārņojumu ar 70 % spirta vai Theracide (PDI Sani-Cloth Plus) salvetēm. Ja redzamos netīrumus nav iespējams noņemt, atkārtojiet tīrīšanas darbības un, ja nepieciešams, izmetiet ierīci.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.



DAĻU SARAKSTS	
2009541	Aizmugurējā piederuma sliede
2009561	Malas vadotnes skava
2009562	Malas vadotne
3002735	Spārnskrūve

NUMATYTAS NAUDOJIMAS

Symphony® paciento transportavimo sistema skirta palaikyti pacientą, nustatyti jo padėtį ir perkelti jį atliekant procedūras, susijusias su vaizdų gavimu, įskaitant MRT, taip pat išorinės pluoštinės spindulinės terapijos procedūras naudojant elektronus, fotonus ar protonus, bei kitas procedūras, kurioms reikalingas paciento perkėlimas. Symphony® sukurta taip, kad būtų suderinama su kitomis padėties nustatymo priemonėmis, tokiomis kaip stalviršiai, įdėklai, termoplastinės kaukės ir padėties nustatymo pagalvėlės.

DĖMESIO

Federaliniai (JAV) įstatymai leidžia šį prietaisą parduoti tik gydytojui arba pagal jo užsakymą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Šios įrangos negalima modifikuoti. Jei kuri nors šios priemonės dalis patiria katastrofišką apkrovą, atrodo sugadinta arba veikia netinkamai, nedelsdami nutraukite naudojimą ir susisiekite su CQ Medical adresu info@CQmedical.com.
- Naudokite tik su CQ Medical suderinamus priedus.
- Neleiskite pacientui pačiam keisti padėties naudojant priedus.
- Prieš naudojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra gerai pritvirtintas.
- Įsitikinkite, kad krašto kreiptuvas yra uždėti, kai užkeliate ir nukeliate pacientą.

PASTABA. Jei įvyksta koks nors su prietaisu susijęs pavojingas incidentas, apie įvykį reikia pranešti gamintojui. Jei įvykis įvyko Europos Sąjungoje, taip pat praneškite valstybės narės, kurioje esate įsikūręs, kompetentingai institucijai.

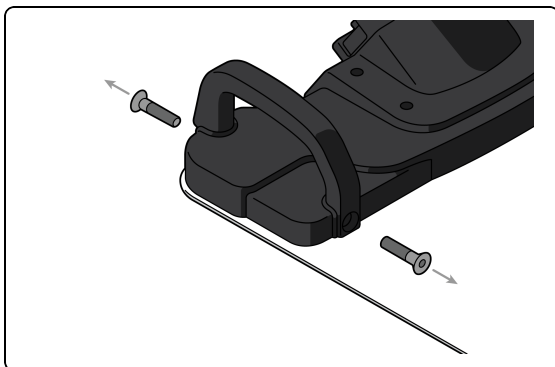
MRI SAUGOS INFORMACIJA

- Prietaisas MR aplinkoje saugus.

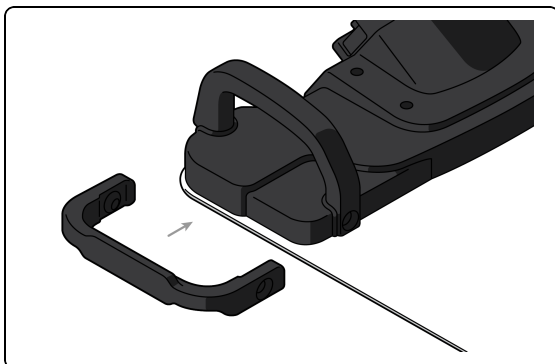
MR aplinkoje saugus

GALINIŲ PRIEDŲ BĖGIŲ MONTAVIMAS

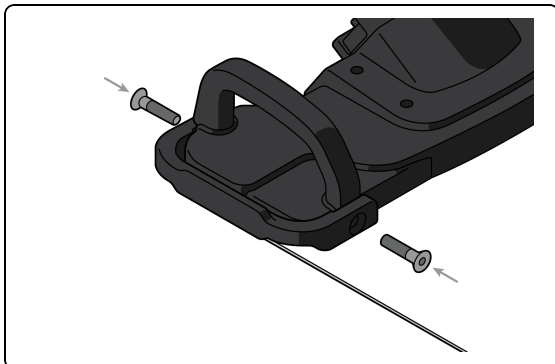
1. Naudodami šešiakampį raktą, išsukite varžtus, pritvirtinančius galvūgalio rankenas (po 2 varžtus kiekvienoje pusėje). Išsaugokite varžtus 3 veiksmui.



2. Priveržkite galinį priedo bėgį virš rankenos.



3. Vėl įsukite varžtus, kad pritvirtintumėte rankeną ir bėgį. Veržkite varžtus, kol rankena ir bėgis bus gerai pritvirtinti.

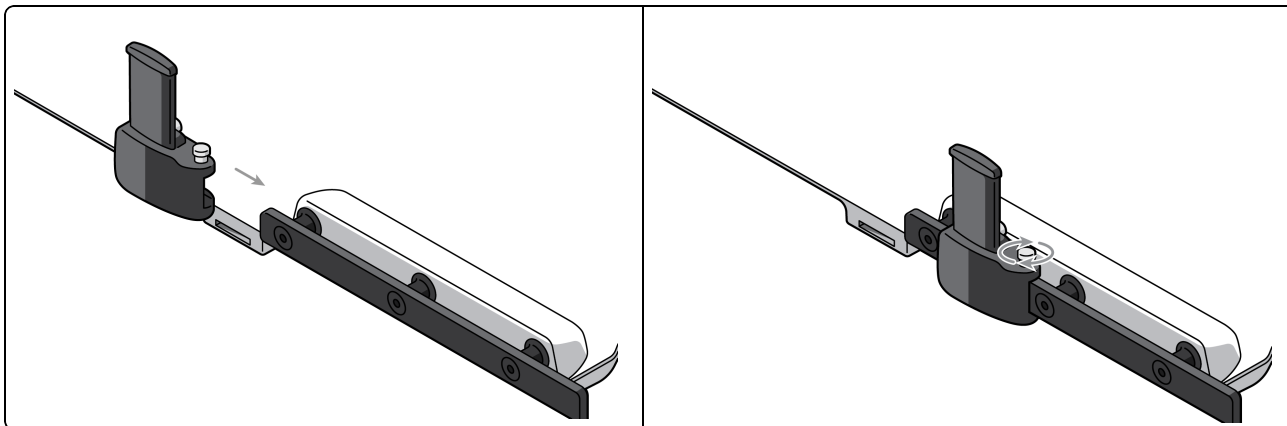


⚠ ĮSPĖJIMAS

- Patikrinkite, nebūtų per daug užveržtos.

KRAŠTO KREIPTUVO ĮRENGIMAS

1. Nustumkite krašto kreiptuvus į pageidaujamą vietą ant bėgio.
2. Pritvirtinkite kreiptuvus sparnuotąja veržle.

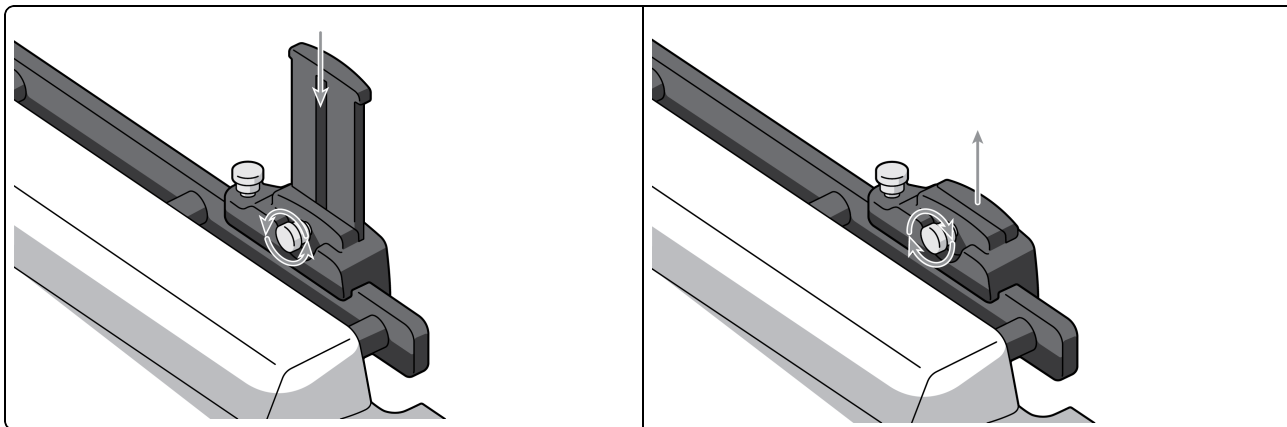
**KRAŠTO KREIPTUVO NAUDOJIMAS**

PASTABA. Atliekant paciento perkėlimą išilgai, naudokite papildomai krašto kreiptuvą, kaip nurodyta toliau.

1. Norėdami naudoti krašto kreiptuvą, atsukite sparnuotąją veržlę ir stumkite kreiptuvą žemyn.

PASTABA. Nepriveržkite sparnuotųjų veržlių, kai krašto kreiptuvas yra nuleistas.

2. Norėdami įtraukti krašto kreiptuvą, stumkite kreiptuvą aukštyn ir užfiksukite priverždami sparnuotąją veržlę.

**⚠ ĮSPĖJIMAS**

- Jei nevykdote išilginio perkėlimo, atitraukite kraštų kreiptuvus.

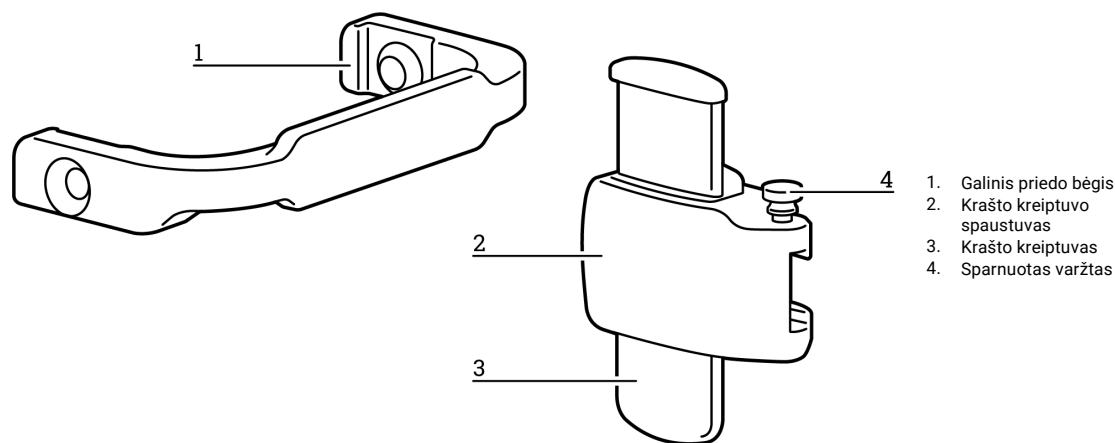
PERDIRBIMAS**⚠ ĮSPĖJIMAS**

- Šio produkto naudotojai įsipareigoja ir yra atsakingi, kad užtikrintų aukščiausią apsaugos nuo infekcijos lygį pacientams, bendradarbiams ir sau patiems. Siekiant išvengti kryžminio užkrėtimo, laikykitės infekcijos kontrolės politikos, nustatytos jūsų įstaigoje.

1. Jei reikia, valykite paviršių pašalindami matomus teršalus 70 % alkoholiu arba teracido („PDI Sani-Cloth Plus“) servetėlėmis. Jei matomų teršalų negalima pašalinti, kartokite veiksmus, o jei reikia, išmeskite įrenginį.

PRIEŽIŪRA

PASTABA. Prieš naudodami apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir bendro nusidėvėjimo požymių.



DALIŲ SĄRAŠAS	
2009541	Galinis priedo bėgis
2009561	Krašto kreiptuvo spaustuvas
2009562	Krašto kreiptuvas
3002735	Sparnuotas varžtas

ANVENDELSESGOMRÅDE

Symphony® Pasienttransportsystemet er beregnet for å være til hjelp ved støtte, posisjonering og flytting av pasienter ved prosedyrer som involverer bildediagnostikk inkludert MR, samt ekstern strålebehandling med elektroner, fotoner eller protoner, og andre prosedyrer som krever pasientforflytning. Symphony® er utformet for å integreres med andre posisjoneringsenheter, slik som benkeplater, innstikk, termoplastiske masker og posisjoneringsputer.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Det er ikke lov å modifisere dette utstyret. Hvis deler av denne enheten utsettes for en katastrofal belastning, ser ut til å være skadet eller fungerer feil, stopp umiddelbart bruken og kontakt CQ Medical på info@CQmedical.com.
- Bruk bare CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Pasienten skal ikke bruke tilbehøret for å endre posisjon.
- Sørg for at enheten er festet før bruk.
- Sørg for at kantstyringene er korrekt posisjonert ved plassering og fjerning av pasienten.

MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

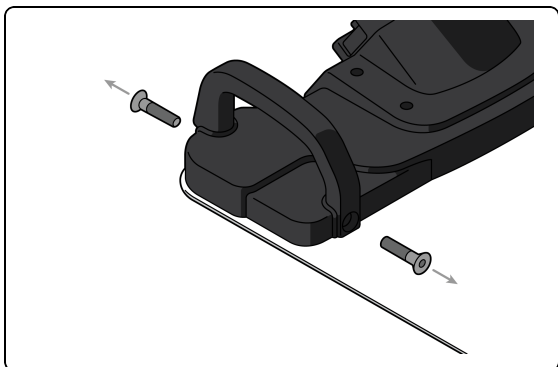
MRI SIKKERHETSINFORMASJON

- Enheten er MR-sikker.

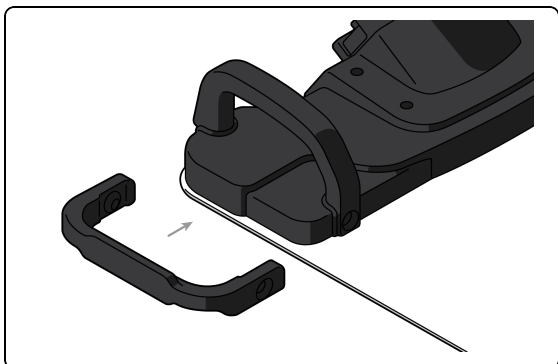
MR-sikker

MONTERING AV BAKRE TILBEHØRSSKINNE

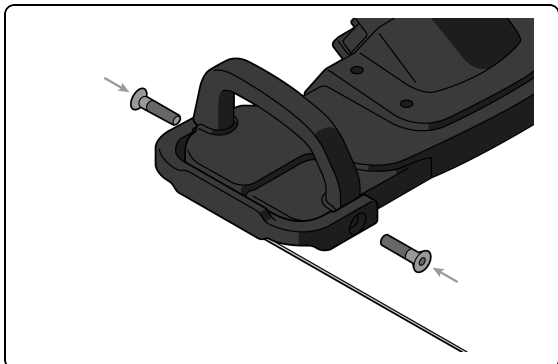
1. Bruk en unbrakonøkkel til å fjerne skruene som fester hodehåndtakene (2 skruer på hver side). Ta vare på skruene til trinn 3.



2. Klem bakre tilbehørsskinne over håndtaket.



3. Sett inn skruene på nytt for å feste håndtak og skinne. Stram skruene til håndtaket og skinnen sitter godt fast.

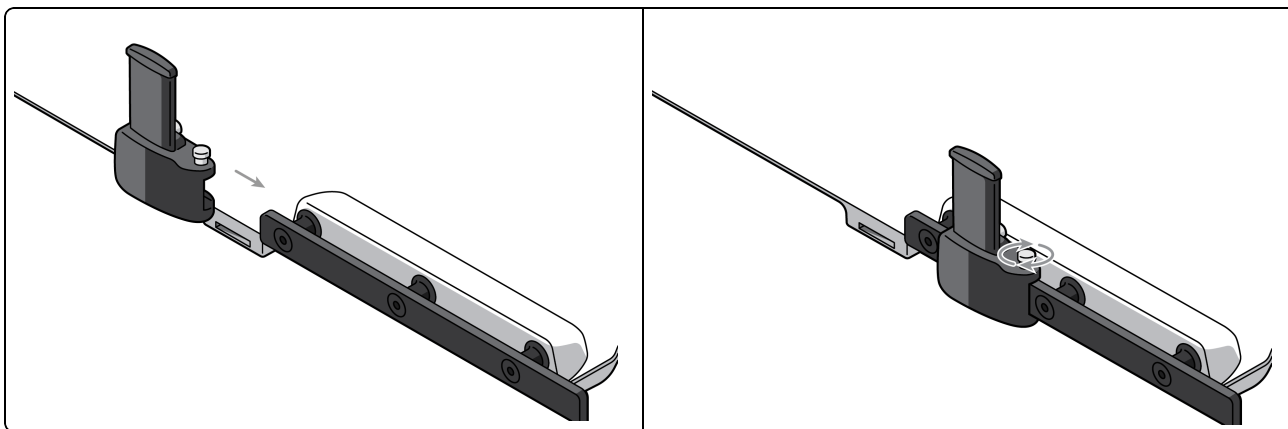


⚠ ADVARSEL

- Ikke stram for mye.

MONTERING AV KANTFØRING

1. Skyv kantførerne til ønsket posisjon på skinnen.
2. Sikre kantførerne med tommelskruer.

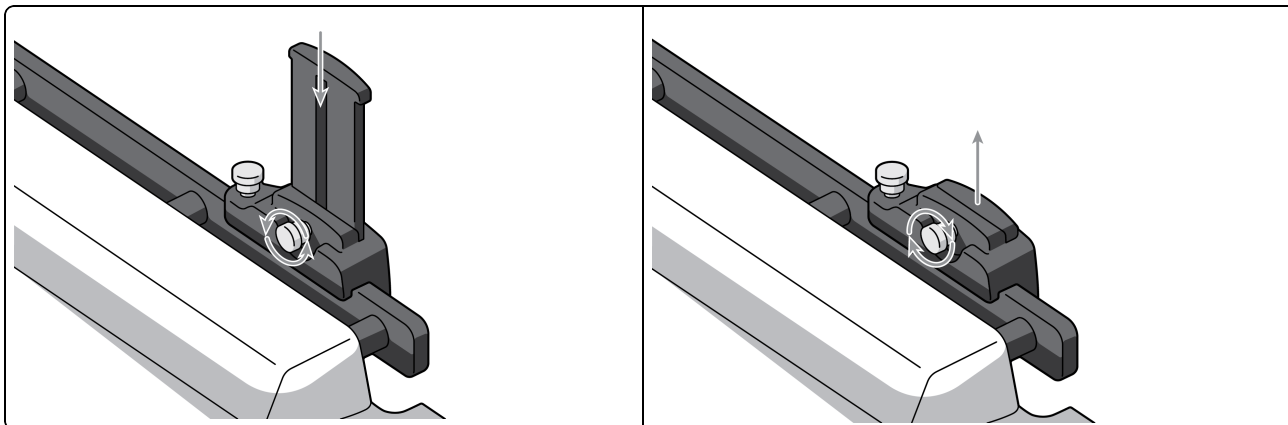
**BRUK AV KANTFØRING**

MERK: Når du utfører langsgående forflytning, bruk kantføringen som vist nedenfor for ekstra hjelp.

1. For å utløse kantføringen, skru ut tommelskruen og skyv føringen ned.

MERK: Ikke stram tommelskrue når kantføringen er senket.

2. For å trekke tilbake kantføringen, skyv føringen opp og stram tommelskrue for å feste.

**⚠ ADVARSEL**

- Trekk inn kantførerne når det ikke foregår langsgående overføring.

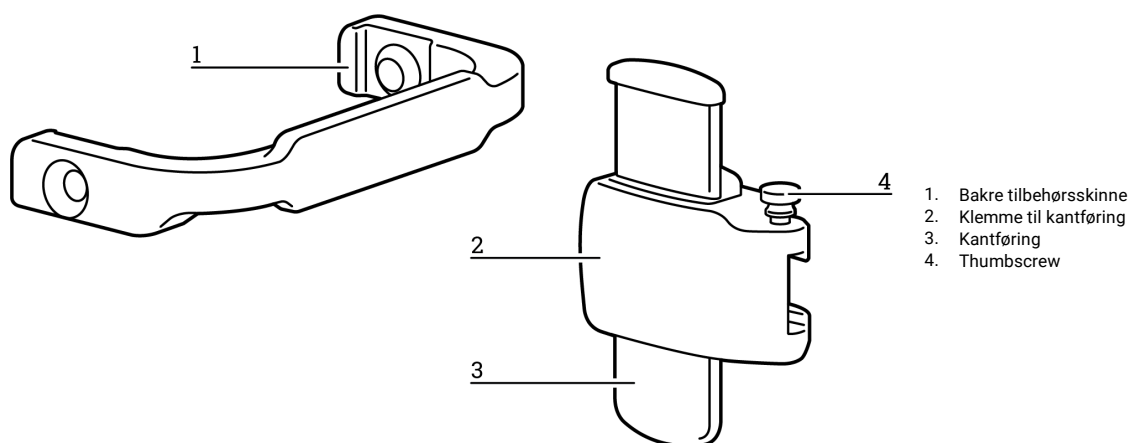
OMBEHANDLING**⚠ ADVARSEL**

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Om nødvendig, rengjør overflaten ved å fjerne synlige forurensninger med desinfiserende kluter med 70 % alkohol eller Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Hvis synlige urenheter ikke går bort, gjentas trinnene for rengjøring. Om nødvendig kasseres enheten.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.



DELELISTE	
2009541	Bakre tilbehørsskinne
2009561	Klemme til kantføring
2009562	Kantføring
3002735	Thumbscrew

USO PRETENDIDO

O Sistema de Transporte de Pacientes Symphony® é indicado para auxiliar no suporte, posicionamento e transferência de um paciente para procedimentos envolvendo imagem, incluindo RM, tratamento de radioterapia com feixes externos de elétrons, fótons ou prótons e outros procedimentos que exigem a transferência do paciente. O Symphony® foi desenvolvido para interagir com outros dispositivos de posicionamento, como tampos de mesa, insertos, máscaras termoplásticas e almofadas de posicionamento.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

⚠ AVISO

- Não é permitida a modificação deste equipamento. Se qualquer parte deste dispositivo sofrer uma carga catastrófica, parecer danificada ou funcionar de maneira inadequada, cesse o uso imediatamente e entre em contato com CQ Medical pelo endereço info@CQmedical.com.
- Use apenas acessórios compatíveis com CQ Medical.
- Não permita que o paciente se reposicione usando acessórios.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja fixado com segurança antes de usar.
- Certifique-se de que as guias de borda estejam acionadas durante a colocação e a retirada do paciente.

OBSERVAÇÃO: Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DE MRI

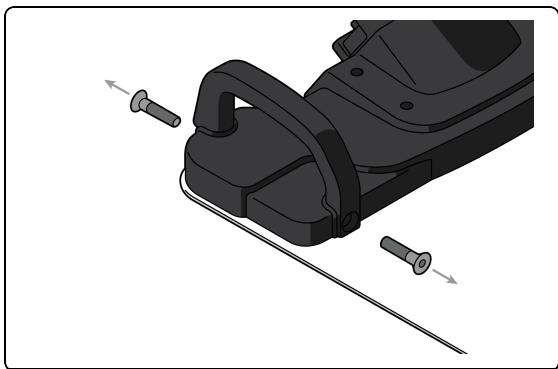


- O dispositivo é seguro para uso em MR.

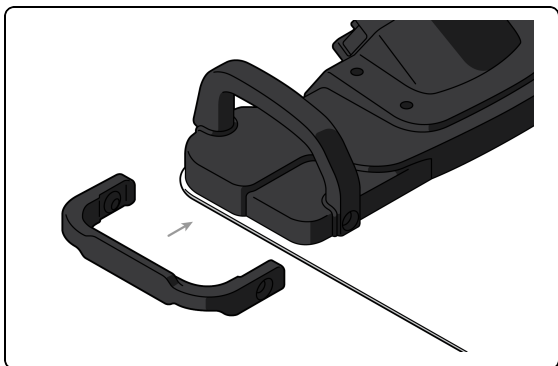
Seguro para RM

INSTALAÇÃO DOS TRILHOS DE ACESSÓRIO TRASEIROS

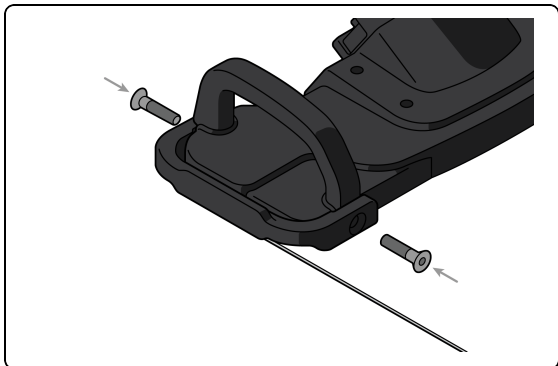
1. Usando a chave hexagonal, remova os parafusos que fixam as alças da cabeça (2 parafusos em cada lado). Guarde os parafusos para a etapa 3.



2. Prenda o trilho de acessório traseiro sobre a alça.



3. Reinstale os parafusos para fixar a alça e o trilho. Aperte os parafusos até que a alça e o trilho estejam firmemente fixados.

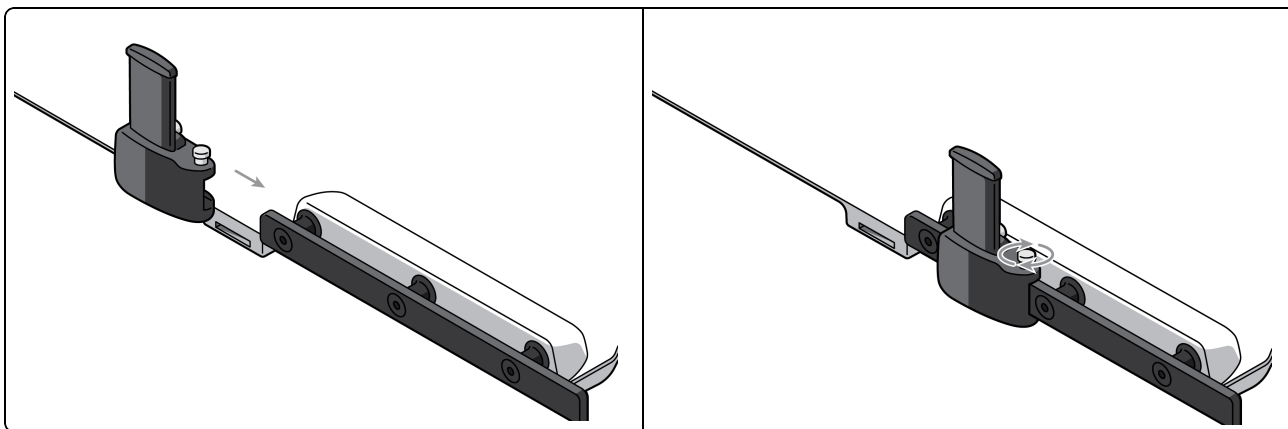


⚠ AVISO

- Não aperte excessivamente.

INSTALAÇÃO DA GUIA DE BORDA

1. Deslize as guias de borda para a posição desejada no trilho.
2. Fixe as guias usando o parafuso de aperto.

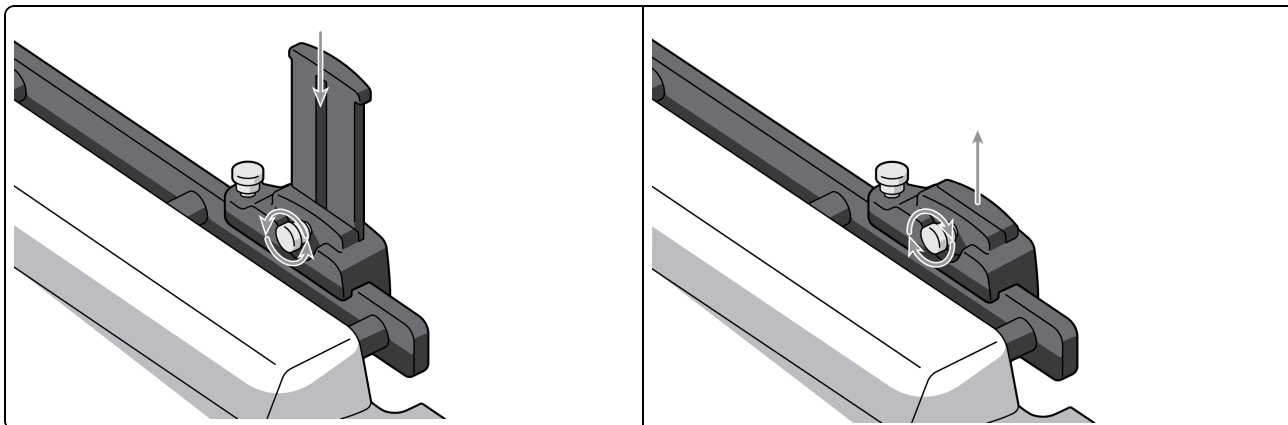
**USO DA GUIA DE BORDA**

OBSERVAÇÃO: Ao realizar a transferência longitudinal, acione a guia de borda conforme abaixo para auxílio adicional.

1. Para acionar a guia de borda, desenrosque o parafuso de aperto e empurre a guia para baixo.

OBSERVAÇÃO: Não aperte os parafusos de aperto quando a guia de borda estiver abaixada.

2. Para retrain a guia de borda, empurre a guia para cima e aperte o parafuso de aperto para fixar.

**⚠ AVISO**

- Retraia as guias de borda quando não estiver realizando uma transferência longitudinal.

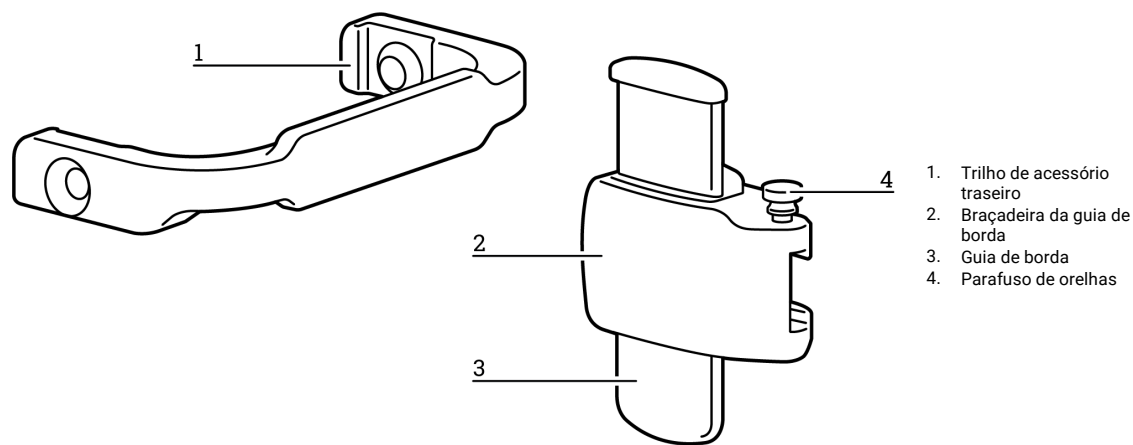
REPROCESSAMENTO**⚠ AVISO**

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.

1. Se necessário, limpe a superfície removendo contaminantes visíveis com álcool 70% ou panos Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Se não for possível remover contaminações visíveis, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

MANUTENÇÃO

OBSERVAÇÃO: Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.



LISTA DE PEÇAS	
2009541	Trilho de acessório traseiro
2009561	Braçadeira da guia de borda
2009562	Guia de borda
3002735	Parafuso de orelhas

UTILIZAÇÃO

O Symphony® Sistema de Transporte de Doentes é indicado para ajudar no apoio, posicionamento e transferência de um doente para procedimentos que envolvam imagiologia, incluindo ressonância magnética; e tratamento de radioterapia de feixe externo com electrões, fotões ou prótons; e outros procedimentos que exijam a transferência de um doente. O Symphony® foi concebido para interagir com outros dispositivos de posicionamento, tais como tampos de mesa, inserções, máscaras termoplásticas e almofadas de posicionamento.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠ AVISO

- Não é permitida qualquer modificação deste equipamento. Se qualquer parte deste dispositivo sofrer uma carga catastrófica, parecer danificada ou funcionar incorretamente, interrompa imediatamente a utilização e contacte CQ Medical em info@CQmedical.com.
- Utilize apenas acessórios compatíveis com os componentes CQ Medical.
- Não permitir que o doente se reposicione utilizando os acessórios.
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.
- Assegurar que as Guias de Bordo são acionadas durante o carregamento e descarregamento de doentes.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM

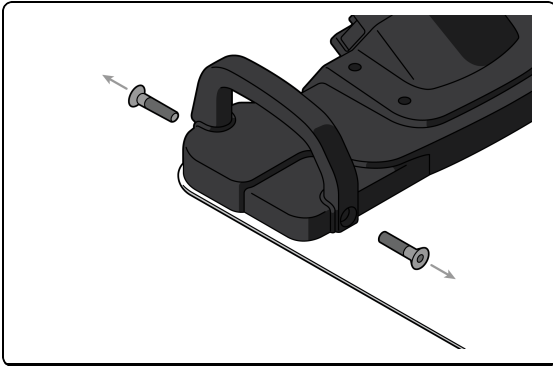


- O dispositivo é de utilização segura com RM.

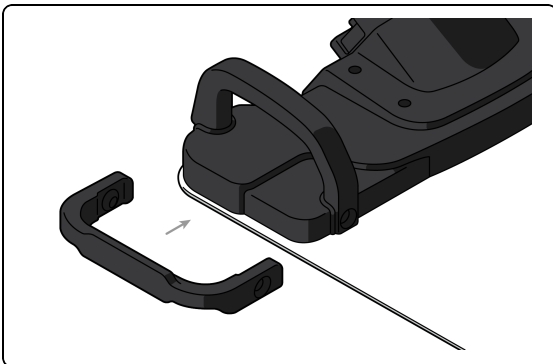
Seguro em ambiente RM

INSTALAÇÃO DAS CALHAS DE ACESSÓRIOS TRASEIRAS

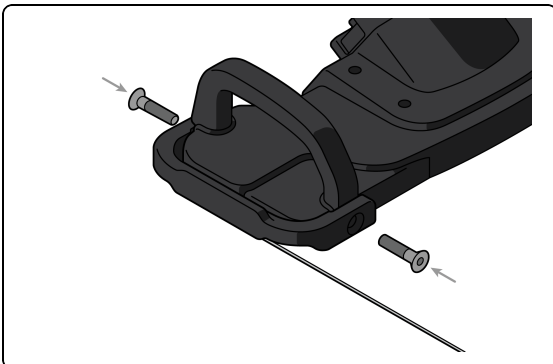
1. Com uma chave hexagonal, retirar os parafusos que fixam as pegas das cabeças (2 parafusos de cada lado). Guardar os parafusos para a etapa 3.



2. Fixe a calha de acessórios traseira sobre a pega.



3. Reinstale os parafusos para fixar a pega e a calha. Aperte os parafusos até que a pega e a calha estejam bem fixas.

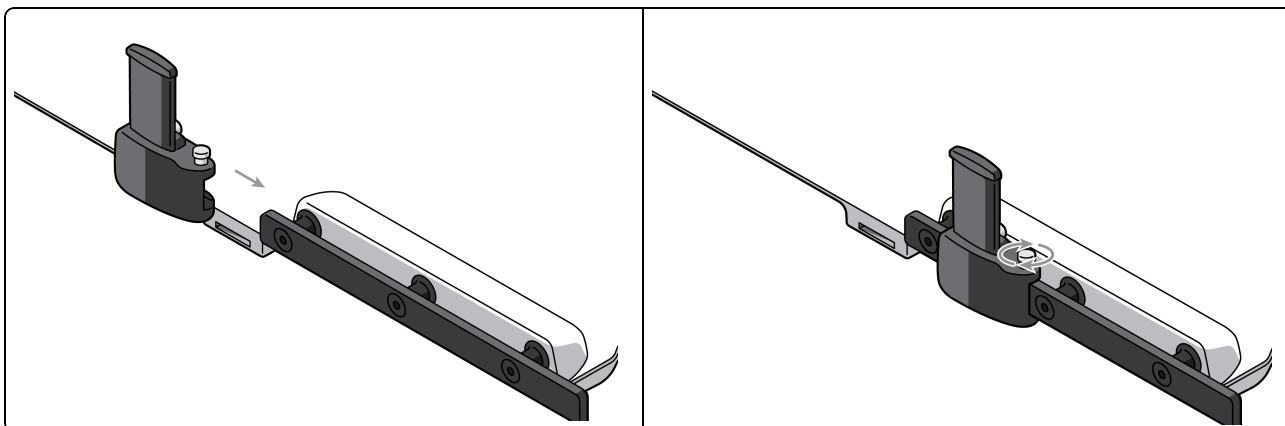


⚠ AVISO

- Não aperte demais.

INSTALAÇÃO DA GUIA DE BORDA

1. Deslize as Guias de Bordo para a localização pretendida na calha.
2. Fixar as guias com o parafuso de aperto manual.

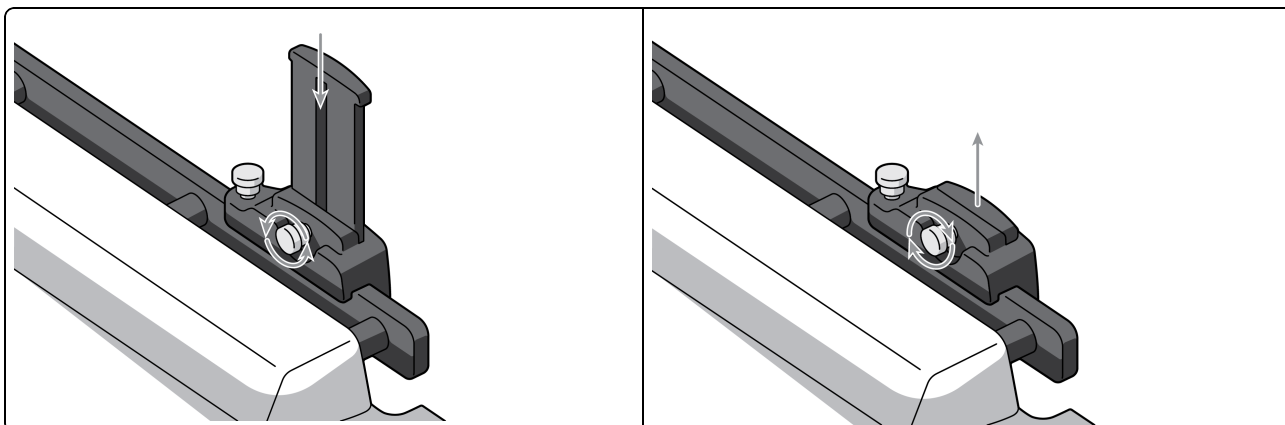
**UTILIZAR O GUIA EDGE**

NOTA: Ao efetuar uma transferência longitudinal, utilizar a Guia de Bordo como abaixo indicado para obter ajuda adicional.

1. Para colocar a Guia de Bordo, desaperte o parafuso de aperto manual e empurre a Guia para baixo.

NOTA: Não aperte os parafusos de aperto manual quando a Guia de Bordo estiver abaixada.

2. Para recolher a Guia de Bordo, empurre a Guia para cima e aperte o parafuso de aperto manual para fixar.

**⚠ AVISO**

- Recolha as Guias de Bordo quando não estiver a efetuar uma transferência longitudinal.

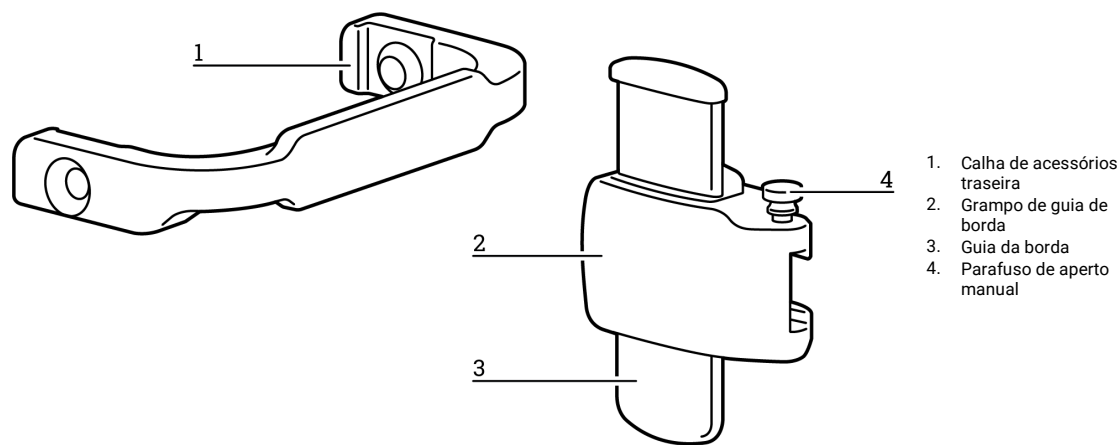
REPROCESSAMENTO**⚠ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Se necessário, limpe a superfície removendo contaminantes visíveis com álcool 70% ou panos Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Se não for possível remover contaminações visíveis, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.



LISTA DE PEÇAS	
2009541	Calha de acessórios traseira
2009561	Grampo de guia de borda
2009562	Guia da borda
3002735	Parafuso de aperto manual

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Sistemul de transport al pacientului Symphony® este indicat pentru a ajuta la susținerea, poziționarea și transferul unui pacient pentru proceduri care implică imagistică, inclusiv RMN; și tratament de radioterapie cu fascicul extern cu electroni, fotoni sau protoni; și alte proceduri care necesită transferul unui pacient. Symphony® este destinat interfațării cu alte dispozitive de poziționare, cum ar fi canapele, inserții, măști termoplastice și pernețe de poziționare.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠️ AVERTIZARE

- Nu este permisă nicio modificare a acestui echipament. Dacă orice parte a acestui dispozitiv se confruntă cu o sarcină catastrofală, pare deteriorată sau funcționează necorespunzător, întrerupeți imediat utilizarea și contactați CQ Medical la info@CQmedical.com.
- Utilizați numai accesoriile compatibile cu CQ Medical.
- Nu permiteți pacientului să se repositioneze folosind accesoriile.
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.
- Asigurați-vă de faptul că ghidajele de margine sunt desfășurate pe durata încărcării și descărcării pacientului.

OBSERVAȚIE: Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

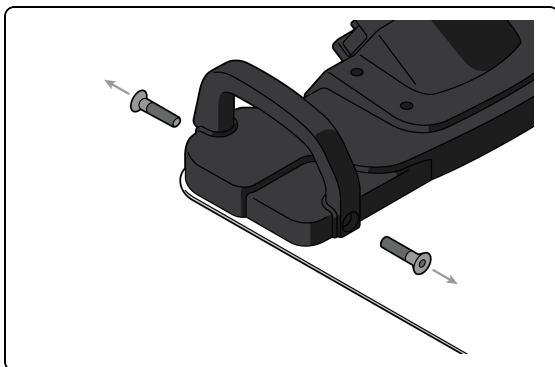
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN

- Dispozitivul este sigur din punct de vedere RM.

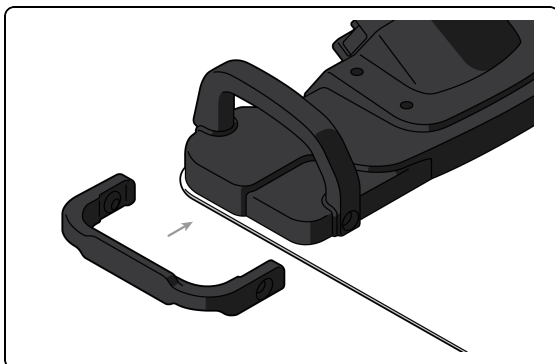
Sigur din punct de vedere RM

INSTALAREA ȘINELOR DE ACCESORII SPATE

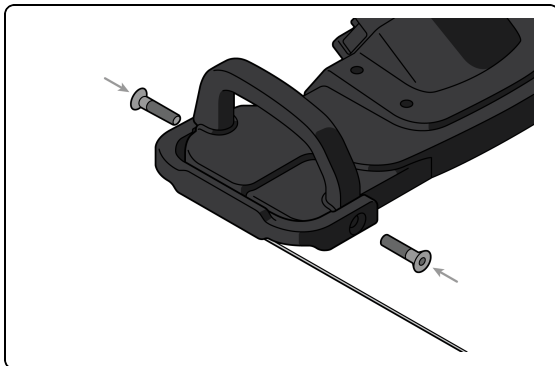
1. Cu ajutorul cheii hexagonale, îndepărtați șuruburile care fixează mânerul de cap (2 șuruburi pe fiecare parte). Păstrați șuruburile pentru pasul 3.



2. Prindeți șina de accesorii spate cu ajutorul manetei.



3. Reintroduceți șuruburile pentru fixarea mânerului și a șinei. Strângeți șuruburile până când mânerul și șina sunt bine fixate.

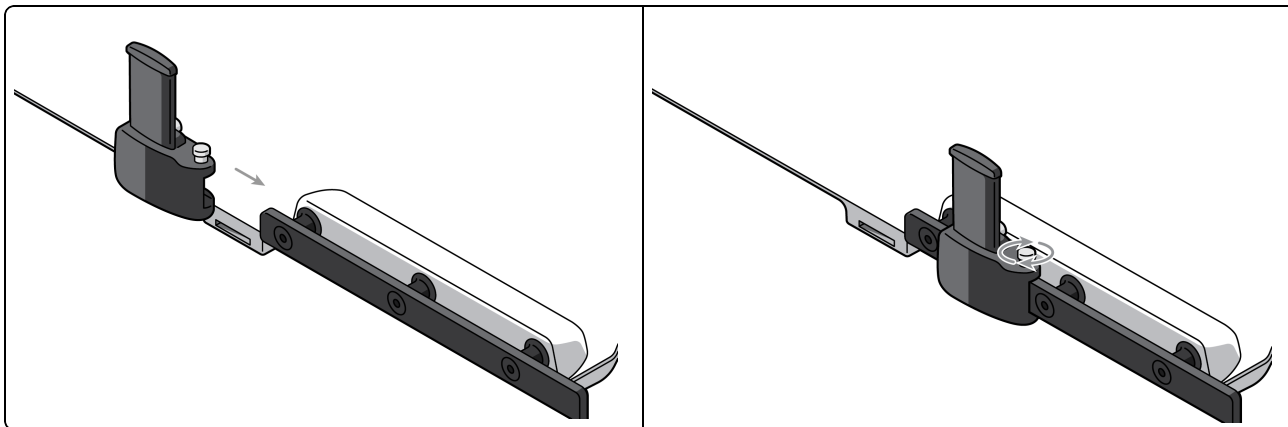


⚠ AVERTIZARE

- Nu strângeți prea tare.

INSTALAREA GHIDAJULUI DE MARGINE

1. Glisați ghidajele de margine pe locația dorită de pe șină.
2. Asigurați ghidajele folosind șurubul cu cap fluture.

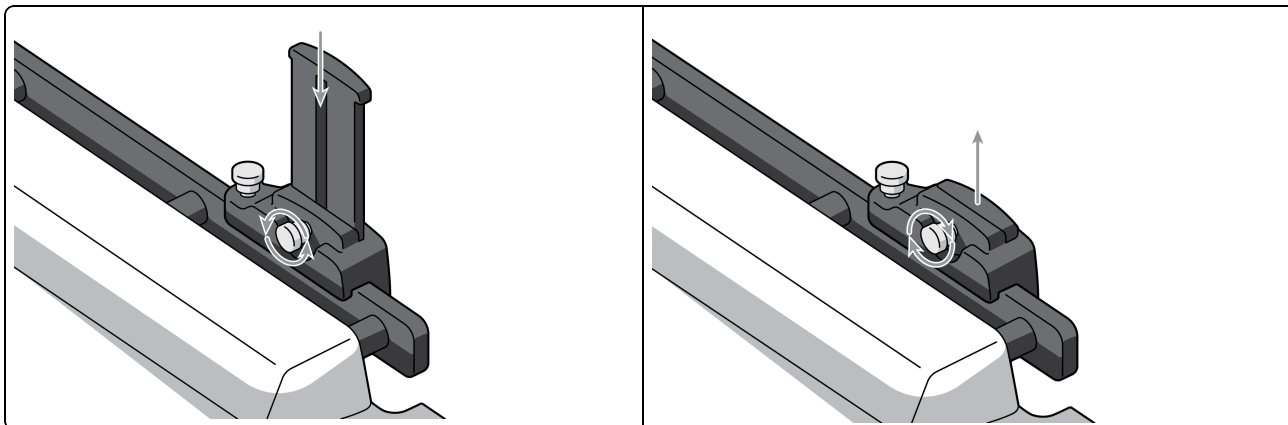
**UTILIZAREA GHIDAJULUI DE MARGINE**

OBSERVAȚIE: La efectuarea transferului longitudinal, desfășurați ghidajul de margine la fel ca mai jos, pentru ajutor suplimentar.

1. Pentru desfășurarea ghidajului de margine, desfileați șurubul cu cap fluture și apăsați ghidajul în jos.

OBSERVAȚIE: Nu strângeți șuruburile cu cap fluture atunci când ghidajul de margine este coborât.

2. Pentru retragerea ghidajului de margine, împingeți ghidajul în sus și strângeți șurubul cu cap fluture pentru fixare.

**⚠ AVERTIZARE**

- Retrageți ghidajele de margine atunci când nu efectuați un transfer longitudinal.

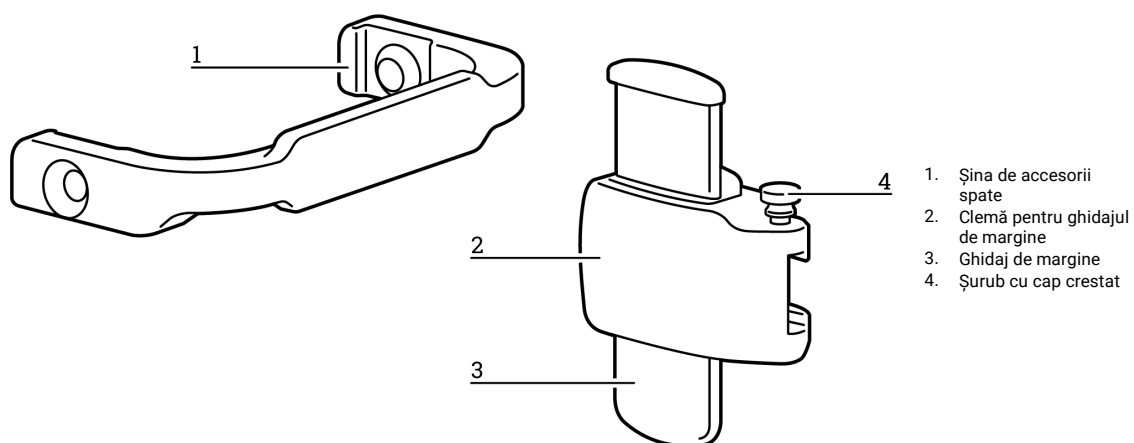
REPROCESARE**⚠ AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Dacă este necesar, curățați suprafața eliminând contaminarea vizuală prin ștergere cu alcool 70% sau lavete Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). În cazul în care contaminarea vizuală nu poate fi înlăturată, repetați etapele de curățare și, dacă este necesar, aruncați dispozitivul.

ÎNȚREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.



LISTA PIESELOR	
2009541	Șina de accesorii spate
2009561	Clemă pentru ghidajul de margine
2009562	Ghidaj de margine
3002735	Șurub cu cap crestă

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Система транспортировки пациента Symphony® предназначена для поддержки, позиционирования и перемещения пациента при проведении процедур визуализации, включая МРТ; наружной дистанционной лучевой терапии электронами, фотонами или протонами; и других процедур, требующих перемещения пациента. Устройство Symphony® разработано для взаимодействия с другими позиционирующими устройствами, такими как столы-деки, вставки, термопластичные маски и позиционирующие подушки.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Модификация этого оборудования запрещена. Если какая-либо часть этого устройства испытывает критическую нагрузку, выглядит поврежденной или работает неправильно, немедленно прекратите эксплуатацию и свяжитесь с компанией CQ Medical по адресу электронной почты info@CQmedical.com.
- Использовать только CQ Medical совместимые аксессуары.
- Не разрешайте пациенту самостоятельно менять свое положение с помощью принадлежностей.
- Перед использованием убедитесь в безопасности устройства.
- Убедитесь, что боковые направляющие извлечены во время размещения и снятия пациента.

Примечание. При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.

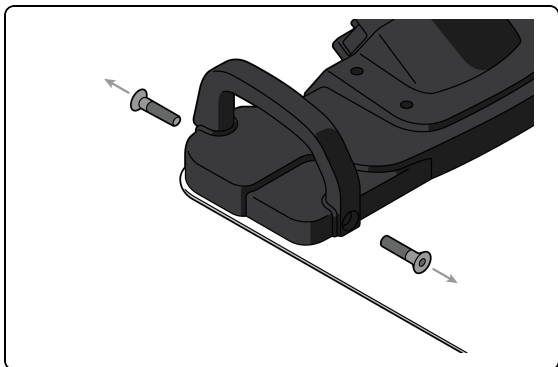
ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МАГНИТНО-РЕЗОНАНСНОЙ ВИЗУАЛИЗАЦИИ

- Устройство является МР-безопасным.

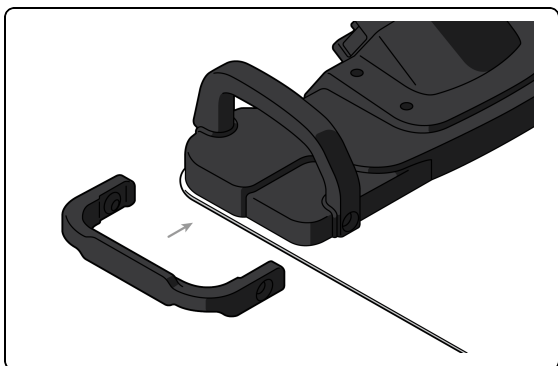
МР-Безопасно.

УСТАНОВКА ЗАДНИХ НАПРАВЛЯЮЩИХ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

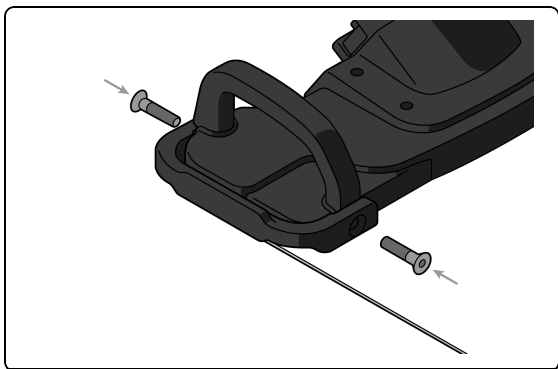
1. С помощью шестигранного ключа открутите винты, крепящие передние ручки (по 2 винта с каждой стороны). Сохраните винты для выполнения шага 3.



2. Зафиксируйте заднюю направляющую для принадлежностей на ручке.



3. Вставьте винты на место, чтобы закрепить ручку и направляющую. Затягивайте винты до тех пор, пока ручка и направляющая не будут надежно закреплены.

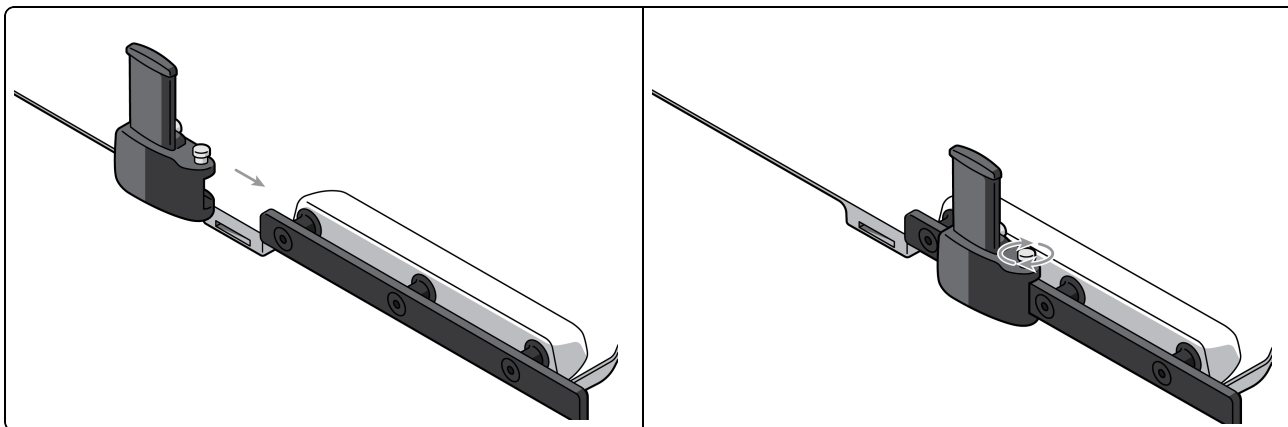


⚠ ВНИМАНИЕ

- Не затягивайте слишком сильно.

УСТАНОВКА БОКОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

1. Переместите боковые направляющие в нужное место на направляющей.
2. Зафиксируйте направляющие с помощью барашкового винта.



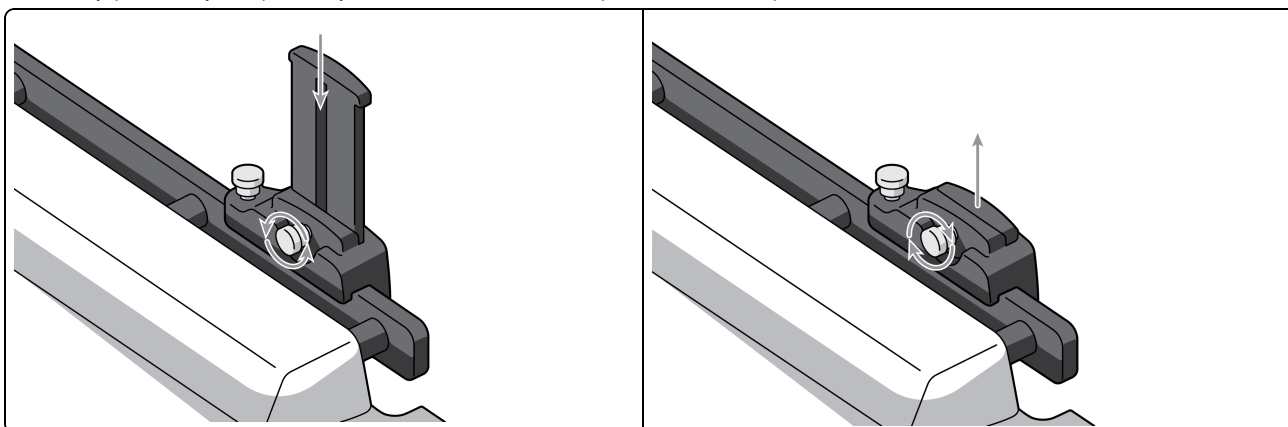
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОКОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

Примечание. При выполнении продольного перемещения извлеките боковую направляющую, как показано на рисунке ниже, для дополнительной поддержки.

1. Чтобы извлечь боковую направляющую, открутите барашковый винт и опустите направляющую.

Примечание. Не затягивайте барашковые винты, когда боковая направляющая опущена.

2. Чтобы убрать боковую направляющую, поднимите ее и затяните барашковый винт для фиксации.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Убирайте боковые направляющие, когда не выполняете продольное перемещение.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

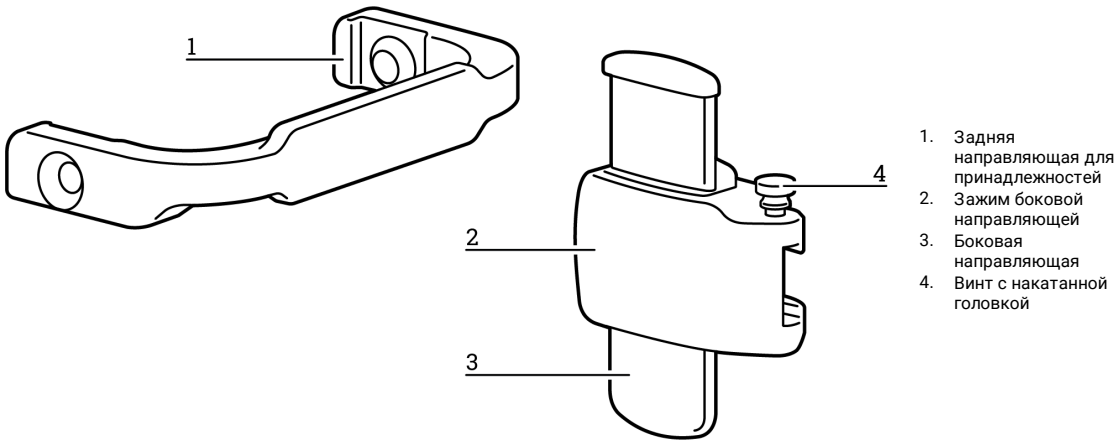
 ВНИМАНИЕ

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

- При необходимости очистите поверхность, удалив видимые загрязнения 70%-ным спиртом или салфетками Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Если видимое загрязнение невозможно удалить, повторите этапы очистки и при необходимости утилизируйте устройство.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Примечание. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.



СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	
2009541	Задняя направляющая для принадлежностей
2009561	Зажим боковой направляющей
2009562	Боковая направляющая
3002735	Винт с накатанной головкой

SVRHA UPOTREBE

Sistem za prevoz pacijenata Symphony® je namenjen da pomogne pri podupiranju, pozicioniranju i transferu pacijenta za postupke koje uključuju snimanje, uključujući MRI; terapiju zračenjem spoljnim snopom elektrona, fotona ili protona i druge postupke koje zahtevaju transfer pacijenta. Proizvod Symphony® je osmišljen tako da se povezuje sa drugim uređajima za pozicioniranje, kao što su gornji delovi ležajeva, umeci, termoplastične maske i jastuci za pozicioniranje.

OPREZ

Savezni (Sjedinjene Američke Države) zakon ograničava da se ovaj uređaj prodaje od strane ili prema nalogu lekara.

⚠ UPOZORENJE

- Nije dozvoljena modifikacija ove opreme. Ako dođe do katastrofalnog opterećenja bilo kog dela ovog uređaja ili ako bilo koji deo izgleda kao da je oštećen ili ne funkcioniše ispravno, odmah prekinite sa upotrebom i kontaktirajte sa odeljenjem CQ Medical putem adrese info@CQmedical.com.
- Koristite samo CQ Medical kompatibilan dodatni pribor.
- Nemojte dozvoliti pacijentu da se samostalno pomera koristeći dodatke.
- Pobrinite se da je uređaj pričvršćen pre upotrebe.
- Obezbedite da ivične vodilice budu postavljene tokom utovara i istovara pacijenta..

NAPOMENA: Ukoliko se dogodi bilo kakav ozbiljan incident u vezi sa uređajem, potrebno je prijaviti taj incident proizvođaču. Ako se incident dogodi unutar Evropske unije, takođe prijavite kompetentnoj vlasti u državi članici u kojoj se nalazite.

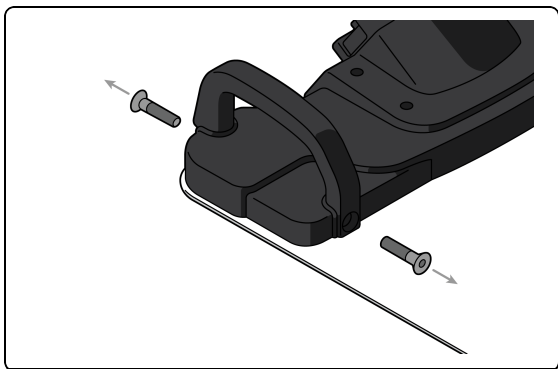
INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI ZA MRI

- Uređaj je bezbedan za MR.

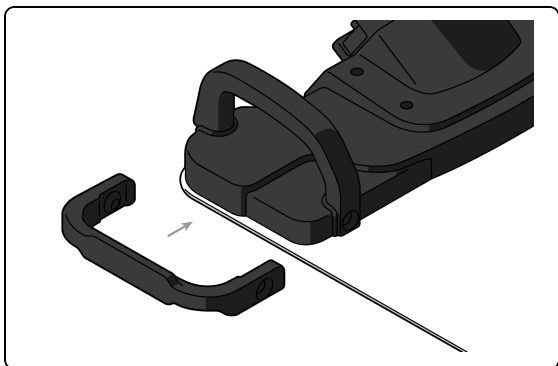
Bezbedno za MR

INSTALACIJA ZADNJIH DODATNIH ŠINA

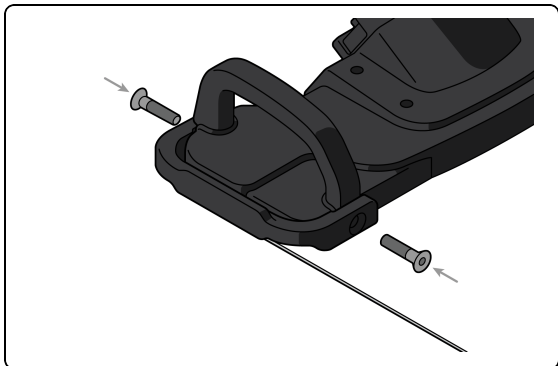
1. Pomoću šestougaonog ključa odvrnite zavrtanje koji učvršćuju ručke za glavu (2 zavrtnja sa svake strane). Sačuvaj zavrtnje za korak 3.



2. Stegnite zadnju dodatnu šinu preko ručke.



3. Ponovo zavrtnite zavrtnje da bi se učvrstili ručka i šina. Zategnite zavrtnje dok ručka i šina ne budu sigurno pričvršćene.

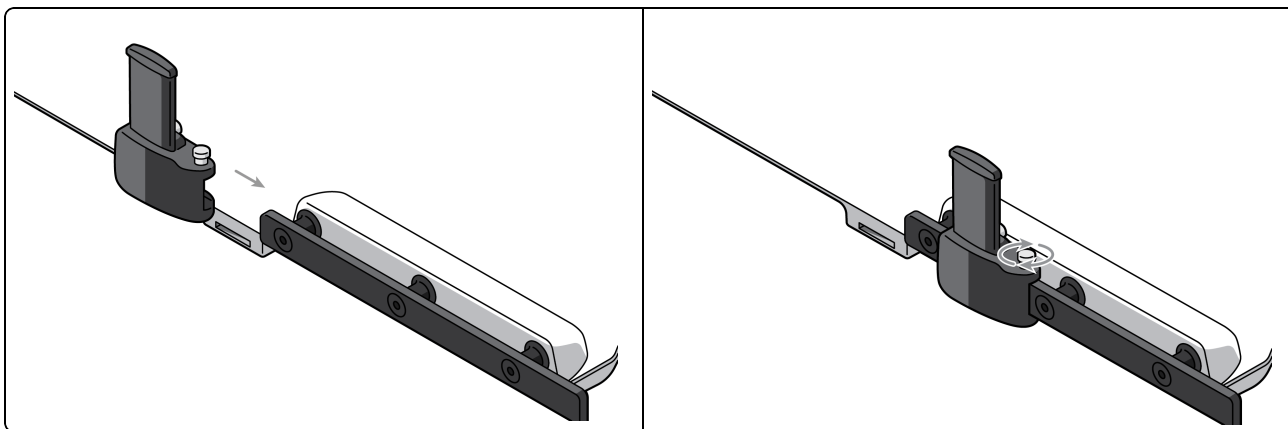


⚠ UPOZORENJE

- Nemojte previše da zatežete.

INSTALACIJA IVIČNE VODILICE

- Prevucite ivične vodilice do željene pozicije na šini.
- Učvrstite vodilice pomoću zavrtnja za ručno zavrtnje.

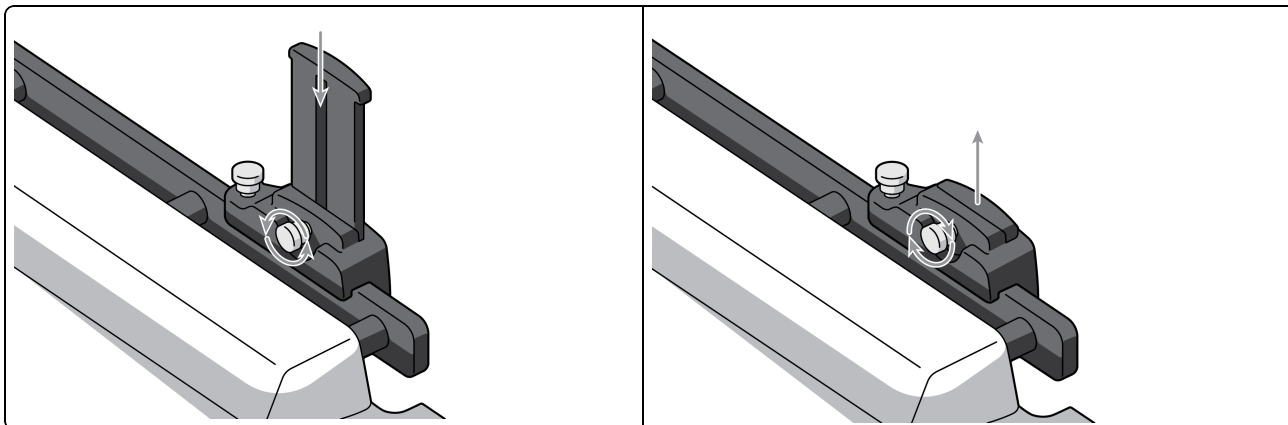
**KORIŠĆENJE IVIČNE VODILICE**

NAPOMENA: Prilikom izvođenja uzdužnog transfera, postavite ivičnu vodilicu na način prikazan ispod radi dodatne pomoći.

- Da bi se postavila ivična vodilica, odvrnite zavrtnj za ručno zavrtnje i pritisnite vodilicu nadole.

NAPOMENA: Nemojte zatezati zavrtnje za ručno zavrtnje kada je ivična vodilica spuštena.

- Da bi se uvukla ivična vodilica, pritisnite je nagore i zategnite zavrtnj za ručno zavrtnje radi učvršćivanja.

**⚠ UPOZORENJE**

- Uvucite ivične vodilice kada se ne izvodi uzdužni transfer.

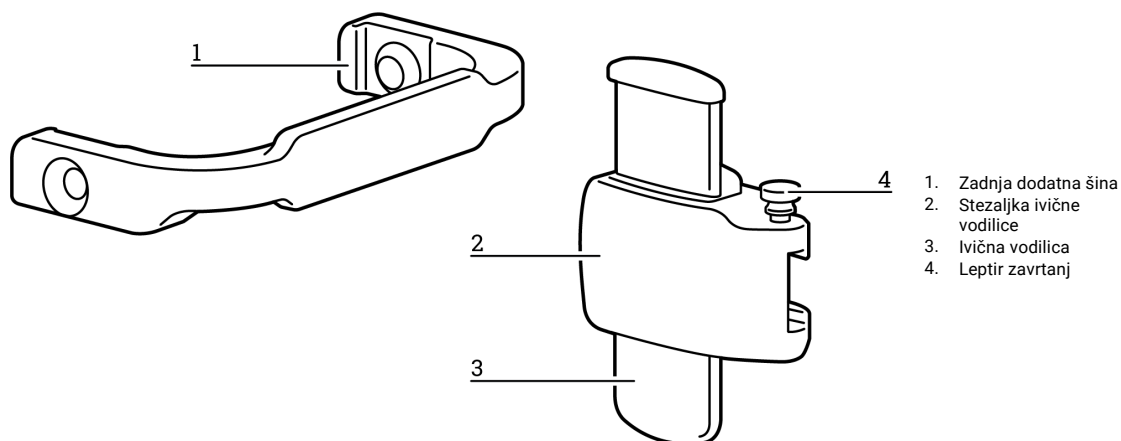
PONOVNA OBRADA**⚠ UPOZORENJE**

- Korisnici ovog proizvoda imaju obavezu i odgovornost da obezbede najviši stepen kontrole infekcija za pacijente, saradnike i sebe same. Da biste izbegli unakrsnu kontaminaciju, pratite smernice za kontrolu infekcije koje je usvojila vaša ustanova.

- Ako je potrebno, očistite površinu tako što ćete ukloniti vidljive zagađivače maramicama sa 70%-nim alkoholom ili teracidom (PDI Sani-Cloth Plus). Ako se vidljivi zagađivač ne može ukloniti ponovite korake čišćenja i ako je potrebno, bacite uređaj.

ODRŽAVANJE

NAPOMENA: Pre upotrebe proverite da li na uređaju postoje znaci oštećenja i opšte habanje.



LISTA DELOVA	
2009541	Zadnja dodatna šina
2009561	Stezaljka ivične vodilice
2009562	Ivična vodilica
3002735	Leptir zavrtanj

URČENÉ POUŽITIE

Systém Symphony® je určený na podporu, polohovanie a presun pacienta pri výkonoch zahŕňajúcich zobrazovacie metódy vrátane MR, ako aj pri externej rádioterapii elektrónmi, fotónmi alebo protónmi a pri iných výkonoch, ktoré si vyžadujú presun pacienta. Systém Symphony® je navrhnutý tak, aby sa dal prepojiť s ďalšími polohovacími zariadeniami, ako sú stoly, vložky, termoplastické masky a polohovacie podložky.

POZOR

Federálny zákon (Spojené štáty) obmedzuje predaj tohto zariadenia lekárom alebo na objednávku lekára.

⚠ VÝSTRAHA

- Žiadne úpravy tohto zariadenia nie sú povolené. Ak ktorákoľvek časť tohto zariadenia zaznamená katastrofálne zaťaženie, vykazuje známky poškodenia alebo nefunguje správne, okamžite ho prestaňte používať a kontaktujte CQ Medical na adrese info@CQmedical.com.
- Používajte iba CQ Medical kompatibilné príslušenstvo.
- Nedovoľte pacientovi zmeniť polohu pomocou príslušenstva.
- Pred použitím sa uistite, že je zariadenie zabezpečené.
- Uistite sa, že okrajové vozidlá sú počas nakladania a vykladania pacienta vysunuté.

POZNÁMKA: Ak v súvislosti so zariadením dôjde k akejkoľvek závažnej nehode, musí sa to nahlásiť výrobcovi. Ak k nehode došlo v rámci Európskej únie, nahláste to tiež príslušnému úradu členského štátu, v ktorom sídlite.

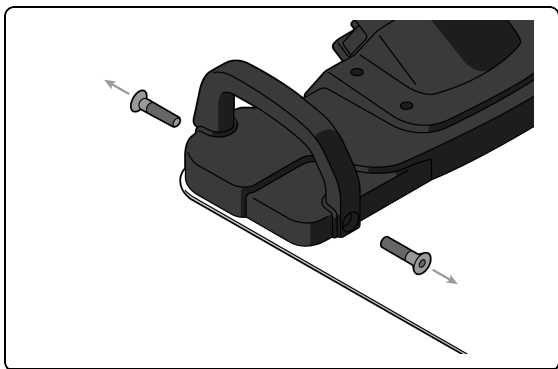
INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI PRI POUŽITÍ S MRI

- Zariadenie je bezpečné pre používanie s MR.

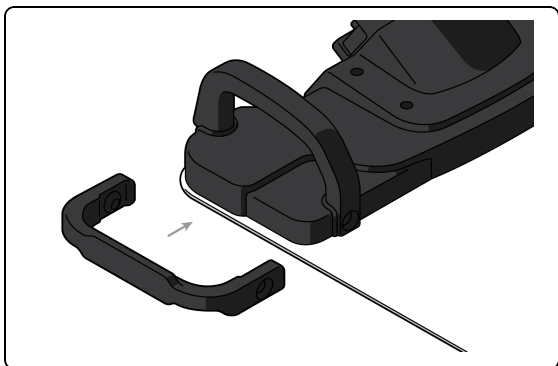
Bezpečné pre MR

INŠTALÁCIA ZADNEJ LIŠTY NA PRÍSLUŠENSTVO

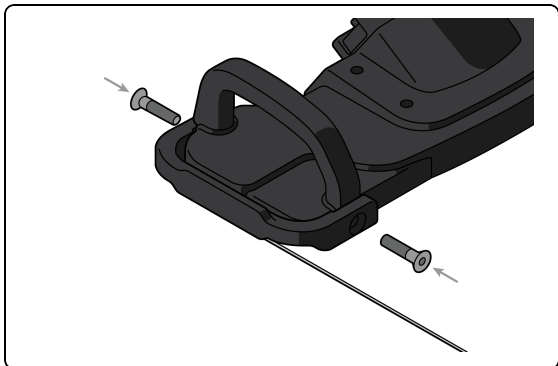
1. Pomocou imbusového kľúča demontujte skrutky, ktoré upevňujú rukoväť hlavy (2 skrutky na každej strane). Odložte si skrutky na krok 3.



2. Upnite zadnú lištu na príslušenstvo nad rukoväťou.



3. Namontujte naspäť skrutky na zaistenie rukoväti a lišty. Uťahnite skrutky tak, aby boli rukoväť a lišta bezpečne pripevnené.

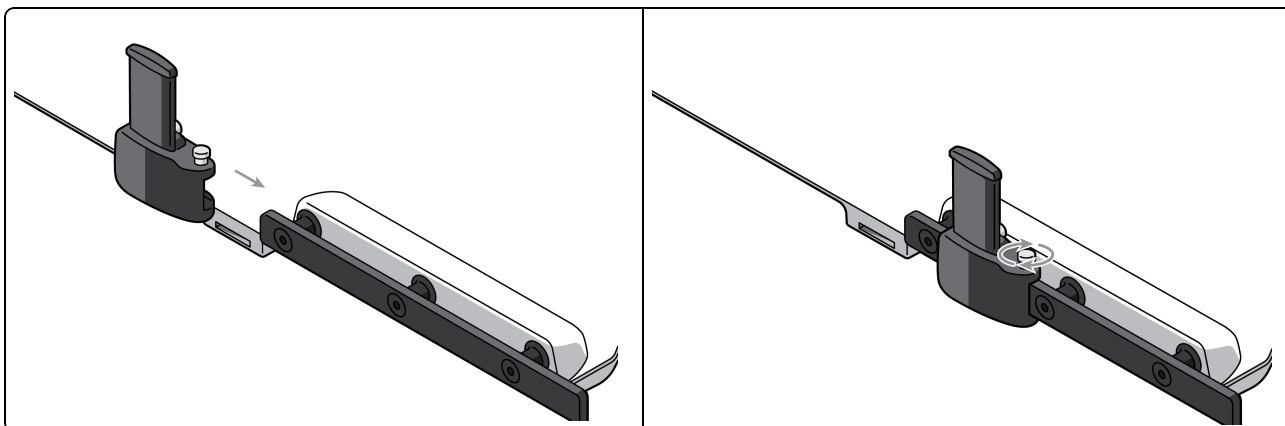


VÝSTRAHA

- *Príliš neťahujte.*

INŠTALÁCIA OKRAJOVÉHO VODIDLA

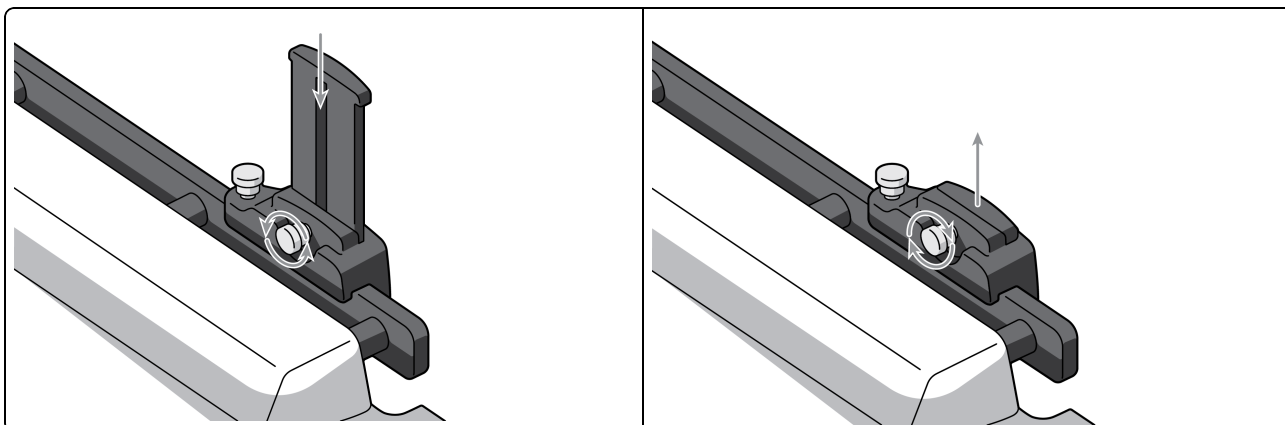
1. Nasuňte okrajové vodidlá do požadovanej polohy na lište.
2. Zaisťte vodidlá pomocou krídlovej skrutky.



POUŽITIE OKRAJOVÉHO VODIDLA

POZNÁMKA: Pri vykonávaní pozdĺžneho presunu použite ako dodatočnú pomôcku okrajové vodidlo, ako je uvedené nižšie.

1. Na vysunutie okrajového vodidla odskrutkujte krídlovú skrutku a zatlačte vodidlo nadol.
POZNÁMKA: Neťahujte krídlové skrutky, keď je okrajové vodidlo spustené nadol.
2. Na zasunutie okrajového vodidla zatlačte vodidlo nahor a zaisťte ho utiahnutím krídlovej skrutky.



VÝSTRAHA

- *Ak nevykonávate pozdĺžny presun, zasuňte okrajové vodidlá.*

SPRACOVANIE

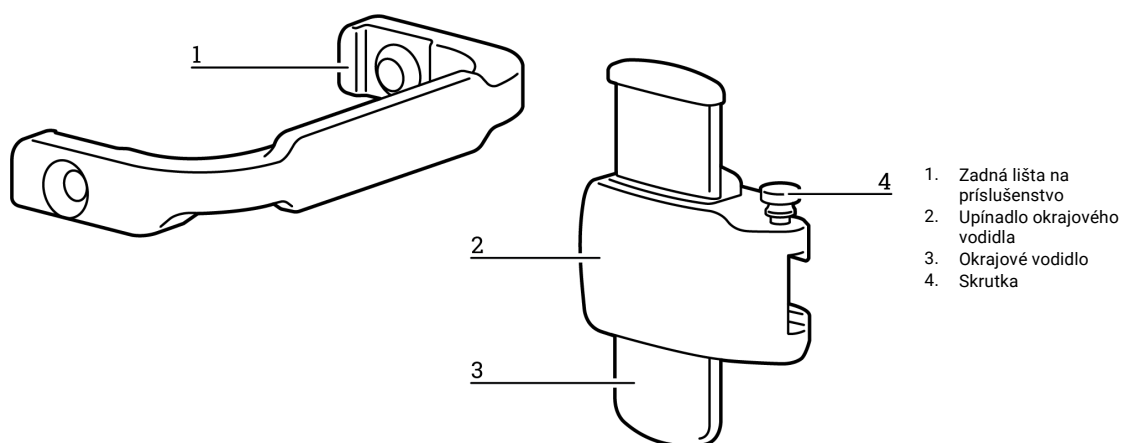
VÝSTRAHA

- *Používatelia tohto produktu sú povinní a zodpovední za zabezpečenie najvyššieho stupňa kontroly infekcie u pacientov, spolupracovníkov a seba. Aby ste sa vyhli krížovej kontaminácii, dodržiavajte zásady kontroly infekcie stanovené vo vašom zariadení.*

1. V prípade potreby očistite povrch a odstráňte viditeľné nečistoty so 70 % alkoholom alebo utierkami Threracide (PDI Sani-Cloth Plus). Ak nie je možné odstrániť viditeľné nečistoty, zopakujte postup čistenia, prípadne pomôcku vyraďte.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Pred použitím prístroj skontrolujte, či nie je poškodený a opotrebovaný.



ZOZNAM DIELOV	
2009541	Zadná lišta na príslušenstvo
2009561	Upínadlo okrajového vodidla
2009562	Okrajové vodidlo
3002735	Skrutka

USO PREVISTO

El Sistema de transporte del paciente Symphony® está diseñado para ayudar a sostener, colocar y trasladar pacientes que se someten a procedimientos de diagnóstico por imagen, por ejemplo RM, y tratamiento de radioterapia con haz externo con electrones, fotones o protones; así como otros procedimientos que requieren de su traslado. El sistema Symphony® está diseñado para interactuar con otros dispositivos de posicionamiento, como camillas, plantillas, máscaras termoplásticas y almohadillas de colocación.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

⚠ ADVERTENCIA

- No se permite ninguna modificación del equipo. Si alguna parte de este dispositivo sufre una carga excesiva, parece dañado o funciona inadecuadamente, deje de usarlo de inmediato y póngase en contacto con CQ Medical en info@CQmedical.com.
- Utilice únicamente accesorios compatibles con CQ Medical.
- No permitir que el paciente se recolque usando los accesorios.
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.
- Asegúrese de que las Guías laterales estén desplegadas durante la carga y descarga del paciente.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

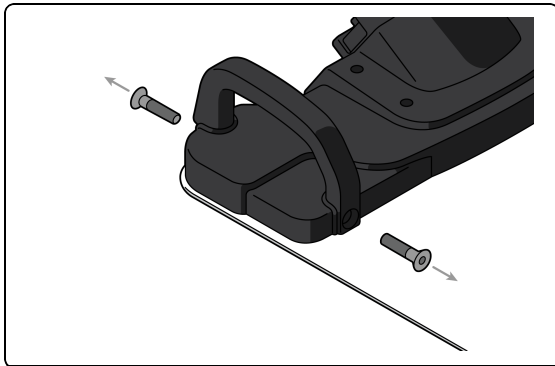
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM

- El dispositivo es seguro en RM.

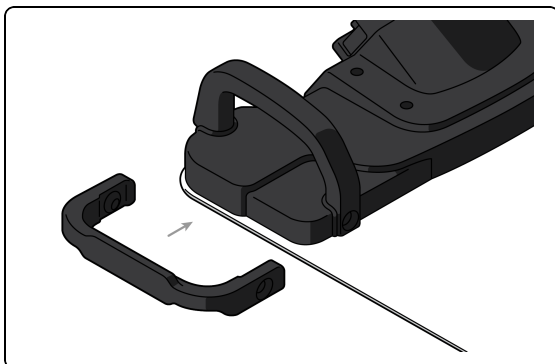
Seguro en RM

INSTALACIÓN DE LAS GUÍAS AUXILIARES POSTERIORES

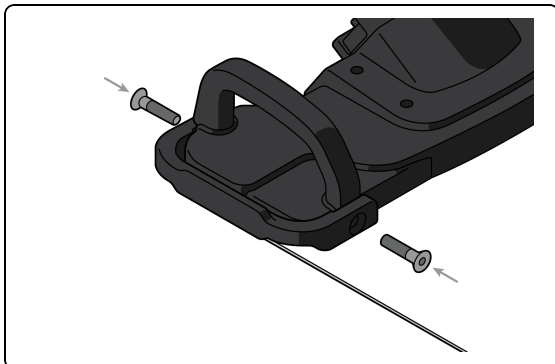
1. Con la llave hexagonal, retire los tornillos que fijan las empuñaduras del cabezal (2 tornillos a cada lado). Conserve los tornillos para el Paso 3.



2. Guía auxiliar posterior de la abrazadera sobre la empuñadura.



3. Vuelva a colocar los tornillos para asegurar la empuñadura y la guía. Apriete los tornillos hasta que la empuñadura y la guía se encuentre fijadas con seguridad.

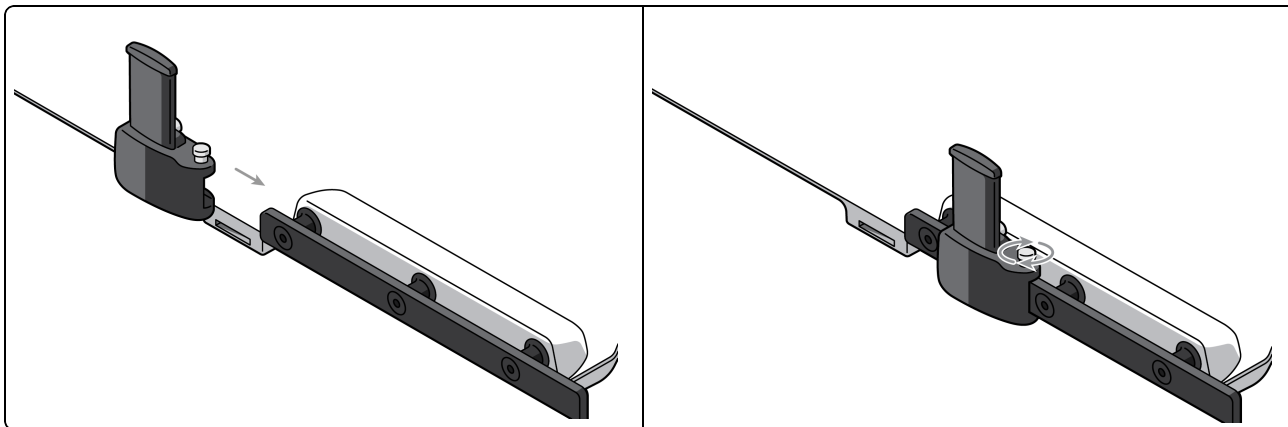


⚠ ADVERTENCIA

- No ajuste demasiado.

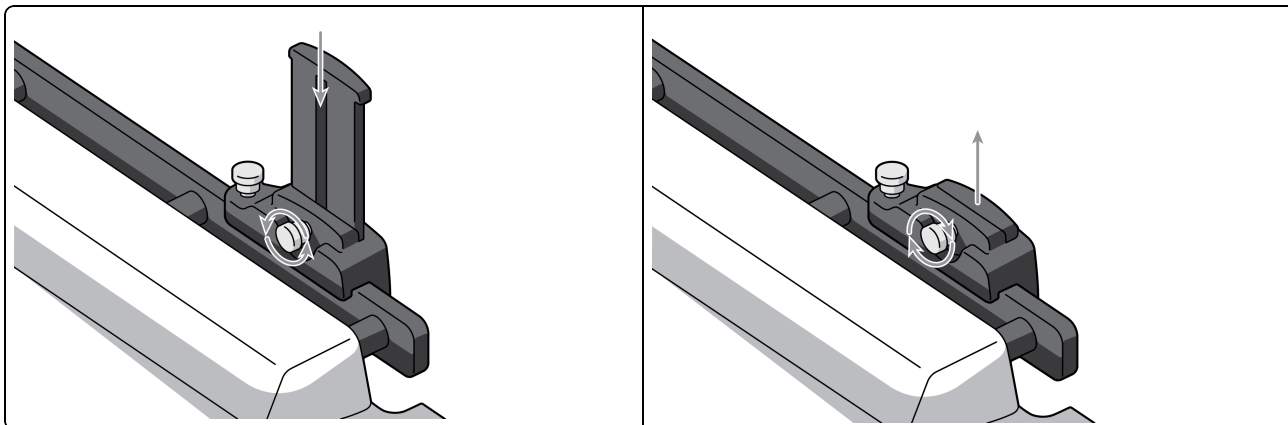
REUNAOHJAIMEN ASENNUS

1. Coloque las Guías laterales en la posición que desee sobre la guía.
2. Asegure las guías con los tornillos de apriete manual.

**USO DE LA GUÍA LATERAL**

NOTA: A la hora de realizar una transferencia longitudinal y lograr ayuda adicional, despliegue la Guía lateral tal como se ilustra a continuación.

1. Para desplegar la Guía lateral, afloje el tornillo de apriete manual y baje la guía.
NOTA: No apriete los tornillos de apriete manual cuando la Guía lateral se encuentre bajada.
2. Para retraer la Guía lateral, suba la guía y apriete el tornillo de apriete manual para fijarla.

**⚠ ADVERTENCIA**

- Cuando no realice una transferencia longitudinal, retraiga las Guías laterales.

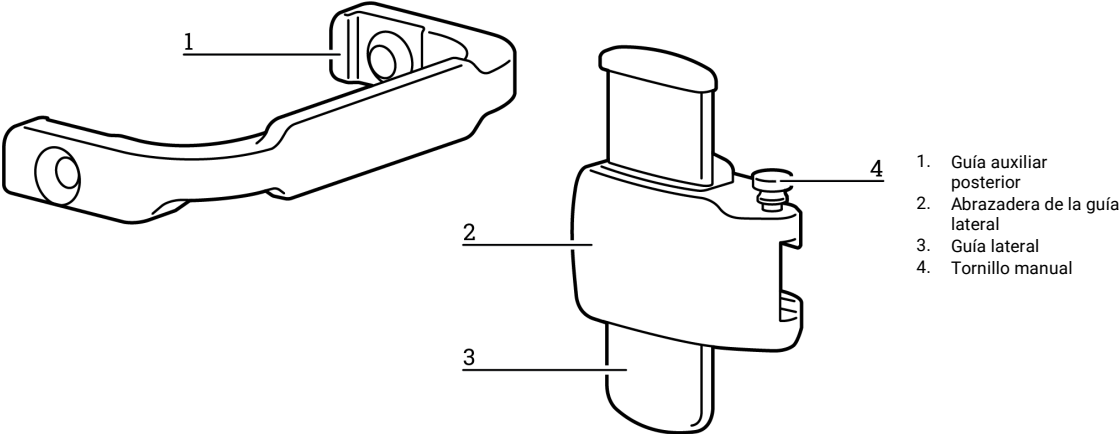
REPROCESADO**⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Si fuera necesario, limpiar la superficie eliminando los contaminantes visibles con alcohol al 70 % o toallitas Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Si no se puede eliminar la contaminación visual, repetir los pasos de limpieza y, si es necesario, desechar el dispositivo.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.



LISTA DE PIEZAS	
2009541	Guía auxiliar posterior
2009561	Abrazadera de la guía lateral
2009562	Guía lateral
3002735	Tornillo manual

AVSEDD ANVÄNDNING

Patienttransportsystemet Symphony® är indicerat för att hjälpa till med stöd, positionering och förflyttning av en patient för procedurer som involverar bildbehandling, inklusive MRT; och extern strålbehandling med elektroner, fotoner eller protoner; och andra ingrepp som kräver förflyttning av en patient. Symphony® är utformad för att samverka med andra positioneringsenheter, såsom couchtops, insatser, termoplastmasker och positioneringsdynor.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Om någon del av denna enhet utsätts för en katastrofbelastning, verkar skadad eller fungerar felaktigt, avbryt användningen omedelbart och kontakta CQ Medical på info@CQmedical.com.
- Använd endast CQ Medical-kompatibla tillbehör.
- Låt inte patienten flytta sig själv med hjälp av tillbehör.
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.
- Se till att kantguiderna är utfällda under i- och urlastning av patienten.

OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

MRI-SÄKERHETSINFORMATION

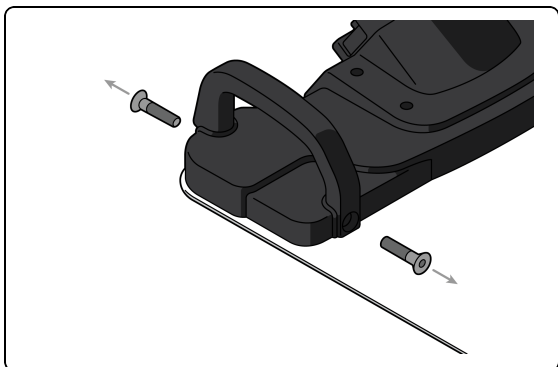


- Produkten är MR-säker.

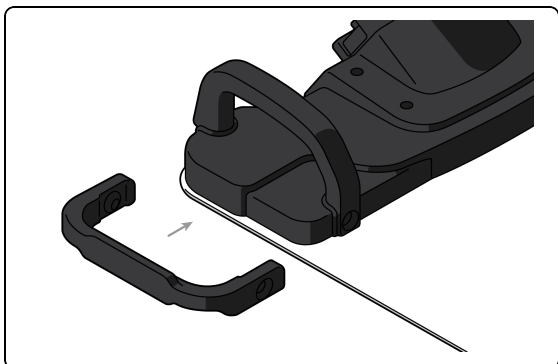
MR-säkerhet

INSTALLATION AV BAKRE TILLBEHÖRSSKENOR

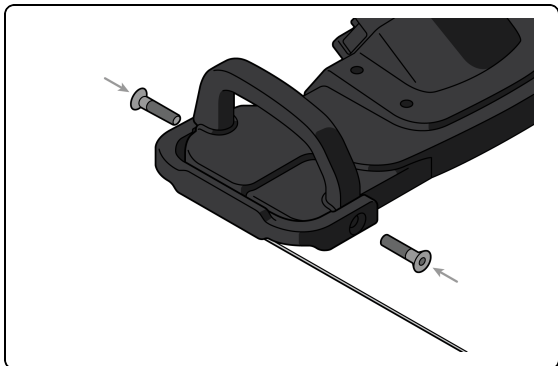
1. Använd en insexnyckel för att ta bort skruvarna som håller fast huvudhandtaget (2 skruvar på varje sida). Spara skruvarna till steg 3.



2. Kläm fast den bakre tillbehörsskenan över handtaget.



3. Sätt tillbaka skruvarna för att fästa handtaget och skenan. Dra åt skruvarna tills handtaget och skenan sitter fast ordentligt.

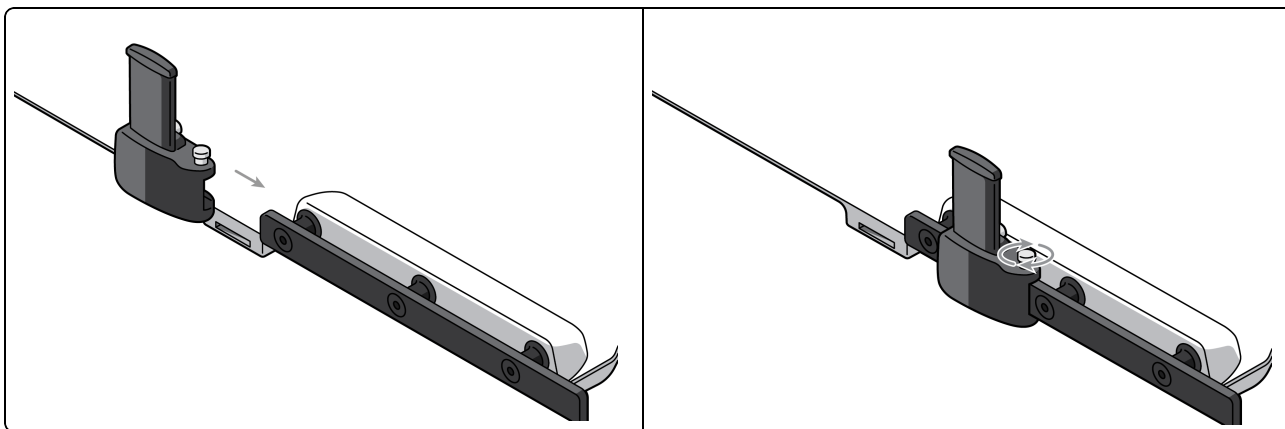


⚠ VARNING

- Dra inte åt för hårt.

INSTALLATION AV KANTGUIDE

1. Skjut kantguiderna till önskad plats på skenan.
2. Säkra guiderna med tumskruven.

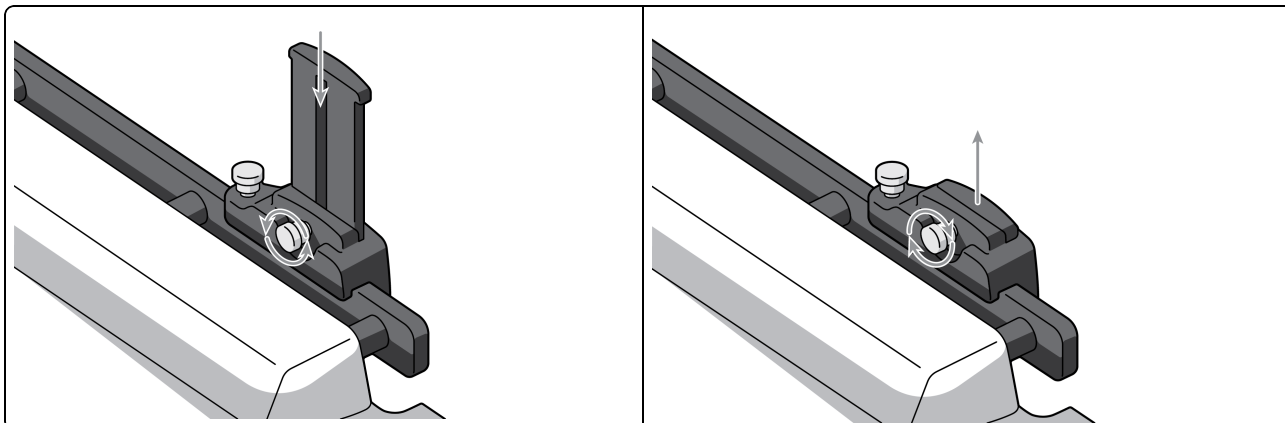
**ANVÄNDNING AV KANTGUIDE**

OBS: Vid längsledes förflyttning, fäll ut kantguiden enligt vad som anges nedan för ytterligare stöd.

1. För att fälla ut kantguiden, skruva loss tumskruven och tryck guiden nedåt.

OBS: Dra inte åt tumskruvarna när kantguiden är sänkt.

2. För att dra tillbaka kantguiden, tryck guiden uppåt och dra åt tumskruven för att säkra den.

**⚠ VARNING**

- Dra in kantguiderna när du inte utför en längsgående överföring.

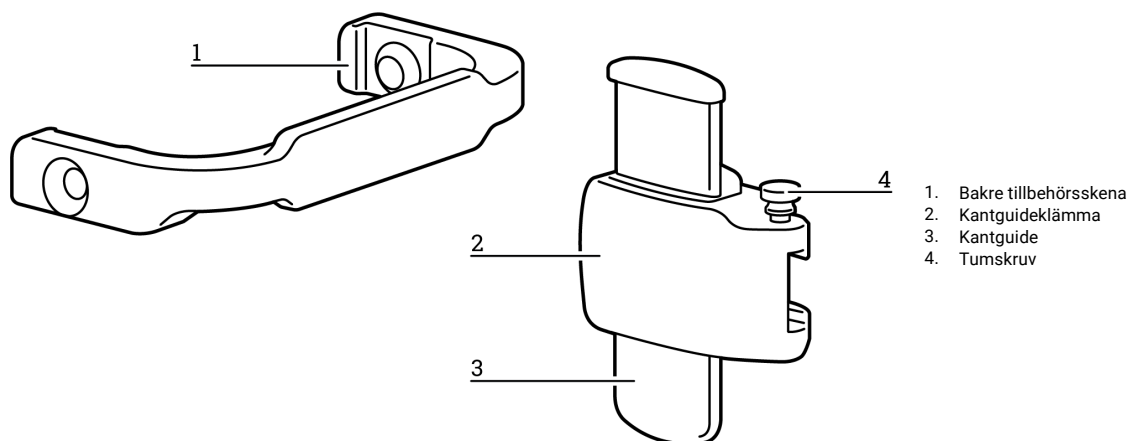
RENGÖRING**⚠ VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Vid behov ska ytan rengöras genom att ta bort synlig förorening med 70 % alkohol eller våtservetter med desinfektionsmedel Theracide (PDI Sani-Cloth Plus). Om synlig förorening inte kan tas bort ska rengöringsstegen upprepas och vid behov ska apparaten kasseras.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.



DELLISTA	
2009541	Bakre tillbehörsskena
2009561	Kantguideklämma
2009562	Kantguide
3002735	Tumskruv

วัตถุประสงค์การใช้งาน

ระบบขนส่งผู้ป่วย Symphony® มีไว้เพื่อช่วยเหลือในการสนับสนุน ตำแหน่ง และการเคลื่อนย้ายผู้ป่วยสำหรับขั้นตอนต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการถ่ายภาพ รวมทั้ง MRI การรักษาด้วยรังสีภายนอกด้วยอิเล็กตรอน โฟตอน หรือโปรตอน และขั้นตอนอื่นๆ ที่ต้องการเคลื่อนย้ายผู้ป่วย Symphony® ได้รับการออกแบบมาให้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์จัดตำแหน่งอื่นๆ เช่น โซฟา แผ่นเสริม หน้ากากเทอร์โมพลาสติก และแผ่นรองจัดตำแหน่ง

ข้อควรระวัง

กฎหมายของรัฐบาลกลาง (สหรัฐฯ) จำกัดการขายอุปกรณ์นี้โดยหรือเมื่อได้รับคำสั่งจากแพทย์เท่านั้น

คำเตือน

- ไม่อนุญาตให้ตัดแปลงอุปกรณ์นี้ หากส่วนใดส่วนหนึ่งของอุปกรณ์นี้ได้รับการแก้ไข ได้รับความเสียหาย หรือทำงานไม่ถูกต้อง ให้หยุดใช้งานทันทีและติดต่อ CQ Medical ที่ info@CQmedical.com
- ใช้เฉพาะอุปกรณ์ใช้ร่วมที่เข้ากันได้กับ CQ Medical เท่านั้น
- ห้ามให้ผู้ป่วยเปลี่ยนท่าทางโดยใช้เครื่องมือช่วยใดๆ
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์มีความปลอดภัยก่อนการใช้งาน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้กางตัวนำขอบออกในระหว่างการเคลื่อนย้ายผู้ป่วยขึ้นและลง

หมายเหตุ: หากมีเหตุขัดข้องร้ายแรงเกิดขึ้นกับเครื่อง โปรดแจ้งผู้ผลิตให้ทราบ หากเกิดเหตุในสหภาพยุโรป โปรดแจ้งไปยังผู้มีอำนาจในประเทศสมาชิกที่บริษัทท่านตั้งถิ่นฐานด้วย

ข้อมูลความปลอดภัยด้าน MRI

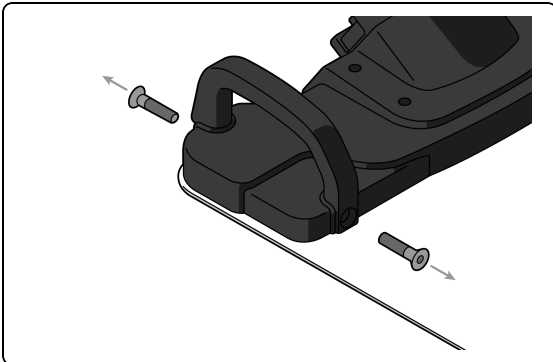


- อุปกรณ์มีความปลอดภัยด้าน MR

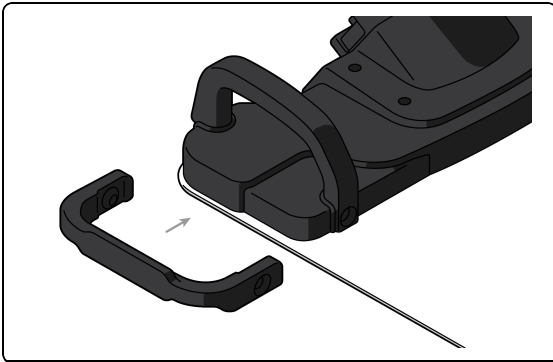
ไม่เป็นอันตรายในคลื่นเรโซแนนซ์แม่เหล็ก

การติดตั้งรางอุปกรณ์เสริมด้านหลัง

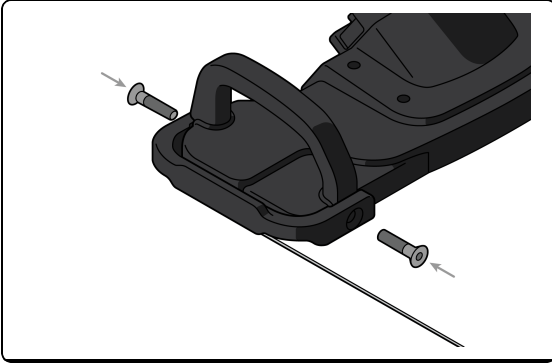
1. ใช้ประแจหกเหลี่ยมคลายสกรูที่ยึดด้านจับส่วนหัวออก (ข้างละ 2 ตัว) เก็บสกรูไว้สำหรับขั้นตอนที่ 3



2. หนีบรางอุปกรณ์เสริมด้านหลังเหนือด้ามจับ



3. ติดตั้งสกรูใหม่เพื่อยึดด้ามจับและรางให้แน่น ชันสกรูจนด้ามจับและรางยึดแน่นอยู่กับที่

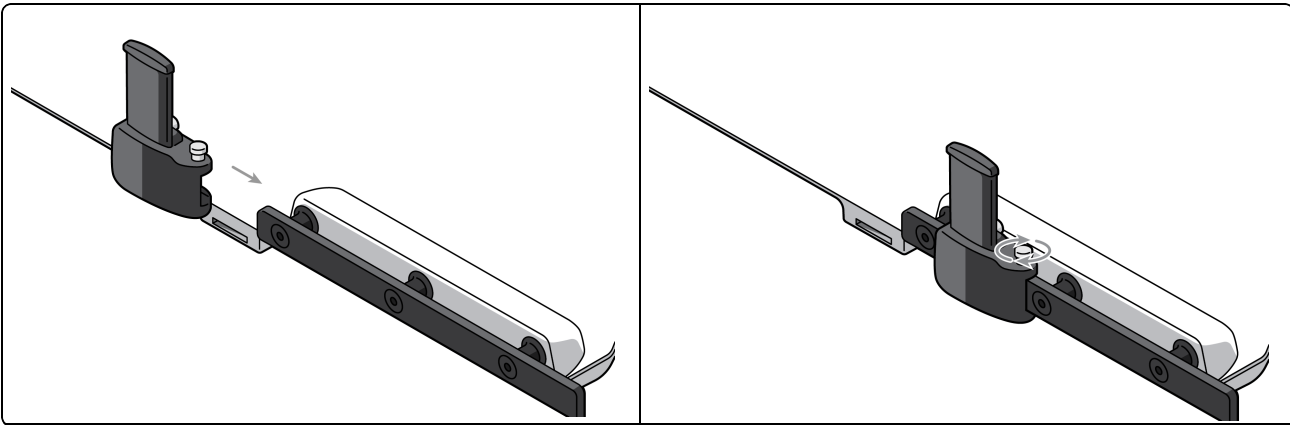


⚠ คำเตือน

- อย่าขันให้แน่นเกินไป

การติดตั้งตัวนำขอบ

1. เลื่อนตัวนำขอบไปยังตำแหน่งที่ต้องการบนราง
2. ยึดอุปกรณ์นำเข้ด้วยน็อตล็อกมือ



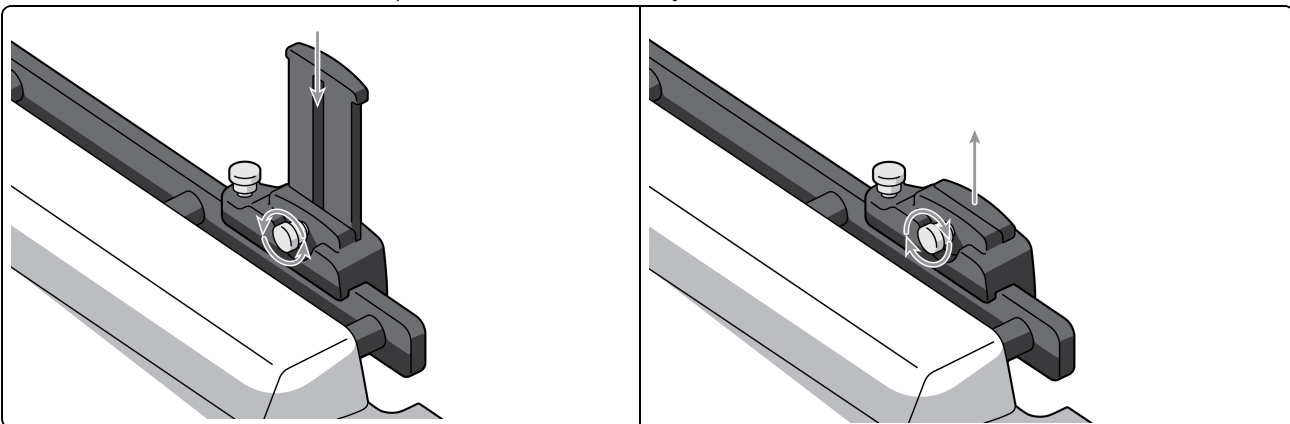
การใช้ตัวนำขอบ

หมายเหตุ: เมื่อต้องการย้ายผู้ปวยในแนวตามยาว ให้กางตัวนำขอบออกตามภาพประกอบเพื่อเป็นส่วนช่วยเพิ่มเติม

1. ในการใช้งานตัวนำขอบ ให้คลายน็อตล็อกด้วยมือ แล้วดันตัวนำเข้ลง

หมายเหตุ: ห้ามขันน็อตล็อกมือเมื่อตัวนำขอบเลื่อนลง

2. เพื่อเลื่อนเก็บตัวนำขอบ ให้ดันตัวนำเข้ขึ้นและหมุนน็อตล็อกด้วยมือให้แน่นเพื่อยึดให้อยู่กับที่



⚠ คำเตือน

- เลื่อนเก็บตัวนำขอบเมื่อไม่ได้ทำการถ่ายโอนตามแนวยาว

การล้าง

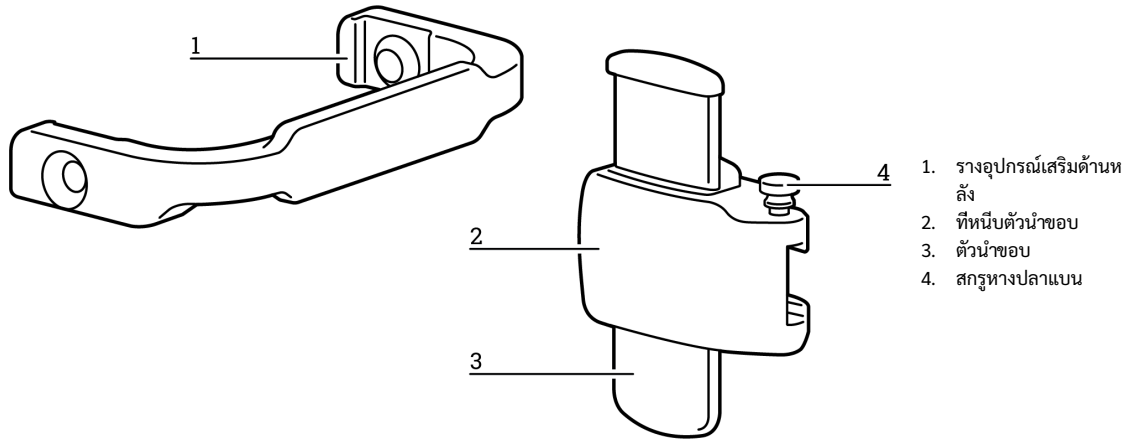
⚠ คำเตือน

- ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้มีหน้าที่ผูกพันและความรับผิดชอบ เพื่อควบคุมการติดเชื้อระดับสูงสุดของคนที่ใช้ ผู้ร่วมงาน และตนเอง เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนของสิ่งแวดล้อม โปรดปฏิบัติตามนโยบายควบคุมการติดเชื้อที่กำหนดโดยหน่วยงานของท่าน

- หากจำเป็น ทำความสะอาดพื้นผิวโดยการกำจัดการปนเปื้อนที่มองเห็นด้วยแอลกอฮอล์ 70% หรือผ้าที่ใช้แล้วทิ้ง (PDI Sani-Cloth Plus) หากลบสารปนเปื้อนที่มองเห็นไม่ได้ ให้ทำขั้นตอนการทำความสะอาด หากจำเป็น ให้ทิ้งอุปกรณ์

การบำรุงรักษา

หมายเหตุ: ตรวจสอบอุปกรณ์ก่อนการใช้งานเพื่อหาร่องรอยความเสียหายและการสึกหรอทั่วไป



รายการชิ้นส่วน	
2009541	รางอุปกรณ์เสริมด้านหลัง
2009561	ที่หนีบทวนน้ำชอบ
2009562	ตัวน้ำชอบ
3002735	สกรูหางปลาแบน

KULLANIM AMACI

Symphony® Hasta Nakil Sistemi, MRI dahil olmak üzere görüntüleme ve elektronlar, fotonlar ya da protonlar ile harici ışın radyasyon tedavisi prosedürleri ve bir hastanın naklini içeren diğer prosedürler için bir hastanın desteklenmesine, konumlandırılmasına ve nakline yardımcı olmak üzere endikedir. Symphony®; masa yüzeyleri, insertler, termoplastik maskeler ve konumlandırma pedleri gibi diğer konumlandırma gereçleriyle kullanılabilir şekilde tasarlanmıştır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

UYARI

- Bu ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmasına izin verilmemektedir. Bu aletin herhangi bir kısmı feci bir yüke maruz kalırsa, hasarlı görünürse ya da işlevi düzgün çalışmazsa, derhal kullanmayı bırakın ve info@CQmedical.com üzerinden CQ Medical ile iletişime geçin.
- Sadece CQ Medical ile uyumlu aksesuarları kullanın.
- Hastaların aksesuarları kullanarak kendilerini yeniden konumlandırmasına izin vermeyin.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.
- Hastanın yüklenmesi ve indirilmesi sırasında Kenar Kılavuzların yerleştirildiğinden emin olun.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

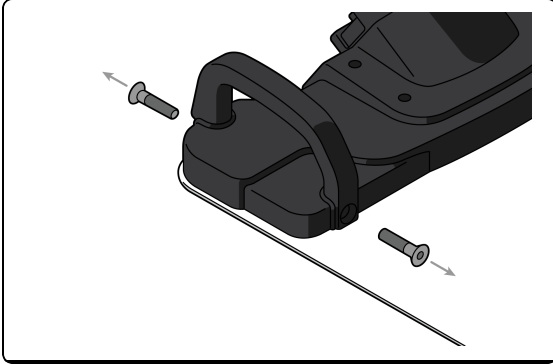
MRI GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Cihaz MR açısından güvenlidir.

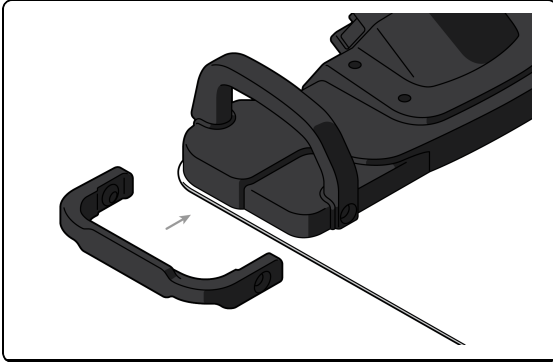
MR Açısından Güvenlidir

ARKA AKSESUAR RAYI KURULUMU

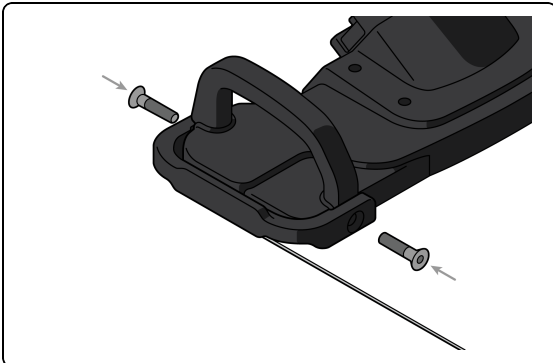
1. Bir alyan anahtar kullanarak baş tutamaçları sabitleyen vidaları çıkarın (her tarafta 2 vida). Adım 3 için vidaları saklayın.



2. Arka Aksesuar Rayını tutamaç üzerine sıkıştırın.



3. Tutamaç ve rayı sabitlemek için vidaları geri takın. Tutamaç ve ray emniyetli şekilde takılana kadar vidaları sıkın.

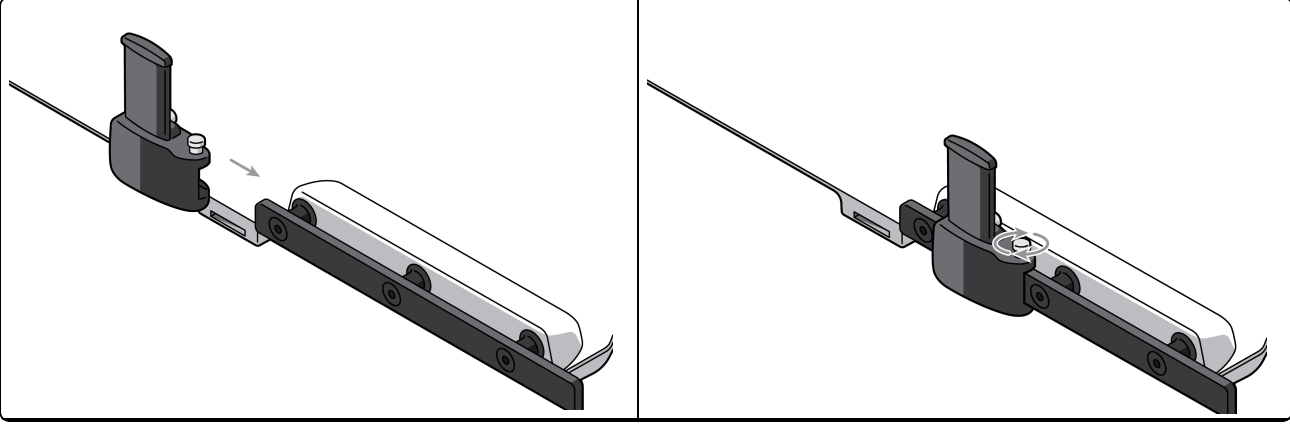


⚠ UYARI

- Aşırı sıkmayın.

KENAR KILAVUZU KURULUMU

1. Kenar Kılavuzları ray üzerinde tercih edilen konuma kaydırın.
2. Tırtıllı vidayı kullanarak kılavuzların sabitlemesi

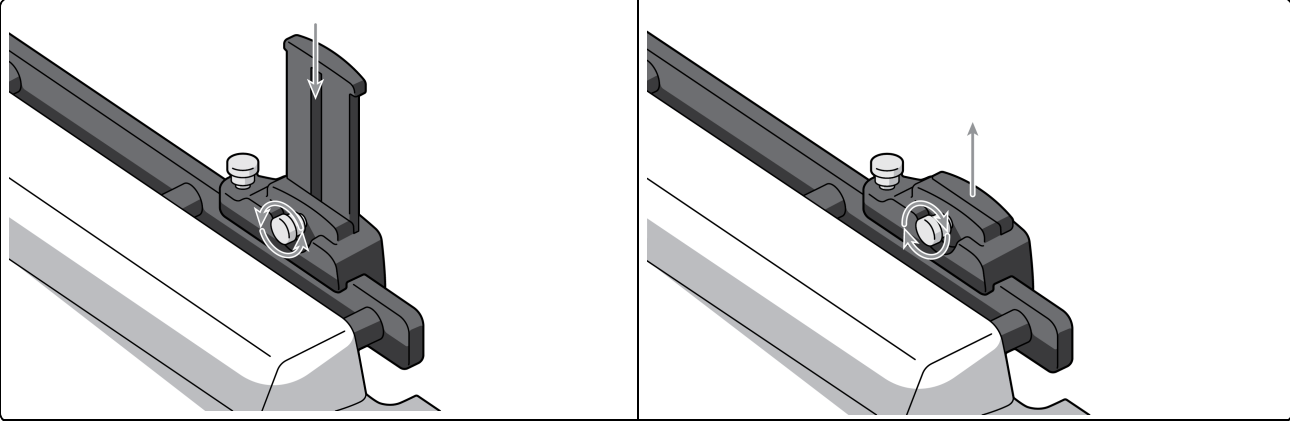
**KENAR KILAVUZU KULLANIMI**

NOT: Boylamsal transfer gerçekleştirildiğinde, ilave destek amacıyla Kenar Kılavuzu aşağıdaki gibi yerleştirin.

1. Kenar Kılavuzu yerleştirmek için tırtıllı vidayı gevşetin ve Kılavuzu aşağı bastırın.

NOT: Kenar Kılavuzu indirildiğinde tırtıllı vidaları sıkmayın.

2. Kenar Kılavuzu geri çekmek için Kılavuzu yukarı bastırın ve sabitlemek üzere tırtıllı vidayı sıkın.

**⚠ UYARI**

- Boylamsal transfer gerçekleştirilmediğinde Kenar Kılavuzları geri çekin.

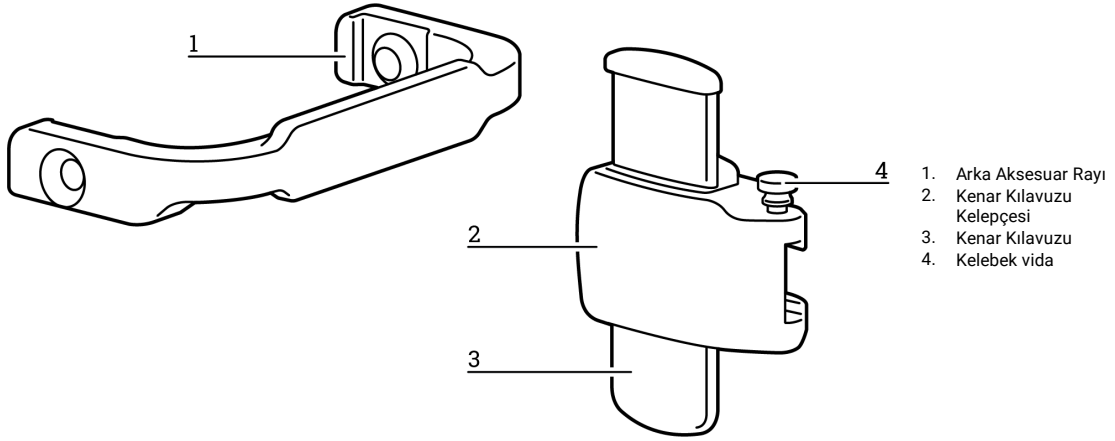
TEKRAR KULLANIM**⚠ UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Gerekirse, %70 alkol veya Theracide (PDI Sani-Cloth Plus) mendilleriyle görünür kontaminasyonu gidererek yüzeyi temizleyin. Görünür kontaminasyonun giderilememesi halinde, temizlik adımlarını tekrarlayın ve gerekirse cihazı iskartaya çıkarın.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.



PARÇA LİSTESİ	
2009541	Arka Aksesuar Rayı
2009561	Kenar Kılavuzu Kelepçesi
2009562	Kenar Kılavuzu
3002735	Kelebek vida



Advena Limited
Tower Business Centre, 2nd Flr
Tower Street, Swatar BKR 4013
Malta



 QFix
440 Church Rd
Avondale, Pennsylvania
United States
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2025 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A REGISTERED TRADEMARK OF MEDTEC LLC. SYMPHONY IS A REGISTERED TRADEMARK OF QFIX. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS.
PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com